

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2001-2002**



**2-147**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 18 oktober 2001

Ochtendvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2001-2002**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 18 octobre 2001

Séance du matin

**2-147**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Vraag om uitleg van de heer Alain Destexhe aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-561).....	4
Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-562).....	4
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-563).....	4
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001 en gender» (nr. 2-569).....	4
Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-571).....	4
Vraag om uitleg van mevrouw Iris Van Riet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-572).....	4
Regeling van de werkzaamheden .....	37
Voorstel van resolutie over de sancties in het internationaal recht (van mevrouw Marie-José Laloy c.s., Stuk 2-561).....	37
Bespreking.....	37
Bespreking van het amendement .....	42
Voorstel van resolutie over een universeel moratorium op de doodstraf (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-521) .....	43
Bespreking.....	43
Berichten van verhindering.....	46

**Sommaire**

Demande d'explications de M. Alain Destexhe au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-561).....	4
Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-562).....	4
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-563).....	4
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001 et la dimension hommes-femmes» (n° 2-569).....	4
Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001»(n° 2-571).....	4
Demande d'explications de Mme Iris Van Riet au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-572).....	4
Ordre des travaux .....	37
Proposition de résolution sur les sanctions en droit international (de Mme Marie-José Laloy et consorts, Doc. 2-561) .....	37
Discussion .....	37
Discussion de l'amendement.....	42
Proposition de résolution concernant un moratoire universel de la peine de mort (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-521) .....	43
Discussion .....	43
Excusés.....	46

**Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter**

*(De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.)*

**Vraag om uitleg van de heer Alain Destexhe aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-561)**

**Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-562)**

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-563)**

**Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001 en gender» (nr. 2-569)**

**Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-571)**

**Vraag om uitleg van mevrouw Iris Van Riet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de algemene socio-economische enquête 2001» (nr. 2-572)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. *(Instemming)*

*De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).* – *Het verheugt mij dat de minister aanwezig is, want deze enquête heeft tot enige polemiek en tot commentaren in de pers geleid.*

**Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente**

*(La séance est ouverte à 10 h 05.)*

**Demande d'explications de M. Alain Destexhe au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-561)**

**Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-562)**

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-563)**

**Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001 et la dimension hommes-femmes» (n° 2-569)**

**Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-571)**

**Demande d'explications de Mme Iris Van Riet au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «l'enquête socio-économique générale 2001» (n° 2-572)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. *(Assentiment)*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Je suis heureux que le ministre soit présent au Parlement parce que cette enquête a suscité une certaine polémique et des commentaires dans la

*Naast de technische vragen, die ik schriftelijk heb gesteld, heb ik nog vragen over twee aspecten die mij bijzonder belangrijk lijken.*

*Is de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van toepassing? Ik stel immers vast dat er een belangrijke tegenstrijdigheid bestaat tussen het antwoord dat ik van de minister heb gekregen en het officieel advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De commissie is overigens voor de dag gekomen met een communiqué waarin de minister rechtstreeks wordt geïnterviewd en stelt dat de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wel degelijk van toepassing is op deze enquête. Ze steunt op het Europees recht, dat de lidstaten verplicht alle privé-gegevens te beschermen. Het gaat om een richtlijn van 1998 en, krachtens de hiërarchie van de normen, mag geen enkele federale wet ingaan tegen een Europese richtlijn die in intern recht is omgezet, ook al dateert ze van na de wet van 11 december 1998. Ik hoop dat dit probleem vandaag kan worden opgelost, want als er geen overeenstemming is met de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, is beroep mogelijk bij de Europese instellingen.*

*Is de minister bereid te aanvaarden dat de Belgische wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zonder meer van toepassing is op deze enquête?*

*Ik wil het ook hebben over de veiligheid van de enquête. Ik vind dat er onvoldoende garanties zijn inzake vertrouwelijkheid. De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer komt tot dezelfde conclusie in het uiterst strenge advies dat ze over deze enquête heeft uitgebracht. De wet op de statistiek dateert van 1962. Toen bestonden er bijna geen computers en de mogelijkheden tot verwerking van bestanden kunnen helemaal niet worden vergeleken met de huidige technologie.*

*De commissie is bijvoorbeeld verbaasd over het feit dat een vergelijkende tabel wordt bijgehouden. Ze heeft overigens nog andere pertinente opmerkingen.*

*Ik heb ook nog enkele precieze vragen. Waarom is het koninklijk besluit tot organisatie van de enquête pas op 1 oktober genomen? Wat vindt de minister van de tegenspraak tussen zijn antwoorden over het doel van de enquête en het advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?*

*Zal de minister voor de vragen met betrekking tot de gezondheidstoestand, de duur van de verplaatsingen of de plaats van vertrek rekening houden met het advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer? Die vraagt de minister bepaalde vragen te schrappen of grondig te wijzigen.*

*Ik begrijp helemaal niet wat de toegevoegde waarde is van de vraag "hoe is uw algemene gezondheidstoestand?" Daarover worden in de deelgebieden al enquêtes gehouden. Welke extra informatie geeft een identieke enquête op nationaal vlak?*

*De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer beschouwt deze enquête als een inmenging in het privé-leven en meent dat een arts moet worden betrokken bij de verwerking van de gegevens.*

*De bedoeling van vraag 6 bestaat erin te evalueren hoeveel*

presse. Je me réjouis donc que nous ayons, pour la première fois, l'occasion de l'interroger directement.

Je voudrais surtout lui poser des questions sur deux problèmes qui me semblent particulièrement importants, hormis les questions techniques que j'ai posées par écrit.

À mon avis, deux aspects de cette enquête sont préoccupants. Tout d'abord, la loi sur la protection de la vie privée est-elle d'application? À cet égard, je constate une contradiction majeure entre les réponses que le ministre a eu l'amabilité de me fournir en réponse à un courrier et l'avis officiel de la commission de protection de la vie privée. La commission s'est d'ailleurs fendue d'un communiqué qui, même si il est prudent, vise directement le ministre: « Contrairement à certaines affirmations, la loi sur la protection de la vie privée s'applique à cette enquête. Elle s'appuie sur le droit européen, qui impose aux États membres la protection de toutes les données à caractère personnel. Il s'agit d'une directive de 1998 et, en vertu de la hiérarchie des normes, il est évident qu'aucune loi fédérale, même postérieure à la loi du 11 décembre 1998, ne peut aller à l'encontre d'une directive européenne transposée en droit interne ». J'espère que nous pourrons trancher aujourd'hui cette importante question car, faute d'accord avec la commission de protection de la vie privée, des recours juridiques pourraient être introduits auprès des instances européennes.

Je voudrais donc savoir si le ministre est prêt à accepter que la loi belge sur la protection de la vie privée s'applique pleinement à cette enquête. Ensuite, avant d'en arriver aux questions techniques, je voudrais aborder un deuxième élément fondamental, relatif aux critiques quant à la sécurité de l'enquête. Je ne suis pas informaticien mais je me suis forgé une conviction. Je ne m'estime pas satisfait à partir du moment où, en qualité de citoyen, je ne comprends pas suffisamment les garanties de sécurité et de confidentialité qui me sont offertes à travers le texte. J'ai relu la loi statistique de 1962, j'ai lu les communiqués du ministre, j'ai pris connaissance dans *Le Soir* de l'avis des scientifiques, j'ai lu l'interview du ministre publiée par *Vlan* et, quand j'essaie d'effectuer la synthèse, j'en arrive à la conclusion que le citoyen n'a pas de garantie suffisante du point de vue de la confidentialité. La commission de protection de la vie privée aboutit à une conclusion identique dans l'avis extrêmement sévère qu'elle a remis à propos de cette enquête. J'ajouterai que la loi statistique de 1962 date d'une époque où les ordinateurs étaient encore quasiment inconnus, en tout cas à une époque où les possibilités en matière de traitement de fichiers et de bases de données étaient sans comparaison ni commune mesure avec les moyens offerts par la technologie actuelle.

La commission s'étonne par exemple du fait qu'une table de correspondance sera conservée. Elle émet, par ailleurs, une série d'autres remarques tout à fait pertinentes.

Ces deux questions relatives, d'une part, aux compétences de la commission et à l'applicabilité de la loi sur la vie privée, et, d'autre part, sur la sécurité et la confidentialité, ces derniers points relevant de ma question numéro 6, me semblent dès lors fondamentaux.

Les autres questions que je souhaiterais vous poser sont plus ponctuelles. Pourquoi l'arrêté royal organisant l'enquête n'a-

*tijd gemiddeld verloopt tussen het ogenblik waarop een paar gaat samenwonen en de geboorte van hun eerste kind. Waarom wordt dat dan niet rechtstreeks gevraagd?*

*Als het de bedoeling van de vragen 25 en 26 is om de gemiddelde reisduur te bepalen, waarom wordt dat dan niet rechtstreeks gevraagd aan de burger, samen met de plaats van vertrek en de plaats van aankomst? Kan de minister toelichting geven bij de wijzigingen in artikel 2c, van de wet op de statistiek, die in 1985 zijn aangebracht en die een aantal afwijkingen invoeren?*

*De minister heeft mij, weliswaar privé, ook een antwoord gegeven over de vier vermeldingen op de eerste bladzijde van het enquêteformulier. Het gaat om het nationaal statistisch nummer. Wat bevat de streepjescode? Wat is dat controlenummer van vier cijfers? Als ik beschouwd word als een nummer, wil ik weten waarmee het overeenkomt.*

*Is het waar dat belastingambtenaren zullen worden gekozen als enquêteurs? Als dat zo is, vind ik dat verontrustend, ook al is het voorstel aan alle personeelsleden van het rijk gezonden.*

*Ik meen dat het NIS, het departement en de minister zelf in dit dossier niet voorzichtig genoeg tewerk zijn gegaan. Deze polemiek kon worden vermeden als de minister twee voorzorgsmaatregelen had genomen. In de eerste plaats had hij vooraf het advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kunnen vragen. In geval van meningsverschillen had hij dan een dialoog kunnen aangaan met de leden van die commissie om aanvaardbare oplossingen te vinden. Hij had ook een gesprek kunnen hebben met de parlementscommissies. Dan hadden de parlementsleden hun voorbehoud kunnen uiten en had hij eventueel de vragenlijst kunnen aanpassen.*

t-il été pris que le 1<sup>er</sup> octobre ? Pouvez-vous commenter les contradictions existant entre vos réponses en ce qui concerne la finalité de l'enquête et l'avis de la commission de la protection de la vie privée ?

En ce qui concerne les questions précises, qu'il s'agisse de la santé, de la durée des trajets ou du domicile de départ, tiendrez-vous compte de l'avis de la commission de la protection de la vie privée ? Celui-ci vous demande, soit de supprimer certaines questions, soit de les amender en profondeur.

Sur le plan, par exemple, de la santé, je ne vois vraiment pas quelle est la valeur ajoutée de la question « Êtes-vous en bonne santé ? ». Hier, l'ensemble de la presse faisait état d'une enquête concernant la santé des Bruxellois. Des enquêtes similaires sont d'ailleurs en cours en Wallonie et en Flandre. Quel peut être le complément d'information apporté par une enquête identique menée à l'échelon national ?

J'ajouterai que la commission de la protection de la vie privée considère cette enquête comme une intrusion et estime qu'un médecin devrait être associé à son dépouillement.

De même, en ce qui concerne la question n° 6, et je cite les réponses que vous avez bien voulu donner à ma lettre, si l'objectif est d'évaluer le temps moyen séparant le début de la vie de couple et la naissance du premier enfant, pourquoi ne pas poser directement la question ?

Dans le même esprit, si le but des questions 25 et 26 est de déterminer la durée moyenne des déplacements, pourquoi ne pas interroger directement le citoyen en ce sens, en demandant le lieu de départ et le lieu d'arrivée ? Pourriez-vous commenter les modifications à l'article 2c de la loi « statistiques », intervenues en 1985, et qui indiquent un certain nombre de dispositions dérogoires ?

Vous m'avez, enfin, répondu – de façon privée, j'insiste – au sujet des quatre mentions figurant sur la première page du formulaire d'enquête. Vous m'indiquez qu'il s'agit du numéro statistique national. Que contient le code barre ? Quel est ce numéro dit de contrôle à quatre chiffres ? Quand on me considère comme un numéro, ce que je puis accepter dans certaines circonstances, j'aime savoir à quoi il correspond.

J'en viens à ma dernière question. Est-il exact que des agents du fisc seront choisis comme enquêteurs ? Dans l'affirmative, cela me semble assez préoccupant, même si la proposition a, semblerait-il, été envoyée à l'ensemble des agents des administrations.

J'aimerais, pour conclure, vous livrer mon sentiment. J'ai l'impression que l'INS, votre ministère et vous-même avez fait preuve d'un manque de prudence dans ce dossier. Cette polémique aurait pu être évitée si vous aviez pris deux précautions. Vous auriez pu, en premier lieu, demander l'avis de la commission de la protection de la vie privée avant le lancement de l'enquête, ce qui vous aurait permis, en cas de divergences d'opinions, d'entamer un dialogue avec les membres de cette commission et tenter d'aboutir à un compromis ainsi qu'à des solutions acceptables. Je vous rappelle que cet avis, dont nous disposons à présent, est extrêmement dur. En second lieu, j'estime aussi que pour une question aussi importante et qui touche l'ensemble de la population, on aurait pu mener un « mini-débat » en

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Dat gesprek heeft plaatsgevonden en ik zal het erover hebben.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Mij goed. Toch lijkt de juridische grond waarop deze enquête steunt mij bijzonder subtiel: een artikel van een programmawet. Dat is een beetje jammer. (Schaterlach van de heer Van Quickenborne)*

*Ik zie dat de oppositie reageert. De heer Van Quickenborne is een nieuwe senator. Van mevrouw Willame is het moeilijker aan te nemen, aangezien de vorige regeringen tientallen malen hetzelfde hebben gedaan!*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Het is werkelijk jammer dat de heer Destexhe in december niet aanwezig was in de commissie.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Ik kan niet overal tegelijk zijn!*

*Ik wil nog even reageren op het interview dat de minister gegeven heeft aan Vlan. Hij zegt er pertinente zaken in, maar verbaast zich erover dat de mensen aan banken veel meer persoonlijke gegevens leveren als ze een lening vragen. Dat is niet waar. Banken stellen geen vragen over de reistijd, ze vragen niet of u vanuit uw woonplaats vertrekt en ze stellen ook geen vragen over het gezinsleven. Bovendien is er een fundamenteel verschil. Ik heb niet meer sympathie voor de banken dan de minister, maar ik vind het toch normaal dat ze vragen stellen over het inkomen als ze een lening toekennen.*

*Als ik van een bank of een marketingbedrijf een formulier ontvang dat ik te indringend vind, zend ik het naar de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die over het algemeen zeer pertinente opmerkingen maakt. Maar ik denk dat niemand onder ons ooit van een privé-bedrijf een even gedetailleerde vragenlijst heeft gekregen als deze.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *De minister heeft gezegd dat hij een psychose wil voorkomen. Dat woord wordt vandaag de dag veel gebruikt. Men moet het juist gebruiken.*

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik sprak ook over waanzin.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Woorden moeten zorgvuldig worden gekozen, vooral op moeilijke momenten. Men kan over psychose spreken bij onverwachte dramatische gebeurtenissen waarop de bevolking eveneens op onverwachte wijze reageert. Maar hier was alles te voorzien.*

*Ik herinner er de heer Destexhe aan dat lang over deze enquête werd gedebatteerd tijdens de discussies over de door de programmawet van december 2000 doorgevoerde*

commission parlementaire. Les parlementaires auraient eu l'occasion de vous faire part de leurs réserves. Vous auriez éventuellement pu amender le questionnaire.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *On a eu ce débat, Monsieur Destexhe, et je compte l'évoquer.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Et bien vous en parlerez, Madame Willame. Il n'y a pas de problème. Mais toujours est-il que la base juridique sur laquelle repose l'enquête me paraît extrêmement ténue : il s'agit d'un simple article dans une loi-programme. C'est un peu dommage. (Éclats de rire de M. Van Quickenborne)*

*Je vois que l'opposition réagit. Monsieur Van Quickenborne, vous êtes nouveau sénateur mais venant de Mme Willame, c'est plus difficile à accepter étant donné que les gouvernements précédents ont fait la même chose des dizaines de fois !*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Il est vraiment très regrettable que vous n'ayez pas été en commission en décembre, Monsieur Destexhe.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Je ne puis être partout et vous non plus, Madame Willame !*

*Je conclurai de façon plus anecdotique. Je voudrais, Monsieur le ministre, réagir à l'interview que vous avez donnée à Vlan et que j'ai pu lire ce matin. Vous y dites bien des choses pertinentes mais vous vous étonnez que les gens fournissent bien davantage de données personnelles aux banques quand ils sollicitent un prêt. Or, c'est inexact. Les banques ne vous interrogent pas sur la durée de vos trajets, si votre domicile est votre lieu de départ ni sur votre vie de couple. Et il y a tout de même une différence fondamentale. Même si je n'éprouve pas plus de sympathie que vous à l'égard des banques, j'estime qu'il est normal qu'elles vous interrogent sur vos revenus quand elles vous prêtent de l'argent.*

*Personnellement, chaque fois que je reçois un formulaire d'une banque ou d'une société de prospection marketing qui me semble trop intrusif, je le transmets à la Commission de la vie privée qui émet, en général, des remarques très pertinentes. Mais je crois qu'aucun d'entre nous, n'a jamais reçu, d'une société privée, un questionnaire aussi détaillé que celui-ci.*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Vous ayant écouté ce matin et hier soir vous exprimer sur le même sujet, monsieur le ministre, j'ai noté que vous aviez dit refuser la montée d'une psychose. Actuellement, dans le contexte international que nous connaissons, le terme de psychose est souvent utilisé. J'estime qu'il faut l'employer à juste titre.*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *J'ai aussi parlé de délire, cela pourra vous aider.*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Je trouve qu'il faut faire usage des mots à bon escient surtout dans les moments difficiles. Quand parle-t-on éventuellement de psychose ? quand des faits dramatiques inattendus se produisent et que la population réagit aussi de manière inattendue. Or ici, tout a été prévu même si l'on a fait preuve d'imprévision à certains égards.*

*Je rappelle à M. Destexhe que lors de la discussion des*

wijzigingen. Ik heb toen in plenaire vergadering de aandacht gevestigd op potentiële ontsporingen. Ik zei toen dat de regering ons een slecht geformuleerd artikel voorstelde vol onduidelijkheden over de oprichting van gegevensbanken betreffende personen. Daarbij werd de discussie over de controle door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer opzijgeschoven, wat de deur voor allerlei ontsporingen openzette. Waarom wil de regering alle beschermende maatregelen van de wetgevingen op het rijksregister en de kruispuntbank opheffen? Was de regering bang dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het toezichtcomité van de kruispuntbank bezwaar zouden maken tegen de enquête?

De minister antwoordt ons enkel dat we op beide oren mogen slapen, dat het beroepsgeheim bestaat en dat we ons niet ongerust moeten maken. Als de wet de toegang tot de informatie toelaat, is het essentieel het democratische principe na te leven dat zegt dat elke macht zijn tegenwicht moet vinden in begrenzingen en procedures die het privé-leven garanderen, zonder de controle op het goed bestuur te vergeten.

In de programmawet schrapte de regering alle controlemaatregelen van de wetten op het rijksregister, de persoonlijke levenssfeer en de kruispuntbank. Men zou er gerust in moeten zijn dat het NIS zijn eigen systeem van bescherming van het privé-leven invoert. Dat is een schoolvoorbeeld van misbruik, aangezien controleur en gecontroleerde dezelfde zijn. De Raad van State zelf garandeert de gelijkwaardigheid van de kwaliteit van het mechanisme niet.

Nu er meer dan 300 protestbrieven zijn, wordt plots gereageerd. Velen vinden dat de vragen over de gezondheidstoestand, de ziekten en handicaps of de vraag aan de vrouwen wanneer zij voor het eerst zijn gaan samenwonen, zeer ver ingrijpen in het privé-leven en onrechtmatig zijn, zelfs discriminerend. Vele vrouwen zijn verontwaardigd dat bepaalde vragen over hun persoonlijke leven gaan en slechts aan hen worden gesteld. Aan de mannen wordt niet gevraagd hoeveel levend geboren kinderen zij hebben gehad. Is men bang dat ze dat zelf niet weten? Alleen aan vrouwen boven de veertien wordt gevraagd in welk jaar zij voor de eerste maal gehuwd zijn en in welk jaar ze voor het eerst zijn gaan samenwonen, gehuwd of niet. Waarom is het privé-leven vóór het huwelijk van vrouwen interessant en dat van mannen niet?

Laat ons ervan uitgaan dat veel antwoorden vervalst zullen worden. Veel vrouwen zullen wellicht hun man niet willen informeren via de vragenlijst. (Gelach)

Het formulier over de woning wordt enkel aan de man gericht, die wordt beschouwd als de referentiepersoon van het huishouden. De woning kan soms toebehoren aan de vrouw, soms aan de twee personen van het huishouden. Het lijkt me eenvoudiger dat derde formulier door het huishouden te laten invullen.

De wet van 14 juli 1962 betreffende de openbare statistiek bepaalt in artikel 24quinquies dat de onderzoeken en studies in geen geval het privé-leven mogen betreffen. Vandaag behoren de gezondheidstoestand en de relaties onbetwistbaar tot het privé-leven. Eerbiedigen deze vragen de wet? Beschermen zij voldoende het privé-leven?

modifications introduites par la loi-programme de décembre 2000, donc vers la mi-décembre 2000, nous avons longuement discuté en commission de cette enquête socioéconomique. Également en décembre 2000, j'avais attiré l'attention en séance plénière sur les dérapages potentiels, en disant : « Après une gestation de plus de huit mois, la décision de principe ayant été prise au mois de mai 2000, le gouvernement nous propose comme grande réforme un article mal ficelé et rempli d'imprécisions sur la création de données sur les personnes, évacuant ainsi toute discussion sur le contrôle de la commission de la protection de la vie privée et ouvrant la porte à tous les types de dérive. »

Pourquoi vouloir supprimer toutes les protections instaurées par la législation sur l'utilisation du registre national et l'accès aux données de la banque Carrefour ? Le gouvernement aurait-il peur de ne pas obtenir l'aval de la commission de la protection de la vie privée et du comité de surveillance de la banque carrefour pour mener son enquête ?

Comme seule réponse, le ministre nous annonce la main sur le cœur que nous pouvons dormir sur nos deux oreilles, que le secret professionnel existe et que nous ne devons pas nous inquiéter. Si la loi permet déjà l'accès aux informations, il me semble essentiel de respecter le principe démocratique voulant que tout pouvoir se doit d'être contrebalancé par des limites et des procédures garantissant le droit à la vie privée, sans oublier le contrôle nécessaire au bon fonctionnement des institutions.

Or, par sa loi-programme, le gouvernement élimine purement et simplement tous les mécanismes de contrôle établis par la loi organisant un registre national des personnes physiques, la loi relative à la vie privée et la loi relative à la banque Carrefour de la sécurité sociale. Malgré cela, on devrait être assuré que l'INS développe son propre système de protection de la vie privée. Nous sommes confrontés à un cas exemplaire d'abus qui fait fi de tous les contrôles puisque contrôleur et contrôlé sont une seule et même personne. Le Conseil d'État lui-même ne garantit pas l'équivalence de qualité du mécanisme de la vie privée, c'est tout dire !

Puis, tout à coup, parce que les citoyens ont toujours raison, comme il y a des centaines de lettres – plus de 300 – de protestation contre ce type d'inquisition, on bouge. Malgré les divers avertissements, nous devons bien constater que les questions d'ordre privé portant sur l'état de santé de la personne interrogée ou les éventuelles maladies et handicaps dont elle souffrirait ou encore la question uniquement adressée aux femmes à qui l'on demande l'année durant laquelle elles ont vécu en couple pour la première fois sont pour beaucoup considérées comme « intrusives » et abusives – j'ai entendu ces termes dans la bouche du président de la commission de la protection de la vie privée – voire discriminatoires dans le cadre d'une enquête obligatoire.

Nombreuses sont les femmes qui se sont émues du fait que des questions concernaient leur histoire personnelle et qu'elles n'étaient posées qu'à elles. On ne demande en effet pas aux hommes combien d'enfants nés vivants ils ont eus. Craint-on peut-être qu'ils ne le sachent pas eux-mêmes ? C'est possible. Ils ne le savent peut-être pas. Surtout, on ne demande qu'aux femmes de quatorze ans et plus en quelle année elles se sont mariées pour la première fois et – le sommet – en quelle année elles ont vécu en couple, mariées



*Wat de anonimiteit van de gegevens betreft, bepaalt het koninklijk besluit van 1 oktober 2001 dat de identificatiegegevens worden gescheiden van de rest en elk antwoordformulier een willekeurig nummer krijgt. Er wordt een concordantietabel opgesteld die enkel tot doel heeft de antwoorden te verbinden met de informatie uit administratieve gegevens. De minister beloofde in december in de commissie een nieuwe wet op de statistische gegevens. We hebben nog niets gezien. Er is geen garantie dat bij deze enquête de identificatiegegevens worden losgemaakt van de vragenlijst. Kan de minister zeggen hoe het NIS de anonimiteit zal garanderen? Hoe lang zal de concordantietabel, waarvan het doel niet duidelijk is vastgelegd, worden bijgehouden? Indien deze tabel niet wordt vernietigd nadat is gecontroleerd dat iedereen heeft geantwoord, is het mogelijk een band tussen de antwoorden en de ondervraagde personen te leggen.*

*Ik maak me trouwens zorgen over de ongecontroleerde, onbeperkte toegang van het NIS tot de administratieve gegevensbanken. Volgens de regering bracht de controle van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het toezichtcomité van de kruispuntbank de opdracht van het NIS in het gedrang. Die organen beperken juist de toegang tot de gegevens om het privé-leven tegen de inmenging van de Staat te beschermen. Zal de minister in zijn ontwerp tot actualisering van de wet betreffende de openbare statistiek de controle van die organen opnieuw instellen?*

*Het NIS kan zonder toestemming van de betrokken persoon de statistieken vertrouwelijk meedelen aan ministeriële departementen, staatsdiensten en diensten van een geïnteresseerde uitvoerende macht, met uitzondering van de fiscale administratie. Volgens de wet is het wel niet mogelijk wettelijke of reglementaire bepalingen toe te passen op grond van aldus verkregen individuele gegevens. Betekent zulks dat het NIS niet-anonieme gegevens zal meedelen aan die administraties?*

*De heer Destexhe had het reeds over fiscale ambtenaren die personen zouden moeten helpen die hun vragenlijst niet hebben ingestuurd.*

*De minister kondigde aan dat hij een brief zal sturen aan alle burgers. Vandaar het uitstel tot 1 december om de formulieren terug te sturen. Wat kost deze operatie? Tijdens de bespreking van de programmawet sprak de minister over 464 miljoen, veel minder dan de 2,1 miljard die de vroegere volkstellingen kostten. Hoeveel moeten de burgers betalen die hun vragenlijst niet hebben teruggestuurd? Zij zouden de ambtenaar die hen helpt moeten betalen.*

*Het gaat niet, zoals de minister lijkt te denken, over een psychose of een bovenmatige vrees voor Big Brother of voor de Staat als grote boze wolf. Burgers en parlementsleden tonen zich waakzaam.*

ou non, pour la première fois. C'est une question qu'on ne pose qu'aux femmes. Il faudrait que l'INS nous explique pourquoi la vie privée des femmes avant leur mariage est intéressante et pourquoi celle des hommes ne l'est pas.

Gageons que beaucoup de réponses seront faussées car, les questionnaires du ménage devant être rentrés dans la même enveloppe, toutes les femmes n'auront peut-être pas envie d'informer leur mari par le biais du questionnaire. (Rires) Je trouve qu'il n'y a pas lieu de rire à ce sujet. Vous avez déjà beaucoup ri au mois de décembre, monsieur le ministre, on voit ce qui ce passe pour le moment.

Quant au feuillet concernant le logement, il n'est adressé qu'à l'homme, qui, sur la dernière page, est d'office considéré comme étant la personne de référence du ménage. Primo, je vous rappelle que le logement peut parfois appartenir à la femme, parfois aux deux membres du ménage. Secundo, il eut été plus simple, me semble-t-il, de faire remplir ce troisième feuillet par le ménage. Il y a donc là aussi un problème.

La loi du 14 juillet 1962 relative à la statistique publique stipule dans son article 24quinquies qu'en aucun cas, les investigations et études statistiques ne peuvent concerner la vie privée. Or, il est aujourd'hui incontesté que la protection de la vie privée comprend l'état de santé et les liens que la personne interrogée établit avec autrui. Les questions relatives à ces deux points sont-elles bien conformes à la loi ? Offrent-elles une protection suffisante de la vie privée ?

S'agissant de l'anonymat des données récoltées et traitées, l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2001 prévoit que les données d'identification sont séparées et que chaque bulletin de réponse reçoit un numéro arbitraire. Une table de concordance est établie aux seules fins de lier les réponses aux informations extraites de fichiers administratifs. De même, en commission, au mois de décembre, monsieur le ministre, vous m'aviez promis une nouvelle loi sur les statistiques. On n'a toujours rien vu venir. La présentation du questionnaire ne permettant pas de s'assurer que les données d'identification sont réellement séparées du questionnaire dûment complété, pourriez-vous m'indiquer comment l'INS compte procéder afin de garantir l'anonymat ainsi que la durée d'existence de la table de concordance dont le sort n'est pas clairement établi ? En effet, si cette table n'est pas détruite après la vérification destinée à s'assurer que tout le monde a bien répondu, il sera possible d'établir le lien entre les réponses et les personnes interrogées.

Je m'inquiète, par ailleurs, du problème que risque de poser l'accès illimité, sans contrôle, de l'INS aux banques de données administratives. Le gouvernement a considéré, malgré les amendements que nous avons déposés lors de la discussion de la loi-programme, que l'intervention des organes de contrôle tels que la commission de protection de la vie privée et le comité de surveillance de la banque Carrefour était préjudiciable à la mission de l'INS puisqu'ils imposent un système de contrôle et de limitation de l'accès. Or, si ces organes de contrôle restreignent l'accès aux données, c'est dans un but de protection de la vie privée contre l'intrusion de l'État.

Avez-vous dès lors l'intention, dans le projet de loi dont vous avez parlé en commission, actualisant la loi sur la statistique publique de 1962, de rétablir l'intervention de ces organes de

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – De heer Destexhe heeft het licht zien branden nadat de wet is goedgekeurd. Enkele collega's hebben de minister reeds op problemen gewezen in verband met de sociaal-economische enquête tijdens het debat hierover in de maand december van vorig jaar. De wet moest echter weer snel tot stand komen omdat het belang van het land zagezegd vereiste dat de enquête vóór het einde van het jaar moest worden gehouden.

Bij de bespreking van het ontwerp in openbare vergadering heb ik, onder meer samen met collega Van Quickenborne, herhaaldelijk gewezen op het gevaar voor een verlengstuk van het tv-programma *Big Brother*.

De problemen rijzen niet enkel in verband met de vragen, maar ook met de ongeloofwaardigheid dat de informatie op anonieme wijze zal worden verwerkt. Er is geen enkele waarborg in de wet ingebouwd om de anonimiteit van de antwoorden te verzekeren daar het rijksregisternummer moet worden vermeld. Dat heeft enkel tot doel de verzamelde informatie te controleren aan de hand van andere bronnen en te verwerken via databanken, zonder enige rechtstreekse controle bij wie en waar de verzamelde informatie uiteindelijk

contrôle ?

Soulignons également que l'INS peut, en l'absence d'autorisation préalable de la personne concernée, communiquer confidentiellement ces statistiques aux départements ministériels, aux services de l'État et aux services d'un exécutif intéressé, à l'exclusion toutefois des administrations fiscales. La loi précise cependant qu'il n'est pas permis d'appliquer des mesures légales ou réglementaires de la personne concernée sur la base de situations individuelles ainsi connues. Néanmoins, cela impliquerait-il la communication, par l'INS, de données non anonymes à ces administrations ?

M. Destexhe l'ayant déjà posée, je ne reviendrai pas sur la question des fonctionnaires du fisc qui seraient chargés de venir aider les personnes ayant omis de renvoyer leur questionnaire. Cette question a d'ailleurs également été posée à la Chambre.

Par ailleurs, vous avez annoncé, monsieur le ministre, que vous alliez écrire à tous les citoyens. C'est d'ailleurs la raison du report de la date limite de rentrée des questionnaires au 1<sup>er</sup> décembre. J'aurais voulu connaître le coût de cette opération. Vous nous aviez annoncé, lors de la discussion de la loi-programme, que celui-ci était de 464 millions, un montant largement inférieur aux grands recensements de jadis dont le coût atteignait 2,1 milliards. Vous avez chiffré le coût de l'enquête socio-économique à 464 millions. J'aimerais également savoir à combien se monteront les frais qu'auront à supporter les citoyens qui n'auront pas renvoyé leur questionnaire : j'ai en effet cru comprendre que ceux qui ne renvoient pas leur questionnaire dans les délais recevront, à leurs frais, la visite d'un fonctionnaire chargé de les aider à répondre.

Je ne crois pas, comme vous semblez le penser, qu'il s'agit là d'une psychose ou d'une crainte démesurée de *Big Brother* ni de l'État perçu comme le grand méchant loup. Il s'agit de vigilance de la part de citoyens et de parlementaires qui sont ici pour les représenter.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Dans le courant du mois de décembre 2000, quelques collègues ont déjà attiré l'attention du ministre sur les problèmes liés à l'enquête socioéconomique. La loi devait cependant être votée rapidement parce que, dans l'intérêt du pays, l'enquête devait avoir lieu avant la fin de l'année.

*Ce n'est pas uniquement la nature des questions qui pose problème, mais aussi le fait qu'il est peu probable que le caractère anonyme des informations soit garanti puisque le numéro de registre national doit être renseigné.*

*Les réserves que j'ai formulées à l'époque sont donc toujours de mise.*

*Lors du débat qui a eu lieu en commission des Finances et des Affaires économiques, j'ai signalé de possibles obstacles juridiques. J'ai attiré l'attention sur la portée de l'article 8 de la CEDH et j'ai notamment posé des questions sur la nécessité du questionnaire et sur les intentions en ce qui concerne l'utilisation des réponses.*

*Quel est le but des questions relatives à l'état de santé ? Les citoyens doivent-ils consulter un médecin pour y répondre ? Un citoyen peut très bien avoir l'impression d'être en bonne*

zal terechtkomen.

Mijn bezwaren blijven dus bestaan. Ik heb reeds vroeger, naar aanleiding van het boek van Orwell, de retorische vraag gesteld waar de Winstons zouden blijven bij het toepassen van de wet? Ik dacht dat de bevolking was platgespoten door al de positieve berichtgeving van de meerderheid en niet meer in staat zou zijn om enige alertheid aan de dag te leggen bij het beschermen van de privacy. Burgers blijken echter toch nog gevoelig voor die problematiek, één van de grote problemen van onze tijd.

In het debat in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden heb ik gewezen op mogelijke juridische bezwaren. Ik heb gewezen op de reikwijdte van artikel 8 van het EVRM en vragen gesteld over de naleving van het evenredigheidsbeginsel, de noodzaak van de vraagstelling en de doelstelling van het gebruik van de antwoorden. Er moeten specifieke, expliciete en legitieme doeleinden worden aangetoond om dergelijke indringende vragen te kunnen stellen die bovendien evenredig moeten zijn met het nagestreefde doel.

Wat is de bedoeling van de vragen over de gezondheidstoestand? Moeten de burgers een geneesheer raadplegen om deze vragen te beantwoorden? Een burger kan immers wel de indruk hebben dat hij gezond is, maar dit kan een illusie zijn. Ofwel antwoordt de burger zonder meer op de vraag over de gezondheidstoestand, en dan heeft dit antwoord geen waarde, ofwel moet hij een medisch onderzoek ondergaan.

Allerlei internationale congressen hebben zich gebogen over het opslaan van gegevens over de gezondheidstoestand. In 1981 werd trouwens een internationaal verdrag gesloten, dat het verzamelen van medische gegevens aan een zeer strenge controle onderwerpt. Waarom? Omdat medische gegevens bijzonder discrediterend kunnen zijn en niet alleen de privacy, maar ook de intimiteit en de kern van de persoonlijkheid van de burgers kunnen betreffen.

Ik vraag mij dus af of de regering in die sociaal-economische enquête überhaupt een vraag over de gezondheidstoestand kan stellen, daargelaten mijn algemeen bezwaar in verband met het confidentieel verwerken van de gegevens door ambtenaren die gegevens kunnen misbruiken.

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Mijnheer Vandenberghe, u hebt geen vertrouwen in de Staat.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Mijn vertrouwen is niet onbeperkt. Uiteraard niet! De regering laat dagelijks strafwetten goedkeuren, maar verwijt mij nu een gebrek aan vertrouwen!

Vraag 6b heeft betrekking op de samenwonenden. Het verwondert mij dat die laatste vraag wordt gesteld. Jarenlang heb ik gehoord dat het probleem van de discriminatie van de gehuwden niet kon worden opgelost, omdat er geen onderzoek kon worden gedaan naar de feitelijke samenwoning en dus evenmin naar het eventuele misbruik door samenwoners van sociale voorzieningen. De feitelijke samenwoners bevinden zich in sociale en economische zin eigenlijk in dezelfde situatie als de gehuwden, maar genieten

*santé mais ce n'est peut-être qu'une illusion.*

*Toutes sortes de congrès internationaux se sont penchés sur la collecte de données relatives à l'état de santé. Un traité international de 1981 soumet la collecte de données médicales à un contrôle très strict. Pourquoi ? Parce que les données médicales peuvent jeter le discrédit une personne et toucher non seulement à la vie privée mais aussi à l'intimité et à la personnalité des citoyens.*

*Je me demande dès lors si le gouvernement peut poser la moindre question ayant trait à la santé dans cette enquête socioéconomique.*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Monsieur Vandenberghe, vous ne faites pas confiance à l'État.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Ma confiance n'est pas illimitée !

*La question 6b concerne les cohabitants. Cela fait des années que j'entends dire que le problème de la discrimination des couples mariés ne pouvait être résolu parce qu'on ne peut pas faire d'enquête sur la cohabitation de fait. Au point de vue socioéconomique, les cohabitants de fait se trouvent dans la même situation que les couples mariés mais ils profitent d'avantages fiscaux que n'ont pas les couples mariés. Maintenant, il faudra bien que le citoyen dise, oui ou non, s'il est cohabitant. Qu'entend-on par cohabitant ? À partir de quel moment estime-t-on qu'il y a cohabitation ?*

*La question 21 concerne le nombre d'heures de travail*

wel fiscale voordelen die de gehuwden niet genieten. In deze sociaal-economische enquête moet de burger nu wel antwoorden op de vraag of hij al dan niet samenwoont. Wat wordt bedoeld met samenwonen? Samenwonen bestaat in vele varianten. Waarin moet de samenwoning bestaan? Vanaf welk ogenblik is er sprake van samenwoning?

Vraag 21 betreft het aantal uren arbeid per week. Ik heb de indruk dat ik altijd werk. Collega Van Quickenborne lacht terecht, want dat is een totaal verkeerde inschatting. Hoe moet het aantal uren arbeid worden gemeten? Collega Destexhe kent misschien het antwoord.

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Onze vragen zijn allemaal dezelfde. Ik vind dat we ons aan onze spreektijd moeten houden.*

**De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.** – *Ik kan die vragen nu niet allemaal beantwoorden. Ik kan wel schriftelijk antwoorden.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Als ik het dus goed begrijp, heeft de overheid wel het recht om vragen te stellen aan de burgers, maar hebben de parlementairen niet het recht om vragen te stellen aan de ministers.

Ik heb die vragen gesteld en opmerkingen gemaakt nog vóór de wet werd goedgekeurd. Vraag 25 heeft betrekking op de vertrekplaats en vraag 26 op de tijd die aan de verplaatsing naar het werk wordt besteed. Welke wetenschappelijke of andere voor het land noodzakelijk doeleinden streeft de regering na met vragen over de privé-hulpverlening aan mindervaliden of over het precieze adres van waaruit de Belgen 's morgens naar hun werk vertrekken? De indirecte controle op de privacy ligt hier voor de hand. Men vermoedt dat de burger niet vertrekt van zijn domicilie, maar vanop een andere plaats. Die informatie zou kunnen worden gebruikt. *Scripta manent*, mijnheer de minister.

**De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.** – Dat is een zeer belangrijke vraag. Ik zal dat in mijn antwoord aantonen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Alle vragen zijn belangrijk, maar hier kan de overheid misbruik maken van de informatie die ze buiten de wettelijke begrenzing krijgt.

Artikel 7 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer verbiedt uitdrukkelijk de inzameling van persoonlijke gegevens met betrekking tot de gezondheid. De limitatieve waarborgen lijken mij niet aanwezig. Hoe kan de regering dit verantwoorden?

Ik heb ook vragen bij het koppelen en anonimiseren van gegevens. Herinnert de minister zich dat ik tijdens de bespreking in de commissie vroeg waarom de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer niet was geconsulteerd en dat hij zich verrast tot zijn ambtenaar wendde om de reden daarvan te kennen? De wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft juist die commissie in het leven geroepen om voorafgaandelijk advies te verstrekken. Nu zou dat advies worden gevraagd nadat de wet is goedgekeurd. Ik heb in de loop van de besprekingen een amendement ingediend om in de wet in te schrijven dat

*hebdomadaire. Comment doit-on calculer le nombre d'heures de travail ? Notre collègue Destexhe connaît peut-être la réponse.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Nous nous posons tous les mêmes questions. Je crois que nous devons nous tenir à notre temps de parole.

**M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.** – Je ne peux pas répondre ici à chacune de ces questions. Ce n'est pas possible. Mais je peux le faire par écrit si vous le souhaitez.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Si je comprends bien, les autorités ont le droit de poser des questions aux citoyens, mais les parlementaires n'ont pas le droit de poser des questions aux ministres.*

*J'ai posé ces questions avant le vote de la loi. La question 25 a trait au lieu de départ et la question 26 au temps qui est consacré pour se rendre au travail. Quel but poursuit le gouvernement en posant des questions sur l'aide privée aux handicapés ou sur l'adresse précise de laquelle les belges partent le matin pour se rendre à leur travail ? De là à contrôler indirectement la vie privée, il n'y a qu'un pas.*

**M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.** – *C'est une question très importante. Je le démontrerai dans ma réponse.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Toutes les questions sont importantes mais ici, le gouvernement peut exploiter des informations qu'il reçoit en dehors des limites légales.*

*L'article 7 de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée interdit formellement la collecte de données personnelles sur la santé. Les garanties semblent absentes. Comment le gouvernement justifie-t-il cette situation ?*

*Le ministre se souvient-il que je lui avais demandé pourquoi la commission de la Protection de la vie privée n'avait pas été consultée ? Cette commission a précisément été créée pour émettre un avis préalable. Lors des discussions, j'ai déposé un amendement tendant à inscrire dans la loi que l'avis préalable de la commission devait être sollicité. C'était vraiment peine perdue et je constate maintenant qu'un avis est quand même sollicité.*

*Quel est le contenu et l'objectif du code barre figurant sur chaque document ? Pourquoi doit-on indiquer le numéro de registre national ? Quelles mesures concrètes a-t-on prises*

het voorafgaandelijk advies van de commissie moest worden ingewonnen. Dat was echter moeite voor niets en ik stel nu vast dat er toch een advies zal worden gevraagd.

Wat is de inhoud en de bedoeling van de streepjescode die op elk document is aangebracht? Waarom moet het rijksregisternummer worden vermeld? Voorts stelde de minister dat alle nodige voorzorgen zouden worden genomen om het confidentiële karakter van de gegevens te waarborgen. Welke concrete maatregelen worden genomen om de algemene vernietiging van de gegevens te waarborgen van zodra ze wetenschappelijk zijn verwerkt en wie zal daarop toezicht houden? Voorts wil ik weten of er zal worden opgetreden tegenover de burgers die menen dat ze onmogelijk op de vragen kunnen antwoorden.

Ik ga ervan uit dat de minister de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer in de toekomst wel voorafgaandelijk zal consulteren. Ik ben ongelukkig over de wijze waarop deze wet in het verleden in de Senaat behandeld werd omdat hier terechte opmerkingen werden geformuleerd waarmee geen rekening werd gehouden. Het verheugt me wel dat de sensibiliteit van de burgers de evidentie zelf is wanneer ze met dergelijke vragen worden geconfronteerd, zonder dat wij daarvoor een actie hebben moeten ondernemen. Ik kan niet anders dan concluderen dat er iets fout is met de geestesgesteldheid van de ambtenaren die dergelijke vragen formuleren en ik begrijp niet dat dergelijke vragen worden gedrukt en verspreid. Het is pas na de reacties van de burgers dat het doordringt dat een en ander niet zo evident is. Ik ben gerustgesteld indien de regering nu kan verzekeren dat dergelijke situaties zich in de toekomst niet meer zullen voordoen.

*(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)*

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – De sociaal-economische enquête 2001 is vorig jaar via een programmawet onopgemerkt op een drafje door de Kamer van Volksvertegenwoordigers gesluisd. Maar de Senaat zette zich schrap. De oppositie, maar ook de meerderheid hebben zowel in de commissie als in de plenaire vergadering, de regering gewezen op de lacunes van die enquête. Voor alle duidelijkheid, hoewel ik voorstander ben van één federaal parlement, zal ik de Senaat zolang hij bestaat, van mijn deskundigheid laten genieten. Indien de voorzitter van de Senaat toen neutraal was opgetreden, dan hadden we onheil kunnen voorkomen.

Mevrouw Nagy heeft zopas gezegd dat het we het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten inwinnen. Mag ik erop wijzen dat ik destijds in mijn amendement 57, voorstelde in artikel 9 van de programmawet in te schrijven dat de sociaal-economische enquête maar zou mogen plaatsvinden na advies van die Commissie. Ik heb dat amendement ingediend omdat ik wist dat de sociaal-economische enquête fundamenteel zou verschillen van de talrijke volkstellingen die in het verleden hebben plaatsgevonden.

Toen ik minister Picqué in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden vroeg of de wet op de bescherming van de privacy van 8 december 1992 van toepassing is op de ingezamelde gegevens, antwoordde de

*pour garantir le caractère confidentiel des données ?  
Prendra-t-on des sanctions à l'encontre des citoyens qui estiment qu'il leur est impossible de répondre aux questions ?*

*Je pars de l'idée que le ministre consultera, à l'avenir, préalablement la commission de la Protection de la vie privée. Je déplore la manière dont cette loi a été traitée à l'époque par le Sénat. On n'a pas tenu compte des remarques qui ont été formulées. Je me réjouis de voir les citoyens réagir aux questions qui leur sont posées sans que nous ayons dû intervenir. Je ne peux qu'en conclure que la mentalité des fonctionnaires qui ont formulé les questions pose problème. Cela me rassurerait si le gouvernement pouvait nous assurer que semblables situations ne se reproduiront plus à l'avenir.*

*(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Tant en commission qu'en séance plénière, l'opposition, mais aussi la majorité du Sénat, ont attiré l'attention du gouvernement sur les lacunes de cette enquête socioéconomique qui a été votée à la va-vite par la Chambre. Bien que je sois partisan d'un parlement fédéral, tant que le Sénat existera, je le ferai profiter de ma compétence. Si le président du Sénat avait adopté une attitude neutre à ce moment-là, nous aurions pu éviter les problèmes actuels.*

*Mme Nagy vient de dire que nous devons demander l'avis de la commission de la Protection de la vie privée. Puis-je rappeler que mon amendement 57 prévoyait déjà d'inscrire à l'article 9 de la loi-programme que l'enquête socioéconomique ne pouvait être organisée qu'après avis de cette commission. J'ai déposé cet amendement parce que je savais que cette enquête serait totalement différente des recensements auxquels nous étions habitués dans le passé.*

*Lorsque j'ai demandé au ministre Picqué si la loi relative à la protection de la vie privée du 8 décembre 1992 était d'application, il m'a immédiatement répondu : « Naturellement ». Mais, dix minutes plus tard, lorsque je lui ai parlé de la loi de 1962 relative à la statistique publique, il est revenu sur sa parole. Tout le monde peut le lire dans le compte rendu de la commission. Mais les réunions de commission ont lieu à huis clos. J'espérais une réponse précise du ministre Picqué en séance plénière du Sénat. Du*

minister onmiddellijk: "Uiteraard." Maar tien minuten later, toen ik hem wees op de wet op de statistiek van 1962, kwam hij op die bevestiging terug. Iedereen kan dat nalezen in het commissieverslag. Maar ja, de commissievergaderingen vinden plaats met gesloten deuren en het kost ons heel wat moeite om die deuren te openen. Ik had dan ook mijn hoop gesteld op de plenaire vergadering van de Senaat waar ik een duidelijk antwoord verwachtte van de minister. Omdat minister Picqué bij de bespreking niet aanwezig was, vroeg ik of het niet mogelijk was dat hij de Senaat persoonlijk zou komen inlichten. Minister Daems verklaarde daarop: "Ik heb de minister van Economische Zaken, die in de Kamer is, gecontacteerd tijdens de toespraak van de heer Van Quickenborne. Zodra hij vrij is, zal hij naar de Senaat komen. De heer Van Quickenborne mag dan ook niet de indruk wekken dat de minister niet wil komen." Helaas hebben we minister Picqué niet gezien.

Ik heb het al gezegd, de huidige sociaal-economische enquête verschilt grondig van de volkstellingen van vroeger. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek zal in de toekomst twee magnetische banden bijhouden. Op een ervan zullen de gepersonaliseerde individuele gegevens worden opgeslagen. Die gegevens zullen ter beschikking blijven voor de toekomst. Op een tweede band zullen de gegevens worden gedepersonaliseerd en statistisch worden verwerkt.

In het bestaan van de eerste magnetische band ligt het fundamentele verschil met de tienjaarlijkse volkstelling. Op die manier krijgt het Nationaal Instituut voor de Statistiek in feite een tweede en ruimer rijksregister en verwerft het een permanente kijk op het leven, wonen en werken van alle inwoners.

*(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)*

Met de nieuwe enquête wordt een grote gegevensbank gecreëerd met daaraan gekoppeld de naam van de bevraagden en ook heel gevoelige gegevens. In de documentatie op de webstek van het NIS lees ik meer bepaald het volgende: "Vanuit de enquête 2001 kunnen bepaalde onjuistheden over de huishoudens in het rijksregister bijgewerkt worden, zoals bijvoorbeeld twee alleenstaanden die feitelijk een huishouden vormen." En verder: "De inlichtingen uit het rijksregister bevatten het aantal kinderen in het huishouden, maar bieden geen precies inzicht in het totaal aantal kinderen per vrouw, er is met name geen informatie over het aantal kinderen dat het huishouden verlaten heeft."

Een tweede gevaar schuilt in het koppelen van de eerste magnetische band aan andere databanken, zodat de gepersonaliseerde gegevens te allen tijde en permanent kunnen worden aangepast, zodat om de drie jaar statistische gegevens kunnen worden verspreid.

Collega Vandenberghe heeft al gewezen op de mogelijke problemen met betrekking tot artikel 8 EVRM. Dat omschrijft in een eerste paragraaf het absolute recht op eerbiediging van het privé-leven. Daar kan alleen bij uitzondering worden van afgeweken.

Er bestaat ook een Europees verdrag inzake gegevensbescherming. Artikel 6 van dat verdrag verbiedt de verwerking van gegevens met betrekking tot de gezondheid. Er zijn uitzonderingen en daarmee houdt de Belgische

*fait de son absence au moment de la discussion, j'ai demandé s'il pouvait venir nous informer personnellement. Le ministre Daems a contacté le ministre des Affaires économiques à la Chambre et a déclaré que ce dernier viendrait au Sénat dès qu'il serait libre.*

*Hélas, nous n'avons pas vu le ministre Picqué.*

*Je le répète, la présente enquête socioéconomique diffère totalement des recensements précédents. L'INS disposera à l'avenir de deux bandes magnétiques : l'une avec les données individuelles personnalisées, tandis que sur l'autre les données seront dépersonnalisées et traitées statistiquement.*

*De cette manière, l'INS dispose d'un regard permanent sur la façon dont vivent, habitent et travaillent tous les habitants.*

*(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

*Cette nouvelle enquête crée une grande banque de données auxquelles sont couplées le nom des personnes interrogées et des données plus sensibles. Des erreurs peuvent être mises à jour si on met ces données en parallèle avec celles du registre national.*

*Un autre danger est le couplage de la première bande magnétique avec d'autres banques de données de sorte que les données personnalisées peuvent être adaptées à tout moment et que des données statistiques peuvent être publiées tous les trois ans.*

*M. Vandenberghe a parlé d'éventuels problèmes en rapport avec l'article 8 de la CEDH.*

*Une autre convention européenne interdit le traitement de données ayant un lien avec la santé. Des exceptions sont prévues et la loi belge sur la protection de la vie privée en tient compte. La commission de la Protection de la vie privée doit rendre un avis préalable. Or, celle-ci n'a pu le faire qu'après l'envoi des formulaires. Le problème c'est que l'enquête tombe sous le champ d'application de la loi de 1962 relative à la statistique publique, laquelle n'offre aucune protection supplémentaire en matière de vie privée. C'est pourquoi les questions de M. Vandenberghe sont pertinentes. Si les plaignants vont devant la Cour d'arbitrage, celle-ci devra décider si le gouvernement a respecté les conventions sur les droits de l'homme.*

privacywet rekening. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moet over gezondheidsgegevens vooraf advies uitbrengen. Die commissie heeft haar scherp advies van 9 oktober slechts kunnen uitbrengen nadat de enquête al was verspreid. Het fundamenteel probleem is dat de enquête valt onder de wet van 1962 betreffende de openbare statistieken die echter geen enkele supplementaire bescherming biedt inzake de privacy. Vandaar dat de vragen van collega Vandenberghe relevant zijn. Indien de talrijke klagers naar het Arbitragehof stappen, zal dit Hof zich in staat moeten stellen om, onder meer op grond van de antwoorden van de minister, te zien of de regering conform de mensenrechtenverdragen is te werk gegaan.

Is de wet op de bescherming van de persoonsgegevens van toepassing op de ingezamelde gegevens? Binnen de administratie bestaat daarover onduidelijkheid. Het NIS stelt dat dit niet zo is, dixit onder meer de heer Wiliquet van dat instituut in *De Morgen* van 4 oktober 2001. De privacycommissie stelt dat dit wel zo is. Kan de minister duidelijkheid verschaffen? Kan de minister de werkwijze van het NIS bevestigen, inzonderheid met betrekking tot het bijhouden van twee magnetische banden zoals ik dat heb geschetst? Zijn er additionele waarborgen voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij de koppeling van de eerste magnetische band aan andere databanken?

Het advies van de privacycommissie vermeldt uitdrukkelijk dat: "De overdreven en niet-proportioneel bevonden vragen zouden hun dwingend karakter moeten verliezen en het NIS zou zich ertoe moeten verbinden de reeds verkregen antwoorden hierop niet te verwerken." Hoe reageert de minister hierop?

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik kan niet nalaten nog even in te gaan op één aspect van het debat dat hier aan de gang is, met name de gender-dimensie van deze enquête. Ik verwijs onder meer naar het standpunt dat de Nederlandstalige Vrouwenraad heeft ingenomen nadat die raad de enquête onder de gender-loep nam.

Een drietal punten doen bij mij vragen rijzen wat betreft de genderneutraliteit van de vragenlijst. Aan samenwonenden werden de formulieren in één omslag toegestuurd. Ik kan akkoord gaan met het feit dat aldus onnodige kosten worden vermeden, maar ik zie wel een probleem in het feit dat op die omslag slechts één persoon wordt aangesproken, terwijl er toch meerdere personen op hetzelfde adres wonen. De term 'gezinshoofd' blijft een hardnekkig bestaan leiden, weliswaar vermomd als 'referentiepersoon'. Ik meen dat het een duidelijke vorm van discriminatie is, dat ervan uitgegaan wordt dat in een gezin met twee volwassen partners, er slechts één communiceert met de overheid en dat dit vanzelfsprekend de man is. Wat is de mening van de minister in dit verband?

Tweede punt: in het document is vooral het concept 'uw woning' problematisch. Wanneer beide partners eigenaar of huurder zijn van de woning, wordt alleen de man bevraagd. Er zijn ook gevallen van samenwonenden of gehuwden waarbij de vrouw eigenaar of huurder is van de woning, doordat ze die bijvoorbeeld gebouwd of gekocht heeft met haar vorige partner. In een dergelijk geval is het toch haar nieuwe partner die het formulier over de woning moet invullen. Het NIS is blijkbaar nog niet op de hoogte van de

*La loi sur la protection des données personnelles s'applique-t-elle aux informations récoltées ? Selon l'INS, ce n'est pas le cas. La commission de la Protection de la vie privée dit le contraire. Le ministre peut-il nous éclairer à ce sujet ? Peut-il confirmer la méthode de travail de l'INS, plus particulièrement en ce qui concerne la conservation de deux bandes magnétiques ? Y a-t-il des garanties additionnelles quant à la protection de la vie privée en cas de couplage de la première bande magnétique avec d'autres banques de données.*

*L'avis de la commission de la Protection de la vie privée stipule que les questions trop poussées devraient perdre leur caractère contraignant et que l'INS ne devrait pas traiter ces réponses. Quel est le sentiment du ministre à cet égard ?*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je voudrais revenir sur la dimension hommes-femmes du débat. Je renvoie à cet égard à la position adoptée par le Nederlandstalige Vrouwenraad.*

*Le questionnaire de l'enquête m'interpelle sur trois points par rapport à la neutralité sur le genre. Tout d'abord, l'ensemble des formulaires est envoyé dans une seule enveloppe au chef de famille. Il y a là à mes yeux une forme de discrimination car, dans le cas d'une famille de deux adultes, un seul communique avec les pouvoirs publics et, bien entendu, il s'agit du partenaire masculin. Qu'en pense le ministre ?*

*Deuxièmement, c'est également le partenaire masculin qui est interrogé en ce qui concerne l'habitation. Il y a pourtant des couples où la femme est propriétaire du logement qu'elle avait acheté ou fait bâtir avec son partenaire précédent.*

*Troisièmement, dans le questionnaire, on ne parle pas du travail social au sens large, du bénévolat et de la vie associative. Les termes utilisés ne sont pas neutres, notamment pour les gardiennes d'enfants. On ne parle pas du congé de paternité.*

*Les questions posées ne sont pas de nature à permettre d'établir le schéma des déplacements domicile-travail. Bref, l'enquête n'est pas suffisamment adaptée à la réalité sociale, aux tendances et aux besoins actuels.*

*Les femmes et les enfants passent presque inaperçus, les hommes sont manifestement les seuls acteurs. Cette analyse*

hedendaagse mozaïek aan gezinsvormen!

Ten derde getuigt de hele enquête getuigt van oubolligheid. Voor het NIS is arbeid nog steeds synoniem van een betaald job buitenshuis. Zorgarbeid in de ruime zin, vrijwilligerswerk, verenigingsleven zijn in de vragenlijst niet terug te vinden. Onthaalmoeders zijn voor het NIS geen vreemden, maar de gebruikte term is niet genderneutraal: de juiste woordkeuze is 'opvangouder' of 'onthaalouder'. Ik vermeld dit slechts ter illustratie, want het formulier zit vol van dergelijk verkeerd woordgebruik. Zo wordt ook over het vaderschapsverlof met geen woord gerept. Hoewel er even gepeild wordt naar de combinatie van arbeid en gezin, zijn de vragen niet van die aard dat de antwoorden het woon-werkverkeer in kaart zullen brengen. Kortom, de NIS-enquête werd onvoldoende aangepast aan de maatschappelijke realiteit, aan de actuele tendensen, noden en behoeften. Vooral de communicatie met de samenwonende burgers laat veel te wensen over. Vrouwen en kinderen zijn te weinig zichtbaar. Hebben zij dan geen mening over hun woning en omgeving? De NIS-enquête is een afspiegeling van het oude kostwinnersmodel, waarin mannen de enige zichtbare actoren zijn. Dit is althans mijn analyse van de vragenlijst die onder de verantwoordelijkheid van de minister werd verstuurd, die gedeeld wordt door de ruime vrouwenbeweging in ons land en naar ik vermoed door vele burgers die geschokt of geamuseerd reageren op de manier waarop ze met deze enquête door de overheid geïnterpreteerd worden.

Wat is het antwoord van de minister op deze bedenkingen? Welke maatregelen neemt hij om een herhaling in de toekomst te voorkomen? Er komt weliswaar geen nieuwe NIS-enquête, maar de overheid zal toch via brieven en formulieren met de burger communiceren. De minister moet uit deze zaak lering trekken; ze illustreert dat we nog niet veel verder staan dan tien, twintig of dertig jaar geleden. Toen werd vanuit een dergelijk mens- en maatschappijbeeld met de burger gecommuniceerd.

Ik heb dan ook enkele suggesties voor de diensten van de minister en eigenlijk voor alle beleidsverantwoordelijken in dit land. Zo had de minister een voorafgaandelijk advies van de gelijkemansraad kunnen vragen. Deze federale adviesraad kan alle ministers en departementen adviseren, maar er wordt in de praktijk nauwelijks een beroep op gedaan. Mocht het departement van de minister deze raad om advies hebben gevraagd, dan had het een dergelijk oubollig formulier, dat een afspiegeling van het oude kostwinnersmodel is, kunnen voorkomen. Eventueel had men ook het advies van de diensten voor gelijke kansen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid kunnen inwinnen.

Een tweede voorstel is dat de minister ervoor zorgt dat binnen zijn administratie een persoon komt die instaat voor de gendertoets op de communicatie en het beleid van het departement. De regering heeft zich ertoe verbonden een mainstreamingsbeleid te voeren met betrekking tot de gelijke kansen van mannen en vrouwen. Elke burger wordt met deze enquête geconfronteerd: het is dan ook jammer dat een anti-emancipatorische boodschap wordt uitgezonden. Ik stel voor dat de minister in het evaluatieverslag van het Pekingplatform erkent dat met dit formulier een fout werd gemaakt en aankondigt hoe hij dit wenst recht te zetten.

Ten derde stel ik voor om een gendertraining te organiseren

*est partagée par une large part des femmes de notre pays et, je présume, par de nombreux citoyens.*

*Quelle est la réponse du ministre à ces considérations ? Quelles mesures prend-il pour éviter que cela ne se reproduise pour d'autres formulaires adressés aux citoyens ? Nous ne sommes pas plus loin qu'il y a 20 ou 30 ans dans la communication avec ces derniers.*

*Je ferai quelques suggestions au ministre et à tous les responsables politiques de ce pays. Le ministre aurait pu demander un avis préalable au Comité d'avis pour l'égalité des chances ou, éventuellement, aux services pour l'égalité des chances du ministère de l'Emploi et du Travail.*

*Je propose également qu'une personne faisant partie de l'administration du ministre s'occupe tout spécialement de la dimension hommes-femmes dans la communication et la politique du département. Le ministre devrait aussi reconnaître, dans le rapport d'évaluation de la plate-forme de Pékin, qu'une erreur a été commise avec ce formulaire.*

*Je propose en troisième lieu d'organiser une formation à la dimension hommes-femmes pour les fonctionnaires de l'INS, et aussi pour les membres du gouvernement.*

*Le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes devrait peut-être rédiger une note reprenant nos critiques à l'égard du formulaire et nos recommandations vis-à-vis du gouvernement.*

*J'espère que le ministre répondra, mais je crains qu'il ne soit pas en mesure de le faire. Les faits ne peuvent être contestés. Le ministre peut seulement proposer des mesures pour éviter que cela ne se reproduise.*



voor ambtenaren en het NIS, en met name voor de leidende ambtenaren. Ook voor de regeringsleden zou een dergelijke training nuttig zijn.

Misschien moet het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen een nota opstellen met onze kritiek op dit formulier en met aanbevelingen voor de regering. Uit deze zaak blijkt hoeveel werk nog moet worden verzet, ook al beweren talrijke collega's, regeringsleden en de media dat de strijd reeds is gestreden. Ik betreur dat dezelfde vooroordelen blijven terugkomen en dat de bestaande strategieën niet worden gebruikt.

Ik hoop dat de minister een antwoord zal geven, maar ik vrees dat hij hiertoe niet in staat zal zijn. De feiten zijn onweerlegbaar. De minister kan alleen maatregelen voorstellen om een herhaling te voorkomen.

**Mevrouw Iris Van Riet (VLD).** – Na de talrijke opmerkingen en vragen van de collega's wijs ik er toch op dat we niet mogen twijfelen aan het belang van deze enquête. Ze vormt een waardevolle gegevensbron voor de hele samenleving: voor alle beleidsniveaus, voor de wetenschappelijke wereld, voor de ondernemingen en voor privé-personen. Bovendien mogen we er trots op zijn dat een Belg, Adolphe Quetelet, aan de basis lag van de eerste volkstelling en de statistiek als eerste een volwaardige plaats gaf in de andere wetenschappen.

*(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)*

Bij het opzetten van deze enquête is de regering niet over één nacht ijs gegaan. Ik verwijs in dit verband naar voorbereidende studies terzake door de Hoge Raad voor de Statistiek. Het verslag hiervan is terug te vinden op de website, waar trouwens nog meer informatie met betrekking tot de enquête staat.

Wellicht had de regering vooraf ook het advies moeten inwinnen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, zoals daarnet nog werd gesuggereerd door mevrouw de Bethune.

De communicatie is van groot belang bij een groots opgezette enquête. Van bij haar aantreden heeft de regering ernaar gestreefd de communicatie met de burger te optimaliseren. Streven naar een goede communicatie met de burger is weliswaar lovenswaardig, maar in de praktijk niet altijd gemakkelijk. Hoewel de regering al heeft bewezen goed met de burger te kunnen communiceren, moeten in verband met de recente NIS-enquête toch slechte punten worden uitgedaald.

De eerder gebrekkige communicatie heeft tot gevolg dat de regering achter de feiten aanholt. De termijn om het enquêteformulier in te dienen moet worden verlengd en er moet een bijkomende brief worden gestuurd. Mevrouw Willame vroeg terecht naar de kostprijs hiervan. Daarenboven werd de indruk gewekt dat de privacy zal worden geschonden, wat uiteraard extra kosten met zich meebrengt.

*NIS: gebuisd voor communicatie* was de titel van een persbericht dat begin oktober door de Nederlandstalige Vrouwenraad werd verspreid. Ik kan niet anders dan dit

**Mme Iris Van Riet (VLD).** – *Je fais quand même remarquer que nous ne pouvons douter de l'intérêt de cette enquête. Elle constitue une source précieuse de données pour toute la société : les différents niveaux de pouvoir, le monde scientifique, les entreprises et les particuliers. En outre, nous pouvons être fiers du fait qu'un Belge, Adolphe Quetelet, soit à la base du premier recensement et qu'il ait été le premier à donner à la statistique une place à part entière parmi les autres sciences.*

*(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)*

*Pour élaborer cette enquête, le Conseil supérieur de Statistique a procédé à des études préparatoires. Le gouvernement aurait peut-être aussi dû demander l'avis de la Commission de protection de la vie privée et du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.*

*Le gouvernement a tenté d'optimiser la communication avec le citoyen, ce qui n'est pas facile dans la pratique. En ce qui concerne cette enquête INS, ce n'est pas vraiment réussi.*

*En raison de cette mauvaise communication, le délai pour l'introduction du formulaire a été prolongé et une lettre complémentaire sera envoyée.*

*Tout comme le Nederlandstalige Vrouwenraad, je trouve que la communication est très mauvaise. Tout d'abord, celle-ci est tout à fait impersonnelle. Certaines catégories de la population, comme les personnes âgées et les personnes peu scolarisées, ont besoin d'un encadrement pour répondre aux questions. Je me demande si l'ancien système, à savoir la visite d'enquêteurs à domicile, n'était pas préférable.*

*En outre, des journées d'information auraient pu être organisées dans les maisons communales ou même dans les maisons de repos pour personnes âgées.*

*Je crains que la valeur scientifique des résultats de l'enquête ne soit compromise par sa forme impersonnelle.*

*Qu'advient-il des questionnaires incomplets ? Peut-on faire des recherches sur ces personnes et qu'en est-il de la protection de la vie privée ?*

*Dans la lettre accompagnant le questionnaire, il est dit que la personne de référence est le membre du ménage qui entre habituellement en contact avec l'administration pour toutes les affaires touchant au ménage. Il s'agit pratiquement*

standpunt bijvallen.

Sta me toe een aantal specifieke punten van kritiek nader toe te lichten.

Eerst en vooral gaat het om een heel onpersoonlijke vorm van enquêtering. Voor sommige bevolkingscategorieën, zoals bejaarden en laaggeschoolden, is persoonlijke begeleiding nochtans heel belangrijk. Oudere mensen vragen raad aan hun kinderen bij het invullen van de enquête, maar niet alle bejaarden of laaggeschoolden hebben die mogelijkheid. Ik vraag me dan ook af of het vroeger gebruikte systeem, waarbij enquêteurs de mensen bezochten en een woordje uitleg konden geven, niet beter is.

Bovendien had het NIS speciale infodagen in gemeentehuizen of zelfs in bejaardentehuizen kunnen organiseren, zoals het ministerie van Financiën doet voor de belastingaangifte.

Ik vrees ook een beetje dat de wetenschappelijke waarde van de resultaten in het gedrang komt door de onpersoonlijke vorm van enquêteren. Het zou best kunnen dat mensen bepaalde vragen niet invullen. Wat zal er met de onvolledig ingevulde formulieren gebeuren? Kunnen die mensen getraceerd worden en hoe zit het dan met de privacy? Indien een bepaald aantal formulieren inderdaad niet volledig wordt ingevuld, dan kan een belangrijk aspect van de enquête, namelijk het gebruik ervan voor wetenschappelijke doeleinden en voor het beleid, in het gedrang komen.

Mensentaal hanteren is belangrijk voor het welslagen van dit initiatief, waarbij niet meer persoonlijk wordt geënquêteerd, maar de mensen het formulier krijgen toegestuurd. Als voorbeeld citeer ik kort uit de begeleidende brief bij de enquête: "De referentiepersoon is het lid van uw huishouden dat gewoonlijk de contacten onderhoudt met de overheid voor huishoudaangelegenheden". Het gaat hier overigens niet alleen om de taal. Toeval of niet, maar voor zover ik weet zijn nagenoeg alle referentiepersonen mannen, ook op adressen waar volwassen vrouwen wonen. Ik begrijp dat het NIS zich om financiële en praktische redenen beperkt tot één omslag per adres, maar dat de geadresseerden telkens mannen zijn, behalve wanneer het gaat om alleenwonende vrouwen, roept vragen op naar de maatstaven die worden gehanteerd. Gehuwde of samenwonende vrouwen hebben geen omslag op eigen naam ontvangen en hetzelfde geldt voor volwassen kinderen die nog bij hun ouders inwonen.

Mevrouw Willame en mevrouw de Bethune zijn al uitgebreid ingegaan op het genderaspect van de enquête. Ik weet wel dat er op dit punt al snel reacties komen als "Vrouwen doen altijd moeilijk" of "Nu wordt hen eens een last uit handen genomen en wordt als referentiepersoon voor huishoudaangelegenheden eens een man genomen en nu zijn ze weer niet tevreden." Ik geef het NIS het voordeel van de twijfel. Als de minister mij kan zeggen welke maatstaven werden gehanteerd voor het bepalen van de referentiepersoon en als dat objectieve criteria zijn, dan kan ik daar misschien mee akkoord gaan, maar ik stel hier toch vragen bij.

Globaal ben ik ervan overtuigd dat het NIS zich vooraf duidelijker had moeten afvragen hoe de bevolking deze enquête zou ervaren.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op volgende vragen.

*toujours d'hommes. Ni les femmes cohabitantes ou mariées, ni les enfants adultes n'ont reçu une enveloppe à leur nom. Je sais que l'on dira encore que les femmes sont embêtantes mais j'aimerais que le ministre dise quels critères ont été pris en considération pour définir cette personne de référence.*

*Qu'entend-on par « contact avec l'administration pour toutes les affaires touchant au ménage » ?*

*Pourquoi tous les noms ne sont-ils pas mentionnés sur l'enveloppe, notamment ceux des enfants adultes qui font encore partie du ménage ?*

*Combien de personnes ont déjà complété le questionnaire ? Les pourcentages déjà connus sont-ils proches de ceux de l'enquête test de 1999 ?*

Waarop heeft het NIS zich gebaseerd om de referentiepersonen te bepalen? Welke criteria werden gehanteerd? Welke contacten met de overheid over huishoudaangelegenheden worden bedoeld?

Waarom worden niet alle namen op de omslag vermeld, ook die van de volwassen kinderen die nog in het gezin wonen?

Hoe zal het probleem dat niet alle personen de vragenlijst volledig invullen worden opgevangen en wordt daarbij de wet op de privacy niet geschonden?

Hoeveel personen hebben de enquête reeds ingevuld? Komen de nu al bekende percentages in de buurt van het referentiepunt, de proefenquête uit 1999?

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *Als sociologe ben ik verbijsterd over de reacties op het houden van een socio-economische enquête. Temeer omdat er weinig of geen reactie is gekomen toen de regering de tienjarige volkstelling afschafte. Een land dat over geen basisstatistieken beschikt, regeert op de tast.*

*De volkstelling werd om budgettaire redenen afgeschaft, mevrouw Van Riet. Ik vind het onbegrijpelijk dat over de vragen van een enquête zoveel misbaar wordt gemaakt. Hoe kan een mobiliteitsbeleid worden uitgewerkt als men niet over objectieve en gedetailleerde gegevens beschikt over het woon-werkverkeer van de bevolking?*

*Niet zozeer de reactie van de bevolking verbaast me, maar wel het feit dat wijzelf en de media onze opvoedkundige rol verwaarlozen. Uitleggen aan de mensen waarom de overheid op de hoogte wil zijn van hun verplaatsingen is, behoort tot de opdrachten van de parlementairen en de media. Ik ben het dus helemaal niet eens met dit demagogische opbod dat ertoe leidt te zeggen dat de Staat eenieders vijand is en dat hij onbegrijpelijke vragen stelt over de gezondheidstoestand van de bevolking, de gezinssamenstelling en de kwaliteit van de huisvesting. Het gaat hier om basisgegevens.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Mevrouw Nagy, het is duidelijk dat u niet aanwezig was toen we in de commissie gezegd hebben dat zulke vragen normaal zijn. We hebben evenwel meer precieze vragen gesteld waarop de minister niet heeft geantwoord. Hij heeft onze amendementen trouwens verworpen. U schijnt dit probleem nu plots te ontdekken, terwijl het in december in de commissie al uitgebreid aan bod kwam.*

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *Ik ontdek het probleem niet, mevrouw Willame.*

**De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.** – *Ik laat me niet strikken door dat soort van redeneringen, mevrouw Willame. Ik weet wel dat sommige senatoren niet van statistieken houden.*

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – Dans ce débat, je réagirai davantage en ma qualité de sociologue. Je suis très étonnée des réactions, que je qualifierai d'ahurissantes, à l'idée que le gouvernement procède à une enquête socio-économique. Je m'étonne surtout qu'il n'y ait pas eu de réactions plus fortes lorsque le gouvernement a décidé de supprimer le recensement décennal. En effet, un pays qui ne dispose pas de statistiques de base gouverne à l'aveugle.

Le recensement a été supprimé pour des raisons budgétaires, madame Van Riet, et je trouve tout à fait surprenant de se lancer dans cette espèce de surenchère sur les dangers des questions d'une enquête. C'est parfaitement incompréhensible. En matière de mobilité, par exemple, comment mettre en œuvre des politiques si on ne dispose pas de données objectives et spécifiques sur les trajets domicile – travail ou autres de la population ?

Je ne suis pas étonnée par la réaction un peu au premier degré de la population mais par le fait que nous-mêmes et les médias n'ayons pas un rôle éducatif plus important. Expliquer aux gens que la connaissance de leurs habitudes en matière de mobilité est tout à fait utile pour un État qui veut mettre en œuvre des politiques de mobilité me semble relever de la mission de service public qui est celle des parlementaires, des médias. Je suis donc tout à fait en désaccord avec cette espère de surenchère démagogique qui va jusqu'à dire que l'État serait l'ennemi de chacun et qu'il poserait des questions incompréhensibles sur l'état de santé de la population, la composition des ménages et la qualité du logement. Il s'agit là de données de base.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Madame Nagy, on voit que vous n'étiez pas en commission où nous avons dit que les questions que vous venez d'évoquer étaient normales. Nous en avons longuement discuté. Nous avons cependant posé des questions plus précises auxquelles le ministre n'a pas répondu ; il n'a par ailleurs pas accepté nos amendements. Vous semblez découvrir tout à coup le problème alors qu'il a longuement été discuté en commission en décembre, alors que vous étiez absente.

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – Je ne découvre pas le problème, madame Willame.

**M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.** – Nous n'allons pas nous laisser piéger par ce genre de discours, madame Willame. On n'aime pas les statistiques sur certains bancs ; cela, je le sais.

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Dat is een goedkope opmerking, mijnheer de minister.*

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *Mevrouw Willame, ik begrijp niet dat men inspeelt op de angst van de mensen en hen niet uitlegt dat de Staat er belang bij heeft nauwkeurig ingelicht te zijn over de gewoontes van de bevolking.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *We hebben dat zowel in commissie als in plenaire vergadering besproken, mevrouw Nagy.*

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *Dat is gemakkelijk. Een dergelijke houding strookt niet met een van de opdrachten van de parlementairen, namelijk erop te wijzen dat de Staat over informatie moet beschikken om zijn beleid aan te passen.*

*Ten gronde nu. De vertrouwelijkheid van de gegevens is gewaarborgd. De statistiekwet verbiedt dat individuele gegevens worden doorgegeven aan particulieren of, mijnheer Destexhe, aan andere administraties, meer in het bijzonder aan fiscale of gerechtelijke administraties. De NIS-ambtenaren zijn gehouden door het beroepsgeheim, overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek. De identificatiegegevens worden enkel gebruikt om na te gaan of nog niet werd geantwoord op een herinneringsbrief.*

*Het rijksregisternummer wordt niet opgeslagen.*

*De heer Van Quickenborne heeft een interessante vraag gesteld over de magneetband waarop de persoonsgegevens worden opgeslagen.*

*Gezien het aantal te behandelen vragenlijsten en vermits alles optisch wordt gelezen, hebben de NIS-ambtenaren geen toegang tot de individuele gegevens van personen die ze kennen.*

*De socio-economische enquête is een keerpunt in de geschiedenis van de volkstelling in België. Het gaat om een eenmalige operatie die de overgang vormt tussen de traditionele volkstelling en de doelgroepenquêtes, die men in de toekomst wil organiseren.*

*Rekening houdend met de reacties op deze enquête, dringt enige commentaar zich op.*

*De gestelde vragen zijn van dezelfde aard als deze van de vroegere volkstellingen.*

*Een groot aantal onderzoekers aan onze universiteiten betreurt het overigens dat dit de laatste uitgebreide enquête is.*

*Het antwoord van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is interessant omdat de commissie erkent dat ze wettelijk niet om advies gevraagd moest worden. Ik beweer niet dat men haar advies niet had moeten vragen, maar het stoort me dat de commissie in haar motivering zegt dat bepaalde vragen onrust opwekken bij het publiek.*

*Een groot deel van de kritiek had betrekking op de vragen over het werkadres, de naam van het bedrijf, het woonadres.*

*De commissie lijkt zich te laten meeslepen door dit gevoel van onrust en houdt geen rekening met de wet. Ze geeft evenwel toe dat de minister meermaals heeft aangekondigd dat ze betrokken zou worden bij de verwerking van de gegevens en*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Votre remarque est assez gratuite, monsieur le ministre.*

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – *Madame Willame, je ne comprends pas que l'on puisse faire de la surenchère sur la peur des gens tout en ne leur expliquant pas le sens et l'intérêt pour l'État d'avoir des renseignements précis sur une série d'habitudes de la population.*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Nous en avons discuté en commission et en séance plénière, madame Nagy.*

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – *Cette attitude est un peu facile et non conforme à une des missions des parlementaires, celle de défendre la nécessité pour un État de disposer d'informations pour adapter ses politiques.*

*En ce qui concerne le fond, une série d'éléments de droit garantissent la confidentialité des données. Je pense que la loi sur les statistiques interdit strictement la divulgation des données individuelles à des particuliers ou, monsieur Destexhe, à d'autres administrations, en particulier aux administrations fiscales ou judiciaires. Les agents de l'INS sont tenus au secret professionnel, conformément à l'article 458 du Code pénal. Les données identifiant les personnes ne sont utilisées que pour pouvoir vérifier qu'il n'y a pas encore été répondu dans le cadre de rappels.*

*Le numéro national n'est pas stocké.*

*M. Van Quickenborne a posé une question intéressante à propos de la bande magnétique contenant les données personnelles.*

*Étant donné la quantité de questionnaires à traiter et puisque tout se fait par lecture optique, les agents de l'INS n'ont pas accès aux données individuelles des personnes qu'ils connaissent.*

*L'enquête socio-économique est un moment charnière dans l'histoire du recensement en Belgique. Il s'agit en fait d'une opération unique qui marque la transition entre le recensement traditionnel et la manière dont on va procéder, à l'avenir, par enquêtes ciblées.*

*Eu égard aux réactions suscitées par cette enquête, certains commentaires s'imposent.*

*Les questions posées sont du même ordre que celles des éditions précédentes du recensement.*

*Il faut également noter que bon nombre de chercheurs des universités regrettent qu'il s'agisse de la dernière enquête exhaustive.*

*Un élément est revenu à plusieurs reprises dans les interventions de mes collègues. La réponse de la commission de Protection de la vie privée est intéressante dans la mesure où la commission reconnaît qu'il n'y avait pas d'obligation légale de la consulter. Je ne dis pas que son avis n'aurait pas pu être demandé, mais je suis très perturbée par la motivation de l'avis de la commission qui stipule que certaines questions suscitent beaucoup d'inquiétudes de la part du public.*

*Une part significative portait sur les questions suivantes : adresse précise du travail, nom de la société, adresse du logement.*

*de daaropvolgende werkzaamheden.*

*Ik ben getroffen door het feit dat sommige van mijn collega's er zich zorgen over maken dat een nieuwe brief moet worden verstuurd. Als men van oordeel is dat bijkomende uitleg nodig is om de enquête te doen slagen, dan moet de brief worden verstuurd.*

*Het belastinggeld wordt in sommige gevallen minder goed besteed, mevrouw Willame.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Dat is juist, mevrouw Nagy.*

*Ik wilde alleen weten welke uitgaven vermeden hadden kunnen worden indien de minister niet had geweigerd eerst de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te raadplegen.*

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *Zijn we bereid te zeggen dat we willen dat deze socio-economische enquête slaagt en dat het advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wettelijk niet moest worden gevraagd?*

*We zouden ons beter constructief opstellen en proberen de bevolking het nut te laten inzien van de antwoorden op de vragen. Ook al lijken ze misschien weinig pertinent, toch zijn ze belangrijk om het beleid te valoriseren.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Dat is zo, maar toch is het jammer dat niemand van de meerderheid het initiatief genomen heeft om het advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te vragen. Op dat gebied heeft alleen de oppositie haar verantwoordelijkheid op zich genomen.*

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *Toch wordt weinig verantwoordelijkheidszin getoond jegens de burgers en de Staat. Ik betreur het dat in een land, waar het verzamelen van statistische gegevens niet dikwijls een prioriteit is, geprobeerd wordt deze socio-economische enquête onmogelijk te maken door de burgers die er correct aan willen meewerken te ontmoedigen.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Wij hebben de burgers er niet toe aangezet deze enquête te boycotten.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Ze zijn al voldoende ontmoedigd door de regering ...*

**De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.** – *Ik meen uiteindelijk te hebben begrepen*

Il me semble que la commission se laisse entraîner, non par des faits légaux précis, mais par ce sentiment d'inquiétude. Elle conclut toutefois en reconnaissant qu'il n'y avait pas d'obligation légale de la consulter et que, par ailleurs, le ministre a annoncé à plusieurs reprises qu'elle serait associée au dépouillement des données et à la suite des opérations.

Je trouve très touchant que certains de mes collègues s'inquiètent du coût du renvoi d'une lettre. Si l'objectif est précisément de réussir l'opération – c'est en tout cas mon avis – et si on reconnaît qu'un des problèmes était sans doute le manque d'explications en ce qui concerne la finalité de l'enquête, il me semble normal d'accepter qu'une lettre soit envoyée aux personnes ; le coût de cet envoi n'est pas, à mon sens, le souci principal. Soit on considère que le sujet ne vaut pas une dépense, soit on estime que c'est important et, dès lors, il faut envoyer cette lettre.

Je ne pense pas, madame Willame, que ce soit l'argent le moins bien dépensé du gouvernement.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – C'est exact, madame Nagy.

Je voulais simplement obtenir le coût de ce rattrapage qu'on aurait peut-être pu éviter si on avait consulté, au préalable, la commission de la Protection de la vie privée, ce que le ministre a refusé dans différents amendements.

Il ne faut pas non plus découvrir l'eau chaude.

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – Il faut savoir aujourd'hui si nous sommes prêts à dire que nous voulons que cette enquête socio-économique réussisse et à reconnaître qu'il n'y avait pas, légalement, d'obligation de demander l'avis de la commission de Protection de la vie privée.

Ce n'est pas la peine de bouter le feu là où nous pourrions être constructifs en tentant d'expliquer aux gens l'intérêt de répondre à des questions qui, de prime abord, ne leur paraissent pas pertinentes bien qu'elles soient importantes en termes de valorisation de l'action publique.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Certes, mais il est dommage que personne, au sein de la majorité, n'ait pris l'initiative de solliciter l'avis de la commission de Protection de la vie privée. Sur ce plan, seule l'opposition a pris ses responsabilités.

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – Je regrette qu'un certain sens des responsabilités vis-à-vis des citoyens et vis-à-vis de l'État n'apparaisse pas sur une question importante. Je regrette, dans un pays où la collecte des statistiques ne fait pas souvent partie des priorités, que l'on essaye de rendre cette enquête socio-économique impossible en décourageant les citoyens qui voudraient y participer correctement.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Nous n'avons pas incité les citoyens à boudier cette enquête. Vous extrapolez !

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ils sont déjà suffisamment découragés par ce gouvernement...

**M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.** – J'ai cru rêver, ce qui ne m'arrive pas souvent, mais

*waarom er zoveel verzet kwam tegen de enquête. Ik ben overtuigd van het belang van de enquête en van de noodzaak om statistische gegevens te verzamelen. Misschien had ik een communicatieprobleem. Ik wil de verantwoordelijkheid dan ook niet afwentelen op het NIS, hoewel zijn werkwijze niet altijd gepast is geweest. Ik bedoel daarmee het onzorgvuldige perscommuniqué van 4 september. Een belangrijke Franstalige krant gaf een opsomming van alle vragen zonder dat de doelstellingen ervan werden uitgelegd.*

*Ik erken ook dat de ongerustheid van een deel van de bevolking niet juist werd ingeschat. Het betreft nochtans een kleine minderheid want er zijn hooguit 80 klachten bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Ik heb echter iets veel fundamenteelers ontwaard. De kritiek is de uiting van een ernstige malaise tegenover de telling. Het doel van de verzamelde statistieken is de Staat te sterken in zijn keuzen. Het gaat om de geloofwaardigheid van de Staat.*

*Zoals mevrouw Nagy zei, kunnen we de Staat niet blind beheren. We moeten over informatie beschikken. Onder het mom van een onvoldoende bescherming van het privé-leven brengen sommigen blijkbaar kritiek uit op de rol van de Staat.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Maar neen!

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Toch wel! U misschien niet, maar het blijkt wel uit sommige persartikels en verklaringen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Wij hebben deze enquête nooit betwist. U moet ons niet beschuldigen.

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Noch in commissie, noch in plenaire vergadering hebben wij de enquête betwist. Het tegendeel is waar.

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Wat verstaat u dan onder ‘enquête’? U bent voor de enquête, maar betwist de vragen. Als ik slechts de gegevens kan krijgen die reeds in het rijksregister voorkomen, waarin ligt dan het belang van de enquête? De gevraagde inlichtingen gaan verder, juist met het doel tot een onderbouwd en oordeelkundig beleid te komen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – U ondervraagt de burgers over hun gezondheid.

j’ai fini par comprendre pourquoi tant de mauvais procès étaient dressés contre le recensement.

Je suis évidemment persuadé de l’intérêt de cette enquête et, d’une manière générale, de la nécessité de récolter des données statistiques. Je reconnais néanmoins que j’ai peut-être eu un problème de communication. À cet égard, je n’entends pas transférer la responsabilité sur l’Institut national de statistique, nonobstant le fait que son mode de travail n’a pas toujours été adéquat. Je songe en disant cela au communiqué de presse intempestif du 4 septembre, en dehors de mes directives, dépourvu des nécessaires précautions puisque toutes les questions étaient déjà étalées dans un grand journal francophone sans que leurs finalités n’aient été expliquées.

J’ai sans doute aussi sous-estimé le débat que certains entendaient lancer sur la protection de la vie privée. Je suis prêt à reconnaître que l’on a pas évalué à leur juste mesure les inquiétudes d’une partie de la population, très minoritaire cependant si je me base sur le nombre de plaintes, 80 maximum, parvenues à la commission de la protection de la vie privée. Toutefois, j’ai perçu à travers les campagnes de dénigrement quelque chose de beaucoup plus fondamental. Les critiques expriment un malaise sérieux vis-à-vis de ce recensement. Il est évident qu’au cœur de l’objectif de récolte statistique, il y a la volonté de fortifier l’État dans les choix qu’il fera. Il y va de la crédibilité de l’État.

Comme l’a très bien dit Mme Nagy, nous ne pouvons pas gérer l’État à l’aveuglette. Nous avons besoin, pour ce faire, d’informations et de données. Certains détracteurs me semblent exprimer, sous les prétextes d’une protection insuffisante de la vie privée et d’un manque de communication de la part du Gouvernement – mais quand ce dernier communique trop, il est aussi critiqué ! –, une conception invalidante de l’État...

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Mais non !

**M. Charles Picqué,** ministre de l’Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Mais si ! Peut-être pas vous, mais il suffit de lire une certaine presse et des déclarations portant sur le sujet pour s’en rendre compte.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Nous n’avons jamais formulé de déclarations visant à contester cette enquête en elle-même. Ne nous faites pas de procès d’intention !

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Au contraire, que ce soit en commission ou en séance publique !

**M. Charles Picqué,** ministre de l’Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Qu’entendez-vous, alors, par le mot « enquête » ? Vous vous dites favorable à l’enquête, mais vous contestez les questions qu’elle contient. Si je ne peux obtenir que les données figurant déjà au registre national, où est l’intérêt de la démarche ? Les renseignements demandés vont effectivement un peu plus loin, le but étant de fonder des politiques éclairées et judicieuses...

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Vous interrogez les citoyens sur leur état de santé !

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Dat is te kwader trouw!*

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Alle vragen zijn legitiem gemotiveerd. Ze werden trouwens opgesteld door wetenschappers, waarvan u dus de geloofwaardigheid en kwaliteit betwist. Ik wil geen polemiek voeren, maar uitleggen waarom bepaalde vragen werden gesteld.*

*Essentieel lijkt me dat een dergelijke enquête aan de Staat gegevens verschaft ter ondersteuning van het beleid en voor het maken van keuzen. Zo voorkomt de overheid dat de burgers haar bijvoorbeeld verwijt zo maar een weg aan te leggen, een bepaald fiscaal beleid te voeren of een niet objectief budgetair beleid te volgen. De Staat zou er dan van worden beschuldigd de maatschappij blindelings te beheren.*

*Ook economen, ondernemingen of wetenschappers hebben die gegevens nodig. Mevrouw Nagy sprak als sociologe. Wie zal ontkennen dat de sociologie de maatschappelijke keuzen wil sturen en de uitdagingen wil omschrijven? Geografen, gemeenten en gewesten hebben die gegevens nodig. Mevrouw Willame had samen met mij zitting in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Hoe hadden wij een beleid van positieve discriminatie inzake ruimtelijke ordening en ten voordele van bepaalde bevolkingsgroepen kunnen voeren zonder die gegevens? Wie zich verzet tegen het verzamelen van bepaalde gegevens heeft geen juist zicht op de rol van de Staat, met name inzake solidariteit. Statistieken vormen de basis voor de correctie van bepaalde ongelijkheden en onrechtvaardigheden.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Ik heb niet gezegd dat de gestelde vragen een inmenging en een misbruik zijn. Dat heeft de voornaamste verantwoordelijke van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gedaan. De minister moet ons niet beschuldigen, maar aan die verantwoordelijke zeggen dat hij een verkeerde opvatting heeft over de rol van de Staat.*

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *De Hoge Raad voor de Statistiek heeft een ander, wetenschappelijk gefundeerd advies gegeven.*

*Wij wensen dat de enquête een middel wordt dat de vertrouwensrelatie met de burger bevestigt. Verkiest u de tijd toen tellers aan huis kwamen? Daarover werd weinig commentaar gehoord, hoewel de teller soms vijf tot zes keer kwam. Hij werd immers per prestatie betaald. Andere enquêtes grijpen nog veel meer in op het privé-leven.*

*De vragen worden gesteld op verzoek van bepaalde*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *C'est de la mauvaise foi !*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Je vais vous répondre. Toutes les questions posées sur ce formulaire reposent sur des motivations légitimes. Je tiens d'ailleurs à préciser que je n'en suis pas l'auteur ; elles ont été élaborées par le milieu scientifique, dont, par vos critiques, vous contestez donc la crédibilité et la qualité...*

*Mon intention n'est pas de polémiquer, mais d'expliquer les raisons pour lesquelles certaines questions sont posées.*

*Je voudrais, tout d'abord, en revenir à un principe qui me paraît essentiel : une enquête de ce type fournit des données à l'État, le but étant de justifier des politiques, d'opérer des choix, de façon à éviter que les pouvoirs publics se voient reprocher par les citoyens d'avoir, par exemple, construit une route n'importe où, adopté une politique fiscale sans fondement, mené une politique budgétaire dont le choix n'est pas éclairé par des données objectives, etc. Nous risquerions, alors, d'aboutir rapidement au procès d'un État, accusé de diriger la société à l'aveuglette, de façon arbitraire.*

*L'État n'est pas le seul à avoir besoin de ces données. Citons, entre autres, les économistes, les entreprises, pour différentes raisons que je peux vous expliquer, ou encore les milieux scientifiques... Mme Nagy a réagi en tant que sociologue. Qui niera que la sociologie vise à éclairer les choix de société et à préciser les défis devant être relevés et affrontés ? Les géographes ont besoin de ces données, de même que les communes, les régions... Vous avez, comme moi, siégé à la Région de Bruxelles-Capitale, madame Willame. Comment aurions-nous pu, sans de telles données, mener des politiques de discrimination positive en matière d'aménagement du territoire ? Comment aurions-nous pu, sans ces données, mener des politiques différenciées et de discrimination positive vis-à-vis de certaines populations ?*

*Celui qui s'oppose à la récolte de statistiques ou de certaines données n'a pas, à mon sens, une notion juste du rôle de l'État, notamment en terme de solidarité. Les enquêtes « statistiques » constituent la base d'une gestion correctrice d'un certain nombre d'inégalités et d'injustices...*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Ce n'est pas moi qui ai dit que les questions posées s'apparentaient à une intrusion et à un abus, c'est le principal responsable de la commission de la protection de la vie privée. Ne nous faites donc pas de procès d'intention. C'est à lui qu'il faut dire qu'il a une conception invalidante de la gestion de l'État, affirmation qui me semble d'ailleurs assez grave...*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Je vais vous répondre, madame Willame.*

*Je pourrais vous dire que le Conseil supérieur des Statistiques a donné un avis différent, fondé sur un éclairage scientifique. Mais rassurez-vous, je parlerai aussi de la commission de la protection de la vie privée.*

*Nous souhaitons que l'enquête soit un véritable instrument qui consacre la relation de confiance avec le citoyen. Préférez-vous le temps où des recenseurs se rendaient à domicile ? Or, on entendait très peu de commentaires sur*

*departementen en werden door de Hoge Raad voor de Statistiek onderzocht. Hun wetenschappelijke waarde en belang staan dus vast. Ik heb erop toegezien dat alle maatregelen werden genomen om de persoonlijke levenssfeer te beschermen.*

*Sommigen hebben een neurotische houding tegenover de Staat. Nooit zal ik de noodzaak om het privé-leven te beschermen ontkennen. Een absolute bescherming is nodig. Sommigen zouden maar al te blij zijn, indien morgen een inbreuk op de persoonlijke levenssfeer zou worden vastgesteld. Ik ben verantwoordelijk voor het NIS en zal die verantwoordelijkheid opnemen.*

*De papieren dragers worden onmiddellijk vernietigd na de ingave van de gegevens. Er zal enkel worden nagegaan wie heeft geantwoord. De identificatie zal onmogelijk worden gemaakt buiten de gegevensverwerking. Dat zal worden vastgelegd in een ministerieel besluit en dus verplicht zijn. Daarmee ga ik niet in de verdediging. Met de bijkomende maatregelen wil ik de begrijpelijke vrees bij een minderheid wegnemen. Ik heb dus de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de Hoge Raad voor de Statistiek en het NIS bijeengebracht en een bijkomende inspanning voorgesteld, zelfs als die overbodig zou lijken. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zal bij de gegevensverwerking worden betrokken. Ze moest niet worden geraadpleegd, maar ik wil de rust herstellen.*

*Ik heb weinig mensen vragen horen stellen over de vertrouwelijkheid en de bescherming ervan. Sommigen hadden vragen over de doelstellingen, zoals inzake mobiliteit. Achterdochtig vroeg men me waarom ik de afstand wil kennen die 's morgens wordt afgelegd tussen de arbeidsplaats en de plaats waar men heeft verbleven. Eenvoudig omdat niet iedereen van zijn woonplaats vertrekt. Ik denk aan studenten. Ik wil niet weten of iemand van bij zijn minnares vertrekt.*

*De ambtenaren van het NIS zijn onderworpen aan een strikt beroepsgeheim. De wet op de statistiek verbiedt de mededeling van de gegevens aan wie ook, bijvoorbeeld aan de fiscus.*

*Uiteraard kan nooit iets volledig worden gegarandeerd. Dat geldt ook voor onderzoeken door privé-instellingen waar men afhankelijk van is en waaraan vrijwillig gegevens worden verstrekt die veel meer ingrijpen in het privé-leven, soms in situaties waarin men in een zwakke positie verkeert zodat men niet kan onderhandelen met die instellingen.*

l'aspect indiscret de cette démarche. Pourtant, le recenseur se rendait parfois cinq à six fois à votre domicile. Il faut dire qu'il y avait intérêt puisqu'il était payé à la démarche. Vous trouviez cela préférable ? Je tiens d'ailleurs à souligner que d'autres enquêtes sont parfois plus « intrusives », je pense à celles qui sont demandées par d'autres départements.

Les questions posées sont basées sur les demandes de certains départements et ont été examinées par le Conseil supérieur de Statistiques. Leur validité scientifique et leur intérêt sont donc justifiés. Ne croyez pas que je les aie inventées sur un coin de table. J'ai veillé à ce que toutes les mesures soient prises pour assurer une protection absolue de la vie privée.

Je pense que certains adoptent une attitude quelque peu névrotique par rapport à l'État. Ce n'est certainement pas moi qui nierai la nécessité de protéger la vie privée. Il faut une protection absolue – et j'insiste sur ces termes – de la vie privée et j'en réponds. Certains pourraient se trouver satisfaits si l'on constatait demain une infraction à la protection de la vie privée. Je suis responsable de l'Institut national de Statistique et j'entends prendre mes responsabilités.

Les supports « papier » seront détruits immédiatement après encodage des données. L'identification des répondants ne servira qu'à déterminer qui a répondu à l'enquête. Cette identification sera rendue impossible hors du traitement des données. Ces dispositions seront fixées dans un arrêté ministériel et donc rendues obligatoires et ce, pour apaiser les esprits. Les choses doivent être très claires : je n'adopte pas une position défensive.

Les mesures supplémentaires que j'ai prises visaient à rencontrer certaines angoisses chez une minorité, mais que je peux comprendre. J'ai donc réuni la commission de la protection de la vie privée, le Conseil supérieur de Statistiques, l'INS auxquels j'ai proposé un effort supplémentaire, même s'il peut apparaître superflu après toutes les garanties que l'on s'est données. Il est clair que la commission de la protection de la vie privée sera impliquée dans le dépouillement des données. Je précise qu'elle ne devait pas être consultée, mais j'ai un souci d'apaisement. Je reconnais volontiers que certains peuvent être inquiets.

Mais je me promène dans ma commune et je rencontre de nombreux acteurs de terrain ; je n'ai pas entendu beaucoup de gens s'interroger sur la confidentialité et sur la protection. Certains m'ont interrogé sur la finalité des questions, en matière de mobilité, par exemple. Or, il est évident que pour mener une véritable politique dans ce domaine, nous devons compter sur le volume des flux.

On ose me demander de manière soupçonneuse pourquoi je veux connaître la distance parcourue le matin entre le lieu de travail et celui où l'on a logé. Tout simplement, parce que tous ne partent pas de leur domicile, je pense aux étudiants, par exemple. Quelqu'un m'a même dit sous forme de boutade et pour détendre l'atmosphère : voulez-vous savoir si, le matin, je pars de chez ma maîtresse ? Et bien non, je ne veux pas le savoir. Mais il y a un bien-fondé à toutes les questions.

Je dois ajouter que les agents de l'INS sont soumis à un secret professionnel très strict et je vais y revenir. La loi statistique exclut toute transmission de données à quiconque. Par exemple, elle interdit explicitement que les données soient



**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Ik begrijp uw vergelijking met de gegevens die we geven aan banken en andere instellingen, maar die gegevens vallen onder de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Voor de gegevens van de enquête is dat niet het geval. Dat is het grote verschil.

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Als iemand die zich in een zwakke sociale situatie bevindt, iets vraagt bij een bank of een verzekeringsinstelling, dan is de bescherming van de persoonlijke levenssfeer niet gewaarborgd. Personen met financiële moeilijkheden zijn vaak niet in staat zich te verdedigen tegen vragen die de persoonlijke levenssfeer aantasten.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Het is uw taak hen te beschermen. Dit gegeven mag niet worden gebruikt als een excuus voor een verkeerd georganiseerde enquête.

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik kom nu tot het juridisch kader van de enquête. Mijn antwoord zal misschien ietwat technisch zijn, maar alleen zo kan ik uw – wellicht oprechte – twijfels weerleggen.*

*Het koninklijk besluit van 1 oktober 2001 heeft terugwerkende kracht tot 24 september 2001, de eerste dag waarop de formulieren werden verzonden. De wettelijke grondslag van de enquête is artikel 21 van de programmawet van 2 januari 2001. Die bepaling wijzigt artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.*

*Wat het Europees recht betreft, zou men inderdaad kunnen besluiten dat de richtlijn uit 1995 voorrang heeft op de wet van 2001, ware het niet dat statistische enquêtes uitdrukkelijk worden uitgesloten van de richtlijn van 1995. Het koninklijk besluit van 1 oktober zal gewijzigd worden met het oog op een betere bescherming van de gegevens betreffende de persoonlijke levenssfeer. Ik wens namelijk de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te betrekken bij het directiecomité van de enquête. Ik hoop aldus de ongerustheid te kunnen wegnemen.*

*De vragenlijst werd opgesteld door de Hoge Raad voor de Statistiek, na onderzoek van de vele aanvragen bij het NIS en bij mijzelf. Sommige vragen vond ik zelf overbodig en nutteloos. Collega's van het federale, het gemeenschaps- en gewestniveau wensten vragen te stellen met betrekking tot de gezondheidstoestand. De Ministerraad vond het noodzakelijk een exhaustieve enquête te voeren met het oog op de aanleg van statistische registers, bijvoorbeeld met betrekking tot de*

*transmises au fisc.*

*J'entends déjà certains d'entre vous dire que cela n'est jamais garanti. Effectivement, rien n'est jamais garanti ; c'est aussi le cas pour les recherches que font parfois des institutions privées vis-à-vis desquelles vous êtes dépendants et auxquelles vous fournissez volontairement des données qui sont autrement plus « intrusives », parfois dans des situations de faiblesse qui ne vous permettent pas de négocier avec une institution privée.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Les données que nous fournissons aux banques et autres institutions tombent sous le champ d'application de la loi sur la protection de la vie privée. Ce n'est pas le cas pour les données relatives à l'enquête. C'est là la grande différence.*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *La protection de la vie privée n'est pas garantie à une personne se trouvant dans une situation de faiblesse sociale et qui fait une demande à une banque ou à un organisme d'assurances. Les personnes ayant des difficultés financières ne sont souvent pas à même de se défendre contre les questions qui touchent à la vie privée.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *C'est votre rôle de les protéger. Cette donnée ne peut être utilisée pour excuser une enquête mal organisée.*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *J'en arrive au cadre juridique de l'enquête. Ma réponse sera quelque peu technique mais c'est nécessaire parce que je veux vous apaiser. Je suppose, en effet, que vos propos ne visent pas uniquement à me nuire mais contiennent aussi des questions légitimes que vous vous posez.*

*L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2001 a un effet rétroactif au 24 septembre 2001, soit le premier jour de l'envoi des formulaires. L'enquête se fonde sur l'article 21 de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses. Ces dispositions modifient l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relatif à la statistique publique.*

*J'en viens au droit européen. En effet, on peut en arriver à vos conclusions si l'on se fonde sur l'antériorité des dispositions légales. Mais si la loi du 2 janvier est postérieure à la directive de 1995, la directive, dans l'un de ses considérants, exclut précisément les enquêtes statistiques ! L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre va être modifié afin de renforcer davantage les mesures de protection des données relatives à la vie privée dans le but d'en rassurer d'aucuns. Cet arrêté confirmera donc ma volonté d'associer la commission de la Protection de la Vie privée au comité directeur de l'enquête. J'espère de cette façon pouvoir faire revenir tout le monde les pieds sur terre et apaiser certaines inquiétudes.*

*Le formulaire a été rédigé par le Conseil supérieur des Statistiques après examen des nombreuses demandes adressées à l'INS et à moi-même. Il est d'ailleurs des questions que j'ai moi-même jugées superflues et inutiles en dépit de certains avis scientifiques qui m'ont été donnés.*

*woningen of de diploma's, die dan door het NIS kunnen worden geactualiseerd.*

*Men wil van de klassieke volkstelling af omdat ze te duur en niet betrouwbaar genoeg is. Maar op het ogenblik dat alle bestaande gegevensbanken met elkaar zullen worden verbonden, zal men veel omzichtiger te werk moeten gaan dan bij het inzamelen van gegevens op basis van een vertrouwensrelatie met de burger.*

*In de commissie heb ik aangegeven dat dit de laatste enquête zou zijn en dat de verkregen gegevens zouden worden aangepast via de verbinding van de bestaande databanken. Het onderling verbinden van verschillende gegevensbanken is een veel grotere bedreiging. Het debat over de waarborgen die in de toekomst moeten worden geboden, moet nog plaatsvinden.*

*Alle vragen werden dus goedgekeurd door de Hoge Raad voor de Statistiek, die in dit debat te weinig werd gehoord, ofschoon hij de publieke opinie deskundige uitleg had kunnen geven over de keuze van de gestelde vragen.*

*Het doel van de vraag over de gezondheidstoestand is een algemeen beeld te krijgen van de graad van tevredenheid van de Belgen over hun gezondheidstoestand en de weerslag hiervan op hun dagdagelijkse activiteiten. De vraag peilt helemaal niet naar medische gegevens, maar naar een louter subjectieve appreciatie.*

*In geval er sprake is van een handicap worden daarover geen bijzonderheden gevraagd. Aan de heer Vandenberghe wil ik antwoorden dat het van belang kan zijn te weten wat de subjectieve perceptie van de gezondheidstoestand is bij bepaalde sociale categorieën of in bepaalde wijken. De formele indicatoren met betrekking tot de toegang tot de gezondheidszorg geven niet altijd aan of er een verband is tussen de graad van tevredenheid over de eigen gezondheidstoestand en de precieze gegevens over de verstrekte zorg.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Een meer gedetailleerde gezondheidsenquête heeft al aangetoond dat, bijvoorbeeld in het Brusselse Gewest, de subjectieve perceptie van de eigen gezondheidstoestand in sommige gemeenten minder goed is dan in andere. Waarom dan nog deze vraag?*

Des questions relatives à l'état de santé m'ont été adressées ainsi qu'au Conseil supérieur des Statistiques par des collègues nationaux, communautaires et régionaux. Le Conseil des ministres a statué sur la nécessité de l'enquête exhaustive pour mettre des registres statistiques en place comme, par exemple, un registre des logements ou des diplômes. Ces registres seront établis sur base de l'enquête pour ensuite être mis à jour par l'INS.

Je me permets d'attirer l'attention de mes éminents collègues sur un point important. J'ai moi-même certaines inquiétudes. On n'a plus voulu du recensement classique pour des motifs budgétaires et des raisons de qualité. Mais le jour où – comme c'est prévu – on croisera les banques de données existantes, il faudra être beaucoup plus vigilants ! Et j'attirerai votre attention à ce moment ! Il faudra alors être beaucoup plus circonspects que quand il s'agit de récolter des données dans le contexte d'un rapport direct de confiance avec le citoyen !

J'ai dit en commission que ce serait le dernier recensement et qu'il serait la base d'une actualisation des données qui croiseraient celles de différentes banques de données. Je vous invite à être prudent à ce moment-là. Ce ne sera plus moi qui traiterai le prochain recensement ou la prochaine enquête socio-économique et vous serez peut-être encore sur ces bancs... Je vous inviterai certainement à la circonspection parce que le croisement de banques de données disparates est beaucoup plus dangereux. Et le débat relatif aux garanties à se donner pour l'avenir devra avoir lieu.

L'ensemble des questions a donc été approuvé par le Conseil supérieur des Statistiques que l'on n'a pas assez entendu dans ce débat. C'est dommage car il aurait certes réagi judicieusement pour éclairer l'opinion publique sur le choix des questions.

J'en arrive aux questions. L'objectif de la question sur la santé est de se forger une idée générale sur le degré de satisfaction des Belges quant à leur état de santé et sur l'incidence de ce dernier sur leurs activités quotidiennes. Il ne s'agit pas de données médicales ! Je disais hier, à la Chambre, qu'une de mes connaissances m'avait demandé s'il devait indiquer la pathologie dont il souffrait. C'était une question tout à fait innocente et j'ai, bien sûr, répondu par la négative. Il ne s'agit pas de fournir de données médicales au sens de la loi du 8 décembre 1992. Il s'agit de données purement subjectives.

Aucune précision n'est demandée quant à la nature du handicap. M. Vandenberghe se demande ce qu'est cette subjectivité. Il est vrai qu'au sein d'un certain nombre de catégories sociales et de quartiers, j'ai envie de savoir quelle est la perception subjective que les gens ont de leur santé. En effet, les indicateurs formels en matière d'accès aux soins de santé, notamment, n'indiquent pas toujours s'il y a un rapport entre le degré de satisfaction qu'ont les gens de leur état de santé et les données ponctuelles et formelles enregistrées au niveau des soins de santé.

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Monsieur le ministre, lisez *Le Soir* et d'autres journaux d'hier. Il y a une enquête beaucoup plus détaillée sur la santé, qui montre, par exemple en Région bruxelloise, que la perception subjective de son état de santé est moins bonne dans certaines communes que dans d'autres. Pourquoi ajouter une telle

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Het argument kan ook worden omgedraaid: waarom een vraag betwisten als de gegrondheid ervan al bewezen werd naar aanleiding van andere enquêtes?*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Ik vind dat men op basis van gerichte steekproeven het gezondheidsbeleid kan bijsturen, maar ik zie het nut niet in van losse gegevens over de gezondheidstoestand.*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Deze gegevens staan wel degelijk in verband met andere, met name over de woonplaats. Dat is niet zonder belang: een Franse studie over chronische loodvergiftiging toonde aan dat men op sommige plaatsen een afwijkend beeld had van de eigen gezondheidstoestand als gevolg van een gebrek aan kennis over het desbetreffende ziektebeeld. Bovendien zijn de gegevens ook verbonden met socio-economische parameters.*

*De vragen over de gezondheidstoestand werden aanbevolen door de Wereldgezondheidsorganisatie, de Verenigde Naties en het Wetenschappelijk Instituut Pasteur.*

*De vraag over de burgerlijke stand van de vrouw moet samen gelezen worden met vraag 5 over het aantal kinderen dat ze heeft gebaard. Daarmee wil men onderzoeken hoeveel tijd er gemiddeld verstrikt tussen het ogenblik waarop het ouderpaar wordt gevormd en de geboorte van het eerste kind. Wat is de betekenis van deze vraag? Vrouwen zijn wettelijk verplicht de geboorte van een kind aan te geven. Daar steekt verder geen seksistische beweegreden achter. De enige vraag was of men zowel mannen als vrouwen moest ondervragen over het aantal kinderen dat ze hebben. Dit dreigde tot dubbelstellingen te leiden en daarom leek het beter deze vraag enkel aan de vrouwen te stellen.*

*Vraag 17 over het adres van de werkgever dient enkel om de juistheid van het antwoord op vraag 16b te toetsen. In het verleden is immers gebleken dat sommige mensen niet goed wisten wat de precieze activiteitssector van hun werkgever was.*

*Ik heb daarnet al aangegeven dat de vragen over het woon-werkverkeer en over tweede verblijfplaatsen van fundamenteel belang zijn voor de problematiek van de mobiliteit.*

*Beantwoordt de vragenlijst aan de vereisten van legitimiteit, finaliteit en proportionaliteit? De wettelijke basis is bekend. Het doel van de enquête is het uitstippelen van een aangepast woonbeleid, een mobiliteitsbeleid, enz.*

*De Hoge Raad voor de Statistiek heeft de aanvragen van de gebruikers onderzocht. Hij heeft de vragenlijsten goedgekeurd en daarmee ook de proportionaliteitsvraag beantwoord.*

*Wat zal er gebeuren als niet wordt geantwoord? Ik antwoord hierop dat de enquête niet facultatief is en iedereen ertoe*

*question alors que des enquêtes régionales répondent déjà à cette question de façon beaucoup plus utile en termes de détermination de politiques ?*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Monsieur Destexhe, je vous retourne l'argument : pourquoi alors contester une question dont vous jugez le bien-fondé dans d'autres enquêtes ?*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Je juge qu'à travers des enquêtes ponctuelles et ciblées effectuées selon des méthodes de sondage, on peut définir une politique de santé alors que je ne vois pas ce qu'une information isolée sur votre état de santé peut apporter.*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Elle n'est pas isolée parce qu'elle est en corrélation avec une série de données, notamment la localisation. C'est important. Je me rappelle une étude sur le saturnisme en France, étude qui avait démontré que, dans certains quartiers en difficultés, les gens n'avaient pas toujours la perception des malaises et de leur état de santé et ce, à cause d'un manque de connaissance des pathologies liées au plomb et à l'environnement du plomb. Ces informations sont par ailleurs associées à d'autres données, telles le taux de chômage, le type d'activité etc. C'est la l'ensemble des données qui nous permet d'obtenir un spectre relativement exact du rapport entre la subjectivité de l'état de santé et les autres données environnementales, la vie sociale, économique, l'âge, etc. Je ne conteste pas qu'il puisse y avoir des doublons entre les questions posées ici et là. Les questions relatives à la santé sont, du reste, conseillées par l'OMS, les Nations unies et l'institut Pasteur. Ce ne sont donc pas des questions que j'ai inventées sur un coin de table au Café du Commerce.*

*La question relative à l'état civil de la femme est à mettre en rapport avec la question n° 5 relative au nombre d'enfants mis au monde par les femmes. Il s'agit de faire une étude sur la natalité, en tenant compte du temps moyen séparant l'entrée dans la vie de couple et la naissance du premier enfant. On peut se demander quel est le sens de cette question. Je l'ai dit hier en commission sous forme de boutade. Les femmes sont légalement tenues de déclarer les enfants à la naissance. Il n'y a rien de phallocrate, de sexiste ni de machiste dans cette question. La seule question qui se posait était de savoir s'il fallait demander à la fois aux hommes et aux femmes combien d'enfants ils avaient eus. Au niveau statistique, c'est dangereux. Vous imaginez ce que cela peut amener comme doubles comptages. On a choisi la femme plutôt que l'homme à cause de la légalisation de la naissance. Il n'y a rien de sexiste là-dedans !*

*La question n° 17 relative à l'adresse de l'employeur ne fera l'objet d'aucun enregistrement. Elle est uniquement destinée à vérifier l'exactitude de la réponse à la question n° 16b qui concerne le secteur d'activité de l'entreprise dans laquelle travaille le déclarant. En effet, lors des enquêtes précédentes, il est apparu que certains déclarants avaient des difficultés à identifier eux-mêmes leur secteur d'activité réel, ce qui faussait évidemment les résultats de l'enquête.*

*Je me suis déjà étendu tout à l'heure sur les questions relatives aux lieux de départ et de travail, aux seconde*

*moet aangezet worden om ze in te vullen. Dat betekent niet dat een heksenjacht zal worden georganiseerd tegen personen die vergeten zijn één of ander antwoord in te vullen. Als bijna geen enkele vraag werd beantwoord, lijkt het mij normaal dat een onderzoeker opnieuw contact opneemt met de persoon in kwestie.*

*Wat de bescherming van de gegevens betreft, heb ik al verwezen naar het geheime karakter van statistische gegevens. De via de enquête verzamelde persoonlijke inlichtingen mogen enkel gebruikt worden voor het opmaken van algemene en naamloze statistieken; ze worden niet aan andere departementen meegedeeld en enig ander gebruik van die gegevens is door de wet verboden.*

*De heer Destexhe vreest dat ambtenaren van Financiën zouden kunnen betrokken worden bij de socio-economische enquête. Eenieder die belast is met het verzamelen en verwerken van de gegevens is verplicht tot geheimhouding ervan, op straffe van zware sancties.*

*De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft zelf erkend dat zij, juridisch gezien, niet bij de enquête moest worden betrokken.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Men had dit wettelijk verplicht moeten stellen.*

**De heer Charles Picqué,** *minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.* – *Als de Commissie zelf stelt dat er geen verplichting was om haar te raadplegen, kunt u niet volhouden dat ik dat wel had moeten doen.*

*Niettemin betreur ik dat het NIS geen rekening gehouden heeft met de wens van de Commissie om bij de enquête te worden betrokken.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *De minister erkent dus dat de Commissie een grotere rol had kunnen spelen, en dat is goed. Essentieel is voor mij de vraag of hij van mening is dat de wet van 1992 op de bescherming van de*

*résidences etc. Il s'agit de questions fondamentales pour la mobilité.*

*Y a-t-il légitimité, finalité et proportionnalité ? J'ai déjà répondu en partie à cette question fondamentale. Il y a une base légale pour la légitimité. La finalité est justifiée dans la définition de politiques de logement, de mobilité, etc.*

*Après avoir étudié les demandes que nous ont soumises les utilisateurs, le Conseil supérieur des Statistiques a cautionné ces formulaires et a donc répondu à la question relative à la proportionnalité.*

*On m'a aussi demandé ce que l'on ferait faute de réponse. Bien entendu, ces questions ne sont pas facultatives et il faut encourager les gens à y répondre. Il faut aussi bien distinguer l'aspect formel et l'esprit de cette enquête. Vous n'imaginez cependant pas que je ferai la chasse à celui qui aura oublié de répondre à la question 17a ou 6 b. À un moment donné, nous avons estimé que si des formulaires ne comportant pratiquement pas de réponses nous parvenaient, il était normal qu'un enquêteur reprenne contact avec la personne. Les réponses ne sont donc pas facultatives et il est impératif d'encourager le citoyen à répondre à l'ensemble du questionnaire.*

*Quant à la protection des données, j'entrerai dans des considérations plus techniques. J'ai évoqué le secret statistique et déclaré que les renseignements individuels recueillis au cours d'une enquête statistique peuvent être exclusivement utilisés en vue de l'établissement de statistiques globales et anonymes ; ils ne sont pas communiqués à d'autres départements. Toute autre utilisation est évidemment expressément interdite par la loi statistique.*

*J'en reviens à l'inquiétude exprimée par M. Destexhe sur le fait que des fonctionnaires du ministère des Finances pourraient être associés à l'enquête socioéconomique. En tout cas, tous les agents chargés d'un travail de dépouillement ou du traitement des informations sont soumis au secret professionnel et de lourdes peines sont prévues, le cas échéant.*

*Par ailleurs, il a été considéré que l'intervention de la commission de la Vie privée n'était pas juridiquement obligatoire. Cette Commission l'a d'ailleurs reconnu elle-même.*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Il fallait déposer une loi le stipulant.*

**M. Charles Picqué,** *ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.* – *Ce qui est certain, c'est que dans le cas où la commission de la Vie privée reconnaît elle-même qu'il ne fallait pas la consulter, ne venez pas me dire que j'étais tenu de le faire.*

*Cela dit, je déplore que l'INS – dont j'ai appris par la suite qu'il aurait eu des contacts avec cette commission – n'ait pas cru bon de tenir compte du fait que cette dernière manifestait le désir d'être associée à l'enquête.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Monsieur le ministre, vous reconnaissez que l'on aurait pu associer davantage cette commission et c'est très bien mais, pour moi, la question essentielle n'est pas tant de savoir si elle devait*

*persoonlijke levenssfeer al dan niet integraal van toepassing is.*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik heb daarop al geantwoord en kom daar straks nog op terug.*

Er was ook een belangrijke vraag over de vernietiging van ingezamelde gegevens. Zoals gezegd worden er geen bestanden met persoonlijke gegevens opgemaakt en worden de ingezamelde gegevens allemaal anoniem gemaakt. Dat iemand inzage zou krijgen in persoonlijke aangelegenheden is dan ook uitgesloten. Op dit vlak verschilt deze enquête met degene die de administraties gewoonlijk organiseren en die dienen om beslissingen te nemen over personen, zoals het berekenen van de belastingaanslag, het toekennen van voordelen en dergelijke. Bij die enquêtes kan elke ondervraagde een kopie van zijn dossier opvragen. Dat is hier niet het geval, vermits de rechtsregels de administratie verplichten de antwoorden te vernietigen.

Ik kan aanvaarden dat de communicatie beter had gekund. Toch is het ook weer niet zo dat we terzake geen inspanningen hebben gedaan. Zelf heb ik, nog voor de formulieren werden rondgestuurd, een persconferentie georganiseerd...

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID)**. – Hoeveel mensen hebben die kunnen bijwonen? Een persconferentie houden volstaat toch niet als communicatie!

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Een persconferentie beschouw ik nog altijd als een voor de hand liggend communicatiemiddel.

Op die persconferentie heb ik duidelijk gemaakt dat er een reeks waarborgen bestaat voor de bescherming van de privacy.

Sommige sprekers stellen vragen bij de timing en de kostprijs van de enquête. Er is 1,4 miljard uitgetrokken voor drukwerk en verzendingskosten en voor het loon van het personeel dat de gegevens moet verwerken. De eerste herinneringsbrief werd ingehouden en vervangen door een brief met informatie, waarin ook de uiterste datum van terugzending werd verdaagd tot december. Pas vanaf januari 2002 begint mijn administratie met het versturen van herinneringsbrieven en, in een aantal gevallen, van nieuwe formulieren. Vanaf februari zullen enquêteurs de mensen opzoeken die hun vragenlijst dan nog niet hebben teruggezonden. Daardoor krijgt iedereen in de praktijk een extra termijn voor de enquête. Vooral voor achtergestelde groepen in onze maatschappij is dat van belang, temeer daar ze dan ook gratis bijstand krijgen van de enquêteurs.

De vraag over de betrouwbaarheid van de resultaten meen ik al voldoende te hebben beantwoord.

*De heer Van Quickenborne heeft een vraag gesteld met betrekking tot de concordantietabellen. Er bestaat een tabel waarin het volgnummer vergeleken wordt met het nummer van de persoon die geantwoord heeft. Deze tabel is alleen bedoeld om de lijst op te stellen van de personen die niet*

*obligatoirement être consultée mais de savoir si vous considérez que la loi de 1992 sur la Vie privée est intégralement applicable ou pas. Pouvez-vous me fournir une réponse précise à ce sujet ?*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *J'y ai déjà répondu et j'y reviendrai encore tout à l'heure.*

*Il a été dit qu'aucun fichier de données personnelles ne serait constitué et que les renseignements recueillis seraient rendus anonymes. Cette enquête diffère donc de celles habituellement organisées par les administrations et qui servent à prendre des décisions sur des personnes, comme le calcul des impôts, l'octroi d'avantages, etc. Pour ces autres enquêtes, toute personne interrogée peut demander une copie de son dossier. Ce n'est pas le cas ici vu que l'administration est obligée de détruire les réponses.*

*J'admets que la communication aurait pu être meilleure, mais on ne peut pas dire que nous n'avons pas fait d'efforts. J'ai moi-même organisé une conférence de presse avant l'envoi des formulaires...*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID)**. – *Combien de personnes ont pu y participer ? Une conférence de presse ne suffit quand même pas comme moyen de communication !*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Je considère toujours une conférence de presse comme un moyen évident de communication. Au cours de cette conférence, j'ai clairement dit qu'une série de garanties assuraient la protection de la vie privée.*

*Pour ce qui est du coût, un montant de 1,4 milliard est prévu pour les frais d'impression et d'expédition ainsi que pour la rémunération du personnel. La première lettre de rappel n'a pas été envoyée et a été remplacée par une lettre d'information prolongeant le délai de renvoi des formulaires jusqu'en décembre. C'est seulement en janvier 2002 que des lettres de rappel seront envoyées. À partir de février, des enquêteurs effectueront des visites au domicile des personnes qui n'auront pas encore répondu. Il est important que les personnes défavorisées bénéficient gratuitement de l'assistance d'enquêteurs.*

M. Van Quickenborne a posé une question relative aux tables de concordance. Il existe une telle table faisant correspondre le numéro séquentiel et le numéro du répondant. Elle permet uniquement d'établir la liste des personnes qui n'ont pas répondu. Elle sera détruite dès que les données auront été

*hebben geantwoord. Ze wordt vernietigd zodra de gegevens behandeld zijn.*

*Ik kom nu tot de vragen met betrekking tot de fiscus. Het NIS stelt enquêteurs aan uit alle federale en gemeentelijke administraties, dus ook uit de belastingadministratie.*

*De enquêteurs moeten de door de wet van 1962 op de statistiek opgelegde geheimhoudingsplicht naleven. Die wet verbiedt gegevens mede te delen aan niet bevoegde personen en voorziet, in geval van overtreding, in gevangenisstraffen, geldboetes en tuchtstraffen. Het statistisch geheim is nog strenger dan het beroepsgeheim, want het kan niet worden opgeheven in het geval van gerechtelijke procedures of getuigenissen voor het gerecht. Bovendien is de regel dat ambtenaren die kennis hebben van een strafbaar feit daarover het parket moeten inlichten, niet van toepassing op de enquêteurs.*

*Artikel 458 van het Strafwetboek legt zware straffen op in geval van schending van het beroepsgeheim. Er bestaan uiteraard ook administratieve werkingsregels die onverenigbaarheden opleggen voor de enquêteurs. Zo mag een belastingcontroleur geen enquête uitvoeren bij personen van wie hij de belastingaangifte moet controleren. Die onverenigbaarheid zal worden vastgelegd in een ministerieel besluit.*

*Er zijn momenteel drie ministeriële besluiten in de maak om de gemoederen te bedaren. Het eerste heeft betrekking op de verwerking van de gegevens en wordt opgesteld in overleg met de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het tweede geeft een vrijstelling aan bepaalde categorieën van personen, zoals militairen van SHAPE en diplomaten die een bijzonder statuut hebben. Het derde voert onverenigbaarheden in voor de enquêteurs.*

*Een wetsontwerp zal de wet van 1962 op de statistiek actualiseren. Thans wordt daarover juridisch advies ingewonnen.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Dat ontwerp was aangekondigd voor december.*

**De heer Charles Picqué,** *minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.* – *Ik werk eraan. In dat nieuwe ontwerp*

*traitées.*

J'en viens aux questions sur le fisc. Visiblement, tout le monde voit déjà son contrôleur des contributions débarquer chez soi. Il ne s'agit pas de ça. Il est exact que l'INS recrute des enquêteurs dans toutes les administrations fédérales et communales, et donc aussi au sein de l'administration fiscale. Comme vous l'avez vous-même souligné, un tiers des fonctionnaires fédéraux de ce pays travaillent dans l'administration des finances.

À quoi les enquêteurs sont-ils soumis ? Je vais répondre très clairement à cette question afin de balayer certains fantasmes portant sur la corrélation des données fiscales et des données recueillies par l'enquête. Par exemple, quelqu'un m'a déjà demandé : « Le fisc peut-il savoir que je déclare trois voitures ? ». On le sait très bien puisque les voitures sont de toute façon immatriculées !

Tout d'abord, les enquêteurs doivent respecter l'obligation de secret imposée par la loi statistique de 1962 qui interdit à quiconque de communiquer des données à des personnes non autorisées par la loi, même dans le cas d'une procédure judiciaire ou de témoignage en justice, sous peine de sanctions pénales ; des peines d'emprisonnement, des amendes et des sanctions disciplinaires sont prévues. Le secret statistique est donc plus strict encore que le secret professionnel puisqu'il ne peut même pas être levé en cas de témoignage en justice. De plus, la règle selon laquelle les fonctionnaires qui ont connaissance d'un acte délictueux doivent en informer le parquet ne leur est pas applicable.

L'article 458 du Code pénal assortit le non-respect du secret professionnel de peines importantes. Il existe bien évidemment des règles administratives de fonctionnement qui établissent des régimes d'incompatibilité pour les enquêteurs. Il est évident qu'un contrôleur fiscal ne pourra pas réaliser des enquêtes auprès des personnes qu'il est amené à contrôler de par sa fonction principale. Un arrêté ministériel va d'ailleurs fixer cette incompatibilité. Cependant, il ne faut pas empêcher certains fonctionnaires de l'administration – je pense à des huissiers, des secrétaires, au personnel employé qui n'a pas accès aux dossiers fiscaux – d'être recrutés comme enquêteurs. Nous avons donc bien bétonné toutes ces garanties.

Je dois également vous informer que trois arrêtés ministériels sont en préparation, comme je l'avais promis, dans le souci d'apaiser les esprits. Le premier arrêté organise le dépouillement et est élaboré en concertation avec la commission de la Protection de la vie privée. Le deuxième exempte certaines catégories de personnes, tels que les militaires du SHAPE ou les diplomates qui ont un statut particulier. Le troisième édicte les règles d'incompatibilité pour les enquêteurs ; je viens d'en parler.

Un projet de loi actualisera la loi statistique de 1962. Il est actuellement soumis à l'avis juridique et est en voie de finalisation. Je l'avais promis.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Il était annoncé pour décembre.

**M. Charles Picqué,** *ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.* – J'y travaille. Toutes les informations que vous me

*zullen in extenso de veiligheidsmaatregelen worden opgenomen die de betrouwbaarheid van de gegevens en de bestanden moeten garanderen en die nu reeds door het NIS worden toegepast. Ze zijn belangrijk, want in de toekomst zullen verschillende gegevensbestanden simultaan worden gebruikt.*

*Hoewel ik daartoe wettelijk niet verplicht ben, ben ik van plan het advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te vragen in verband met de nieuwe wet op de statistiek.*

*Artikel 2 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek bepaalt dat de door het NIS ingezamelde gegevens geregeld en beschermd worden door de wet op de statistiek.*

*Ik zei reeds dat de wettelijk basis voor de enquête vervat is in de wet van januari 2001 houdende sociale en budgettaire bepalingen, die de wet van juli 1962 betreffende de openbare statistiek wijzigt.*

*In de nieuwe wet op de statistiek worden extra garanties ingeschreven in verband met de wijze waarop de gegevens worden verwerkt.*

*Ik wijs er overigens op dat de meeste telefoontjes naar het NIS betrekking hebben op praktische problemen, bijvoorbeeld verloren of beschadigde formulieren. Er worden maar weinig vragen gesteld over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

*Er zal rekening worden gehouden met uw bezorgdheid, maar ik vraag u het gevaar dat deze enquête zou kunnen inhouden niet te overroepen.*

*Wat hier gezegd is, is niet in dovemansoren gevallen. Ik steun de enquête, zonder evenwel de gevaren te onderschatten waarvoor sommigen hebben willen waarschuwen. Ik heb extra maatregelen genomen om de gemoederen te bedaren. Ik sta borg voor de goede afloop.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Ik denk niet dat wij hier te maken hebben met een storm in een glas water of een psychose. Het gaat hier om gegronde vragen van meer burgers dan de minister lijkt te beseffen. Niet iedereen weet dat hij zich tot de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan richten. Toch heeft die driehonderd brieven en driehonderd klachten ontvangen. Ik ken weinig ontwerpen van de regering die zo'n effect hebben.*

communiqué nourrissent ma propre réflexion. Je vous en remercie. Dans le nouveau projet seront reprises *in extenso* les mesures de sécurité visant à assurer la confidentialité des données et des fichiers, telles qu'elles sont déjà appliquées dans la pratique quotidiennes de l'INS. C'est important pour l'avenir car plusieurs banques de données seront utilisées simultanément.

Bien qu'il n'y ait pas d'obligation légale en la matière, je le répète, je compte demander l'avis de la commission de la Protection de la vie privée à propos de la nouvelle loi statistique. Ainsi, nous éviterons des tensions qui sont, à mon avis, sources de perte d'énergie mais qui constituent pour certains une garantie supplémentaire ; à cet égard, je peux comprendre leur souhait.

L'article 2 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique dispose que les informations récoltées par l'INS dans le cadre d'une enquête statistique sont régies et protégées par la loi « statistique ».

Je vous ai rappelé la base légale de l'enquête qui se fonde sur la loi de janvier 2001 portant des dispositions sociales et budgétaires modifiant la loi de juillet 1962 sur la statistique publique.

Je vous ai dit que l'avis de la commission de la Protection de la vie privée n'était pas obligatoire mais que j'avais décidé de rencontrer certaines de ses observations et inquiétudes.

La nouvelle loi sur la statistique publique se prépare.

Dans la manière de procéder au dépouillement des enquêtes, des garanties supplémentaires sont apportées.

Si, par ailleurs, on veut avoir une idée du taux d'inquiétude de la population, il suffit d'examiner les motifs des communications téléphoniques adressées à l'INS. On observe que la grande majorité des questions est d'ordre pratique : des personnes ont perdu ou abîmé leur document et demandent que faire, par exemple. Les questions relatives à la protection de la vie privée adressées à l'INS sont minoritaires.

Il faut conclure ce débat. Je vous offre toutes les garanties que vos préoccupations seront entendues mais je vous appelle à conserver la mesure dans l'annonce d'un péril que créerait cette enquête.

Très franchement, ce qui a été dit n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd ; je vous ai entendu mais je veux défendre cette enquête sans sous-estimer les périls sur lesquels certains d'entre vous ont voulu nous mettre en garde. Conscient de mes responsabilités, j'ai pris les mesures complémentaires qui permettront d'apaiser tous les esprits. Je serai garant de la bonne suite des événements.

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Je remercie le ministre de ses explications. Je ne crois pas que nous ayons affaire à une tempête dans un verre d'eau pas plus qu'à un délire ou une psychose. J'estime qu'il s'agit de questions légitimes que se pose une plus grande partie de la population que ce que vous semblez le penser. Tout le monde apparemment ne sait pas que l'on peut s'adresser à la commission de la Protection de la vie privée. Cependant, cette commission a reçu trois cents lettres et trois cents plaintes. Je connais peu de projets du gouvernement qui suscitent autant de courrier.

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *De commissie heeft driehonderd brieven of vragen om informatie ontvangen en vijftig tot tachtig formele klachten.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Ik wil daarover geen polemiek aangaan, maar ik vind dit toch wel belangrijk. Net als de minister vind ik dat we dit debat moeten sluiten, maar zijn antwoord belet mij dat. Ik wil weten of de minister het advies dat de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op eigen initiatief uitbracht, ontvangen heeft en of hij er rekening mee houdt. Het gaat immers in tegen de antwoorden die hij vandaag gegeven heeft.*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik heb geantwoord.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Neen, u hebt gezegd dat u de commissie zult betrekken bij de volgende stappen, maar u hebt niets over het advies gezegd. Uw antwoorden blijven ingaan tegen dat advies.*

*Bent u van plan rekening te houden met dat advies en, vooral, denkt u dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer van toepassing is? Als die wet van toepassing is, dan is het probleem opgelost. Als ze niet van toepassing is, kan de zaak bij Europese en andere instellingen worden aangekaart, want de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer meent dat ze wel van toepassing is. Uzelf en het NIS lijken te menen dat ze niet van toepassing is. Dat is voor mij de enige contradictie.*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik heb u geantwoord dat de enquête gebaseerd is op de wet van 2 januari 2001.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Moet ze dan de wet van 8 december 1992 niet naleven?*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik heb gezegd dat ze bepalingen bevat die artikel 9 van de wet van 1962 hebben gewijzigd.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Ik heb het over de wet van 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het probleem is dat de commissie voor de persoonlijke levenssfeer meent dat de wet van 1992 van toepassing is, net zoals de wet van 1962 en de programmawet.*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik geloof het niet.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Hier rijst een juridisch probleem. U gelooft dus niet dat de wet van 1992 in ieder geval integraal van toepassing is?*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *La commission a reçu trois cents lettres ou demandes d'explications et entre cinquante et quatre-vingts plaintes formelles.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Je ne veux pas polémiquer à ce sujet. Mais c'est tout de même significatif. Je ne veux vous interroger que sur un seul point. Comme vous, je suis partisan qu'il faut clore cette histoire. Je ne suis pas de ceux qui veulent entretenir le problème.*

*Cependant, votre réponse ne permet pas de clore le débat. Il pourrait se terminer si vous nous disiez que vous avez reçu l'avis émis d'initiative par la commission de la Protection de la vie privée – avis qui est en contradiction avec vos réponses d'aujourd'hui – et que vous en tenez compte..*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Mais je vous ai répondu.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Non, vous avez dit que vous impliqueriez cette commission dans les démarches futures, mais n'avez rien dit à propos de l'avis. Or, vos réponses restent largement en contradiction avec cet avis émis d'initiative par la commission.*

*Avez-vous l'intention de tenir compte de cet avis et, surtout, pensez-vous que la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée est d'application? Je vous demanderai de répondre par oui ou par non. En effet, si la loi s'applique, le problème est réglé. En revanche, si vous répondez par la négative, le débat risque de se poursuivre devant les instances européennes et ailleurs, puisque la commission de la vie privée estime que la loi de 1992 s'applique. Or, vous-même ainsi que l'INS semblez dire qu'elle ne s'applique pas. C'est pour moi la seule contradiction.*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Je vous ai répondu en disant que l'enquête se fondait sur la loi du 2 janvier 2001.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Elle ne doit donc pas respecter la loi du 8 décembre 1992?*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *J'ai dit qu'elle portait des dispositions qui ont modifié l'article 9 de la loi de 1962.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Moi je parle de la loi de 1992 sur la protection de la vie privée. Là est le problème. La commission de la vie privée estime que la loi de 1992 s'applique, de même que la loi de 1962 et la loi-programme.*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Je ne crois pas.*

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC)**. – *Je pense qu'un problème juridique se pose. Vous ne croyez donc pas que la loi de 1992 s'applique intégralement en tout cas?*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la



*Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Ze is niet van toepassing voor een aantal aspecten en problemen die u hebt aangehaald.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *Ik denk dat hierover nog een debat zal worden gevoerd.*

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Het is net om dat ondenkbaar en onmogelijk debat tussen juristen te vermijden, dat ik met de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een compromis wou sluiten. Dit soort zaken wordt vaak verkeerd voorgesteld wegens een gebrek aan kennis. De verwijzing naar een beroep voor de Europese instellingen toont juist aan dat men niet weet dat de richtlijn de statistische enquêtes uitsluit.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Ik heb het moeilijk met bepaalde uitlatingen van de minister. Onze vragen zouden zijn ingegeven door waanvoorstellingen, slechte wil en de bedoeling om te schaden.*

*Ik wil een en ander in de juiste context plaatsen. In december heb ik in plenaire vergadering gezegd dat het volkomen gerechtvaardigd is te willen beschikken over moderne, snel toegankelijke en zo goed mogelijk bijgewerkte statistieken. De regering wil met deze enquête gegevens verzamelen met betrekking tot gezondheid, huisvesting, diploma's en opleiding. De verwerking van sociale en demografische gegevens en het intensief gebruik van de informatie uit de administratieve registers zijn lovenswaardige initiatieven.*

*Wie nu zegt dat wij lijden aan waanvoorstellingen en van slechte wil zijn omdat we niet willen dat de regering over een aantal zaken wordt ingelicht, heeft volgens mij zelf slechte bedoelingen.*

*De minister zei dat de naam van de burgers alleen zal worden gebruikt om te weten of ze geantwoord hebben of om aanvullende informatie te vragen. Hij heeft ook gezegd dat de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer betrokken zou worden bij de verwerking van de gegevens. Ik begrijp nog altijd niet waarom de regering dan onze amendementen 73, 78 en 79 heeft verworpen. Daarin vroegen we dat de commissie bij het opstellen van de vragen zou worden betrokken.*

*De minister heeft niet geantwoord op de vraag naar de kostprijs van de brief waarin de burger wordt uitgelegd waartoe de enquête dient.*

Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Elle n'est pas d'application par rapport à un certain nombre d'aspects et de problèmes que vous avez soulevés.

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Je crois qu'il y aura encore un débat à ce sujet.

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – C'est précisément pour éviter ce débat impensable et impossible entre juristes que j'ai voulu trouver les voies d'un compromis avec la commission de la vie privée. Une telle bataille est d'ailleurs souvent faussée par un manque de connaissances. Le fait que l'on évoque un recours européen prouve précisément que l'on ignore que la directive exclut les enquêtes statistiques. Vous voyez comme on réécrit l'histoire ; on dit : le droit européen est contradictoire par rapport à ce que nous faisons. C'est faux puisqu'un des considérants exclut les enquêtes statistiques.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Le ministre n'ayant pas répondu à certaines questions, je me permets de remonter à la tribune.

J'ai de grandes difficultés à avaler certains de vos propos, monsieur le ministre. Vous avez dit qu'au fond, toutes nos questions étaient des fantasmes, des mauvaises intentions et des volontés de nuire. Vous avez dit – et je trouve cela très grave – qu'à la base de notre inquiétude, il y a une conception invalidante de la gestion de l'État et, à la limite, que moins on en sait mieux cela vaut. Votre accusation me semble assez proche de certains volontés de gérer à l'extrême droite.

Pour remettre les choses à plat, je voudrais simplement vous lire ce que j'avais dit en introduction en séance plénière, c'est-à-dire que le fait de procéder à une enquête est une chose excellente. J'avais dit, monsieur le ministre : « Le fait de vouloir disposer de statistiques modernes, rapidement accessibles et actualisées au maximum n'est pas du tout répréhensible en soi. Cela me paraît même totalement légitime. L'ambition du gouvernement concernant l'enquête socio-économique est d'arriver à collecter des données relatives à la santé, au logement, aux diplômés et à la formation. Traiter des données relatives à la démographie, aux questions sociales, utiliser le plus intensivement possible les informations extraites des registres administratifs, tels sont les objectifs parfaitement louables de la grande enquête socio-économique. »

Voilà ce que j'avais dit en décembre en séance plénière, monsieur le ministre. Dire à présent que nous arrivons avec des fantasmes ou des mauvaises intentions parce que nous ne voulons pas que le gouvernement soit renseigné sur une série de choses est pour moi une déclaration de mauvaises intentions.

J'en viens au fond du sujet. Vous avez affirmé que les noms des personnes ne seront utilisés que pour savoir qui a répondu ou ne l'a pas fait, ou pour demander des renseignements plus complets. Vous avez également dit que la commission de la vie privée serait associée au dépouillement. Je ne comprends donc toujours pas pourquoi le gouvernement a refusé nos amendements 73, 78 et 79 qui demandaient d'associer la commission de la vie privée à l'élaboration des questions. Cela, surtout si vous me dites que la commission de Protection de la vie privée avait manifesté son souhait d'y être

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik heb gezegd dat die brief een andere vervangt, en dat er dus geen extra kosten aan verbonden zijn.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC)**. – *Het zal dus niets kosten?*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Nee, want deze brief komt in de plaats van de herinneringsbrief die we wilden sturen.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC)**. – *De minister heeft gezegd dat een ambtenaar, eventueel van de belastingen, naar de personen zal worden gestuurd die niet tijdig hun formulier hebben teruggestuurd. Hoeveel zal dat de burger kosten?*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik heb niet gezegd dat een belastingambtenaar naar de mensen zou gaan. Ik heb gezegd dat ik niet zou willen dat een bode van het ministerie van Financiën wat gaat bijverdienen door enquêteur te spelen.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC)**. – *Ik meen begrepen te hebben dat iemand dat zou moeten betalen.*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik heb gezegd dat personen die moeilijkheden ondervinden om het formulier in te vullen, niet hoeven te betalen. Wie daarentegen wel in staat is het formulier in te vullen, maar het ondanks verklarende en herinneringsbrieven niet doet omdat hij het algemeen nut van de enquête niet inziet, moet wel de reiskosten van de enquêteur betalen.*

*We zullen de verantwoordelijkheid van de ondervraagde persoon weliswaar zeer soepel interpreteren. Personen die laatzinnig weigeren de enquête te beantwoorden, mogen echter niet op dezelfde wijze behandeld worden als de personen die echt moeilijkheden ondervinden om een vraag te begrijpen.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC)**. – *Wat zult u doen met onvolledige antwoorden, bijvoorbeeld van iemand die vindt dat hij niet hoeft te antwoorden op vragen over zijn gezondheidstoestand?*

**De heer Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *De vragen zijn niet facultatief, ze moeten allemaal worden beantwoord. We zullen dat echter ruim interpreteren. Wie slechts twee vragen beantwoordt, mag het bezoek van een enquêteur verwachten. Als iemand moeilijkheden ondervindt om op één vraag te antwoorden, dan zien we nog wel.*

associée.

Vous n'avez pas répondu à la question vous demandant le coût de la lettre expliquant au citoyen à quoi sert cette enquête.

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Je vous ai dit qu'une lettre remplaçait une autre et qu'il n'y avait donc pas de coût supplémentaire.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC)**. – *Donc cela ne va rien coûter ?*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Non, puisqu'un rappel qu'il était prévu d'envoyer est remplacé par cette lettre explicative.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC)**. – *Enfin, vous avez dit qu'un fonctionnaire, éventuellement de l'administration fiscale, sera envoyé chez les personnes qui n'auront pas renvoyé leur formulaire à temps. Quel sera le coût de cette opération pour le citoyen ?*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Je n'ai pas parlé d'un agent du fisc qui va chez les gens. J'ai dit que je ne voulais pas qu'un huissier du ministère des Finances arrondisse ses fins de mois en allant faire l'enquêteur.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC)**. – *J'ai cru comprendre que quelqu'un allait devoir payer cette démarche.*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Ce que j'ai déjà expliqué, c'est que les personnes qui ont des difficultés à remplir le formulaire – et l'enquêteur s'en rendra évidemment compte – ne payeront rien. Par contre, celui qui est capable de répondre à ce questionnaire et qui, malgré les lettres explicatives et les lettres de rappel, impose qu'un enquêteur se rende à son domicile parce qu'il n'a rien à faire de l'intérêt général d'une enquête, paiera les frais de déplacement.

Nous interpréterons évidemment la responsabilité de la personne interrogée de la manière la plus large et la plus souple, mais vous savez très bien que certains pourraient dédaigneusement refuser de répondre à l'enquête. Il ne faut pas les traiter de la manière que les personnes qui sont, par exemple, malvoyantes, pas assez scolarisées ou qui ont de réels problèmes pour comprendre une question.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC)**. – *Que ferez-vous des réponses lacunaires, par exemple, quelqu'un qui trouve qu'il n'a pas à répondre sur les questions relatives à sa santé ?*

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Je vous ai donné une explication tout à l'heure. J'ai considéré que les questions n'étaient pas facultatives et qu'il fallait répondre à l'ensemble. Je vous ai dit que nous nous montrerons larges à ce sujet. Si quelqu'un répond à deux questions, il est normal qu'un enquêteur se rende chez lui. Si quelqu'un éprouve des difficultés à répondre à une question,

*Volgens statistici zijn 25 tot 30% antwoorden nodig om een betrouwbare steekproef te hebben. Thans is 40% van de formulieren al teruggestuurd naar het NIS. Het spreekt dat, als een bepaalde drempel wordt overschreden die het ons mogelijk maakt met wetenschappelijke nauwkeurigheid de situatie te schetsen, we niet dezelfde eisen hanteren als wanneer we maar een staal van honderd personen hebben.*

*Begrijp nu niet dat het niet nodig is om op de vragen te antwoorden, wel dat enige soepelheid aan de dag zal worden gelegd bij de verwerking.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Ik zal een wetsvoorstel indienen om de verplichting in te voeren de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te betrekken bij de enquêtes.*

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – De minister antwoordt op vragen die niet werden gesteld, maar hij antwoordt niet op vragen die wel werden gesteld. Niemand, noch van de meerderheid noch van de oppositie, stelt het doel en het nut van een enquête in vraag. De minister laat uitschijnen alsof de vraagstellers terug willen naar de klassieke tienjaarlijkse volkstellingen, die tijdrovend, belastend en duur waren. Er is wél discussie over de basisgaranties om deze enquête te organiseren.

De minister wijst er terecht op dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wettelijk niet verplicht is om advies te geven inzake deze enquête. Wij hebben vroeger gepleit voor een dergelijke verplichting. Nu geeft de minister toe dat een wettelijke verplichting opportuun zou zijn.

Is de wet van 1992 van toepassing op de socio-economische enquête? Volgens de minister is de wet van 2 januari 2001 de wettelijke basis voor de enquête. Dat betekent dat de wet op de statistiek van 1962 van toepassing is op de enquête. Er bestaan twee tegenovergestelde opinies. Het NIS, bij monde van haar directeur, is van mening dat de wet van 1992 niet van toepassing is op de verzamelde gegevens. De commissie daarentegen zegt in haar advies van 9 oktober dat deze wet wel van toepassing is. De minister zegt geen juridische spelletjes te willen spelen, maar de vraag is niet zonder belang. De wet van 1992 is een heel belangrijke garantie op de beveiliging van de gegevens. Ik vraag dus opnieuw of deze wet van toepassing is.

Een tweede vraag waarop ik geen antwoord heb gekregen, gaat over de magnetische banden. De minister zegt dat de gegevens worden gedepersonaliseerd. Volgens informatie van het NIS worden twee banden aangemaakt: één band met gedepersonaliseerde gegevens en een andere met gepersonaliseerde gegevens. Ik begrijp de motivatie om twee banden te behouden: Als deze enquête de laatste is, zoals wordt gezegd, dan moeten de gegevens up-to-date kunnen worden gehouden. Dat kan enkel door de gepersonaliseerde gegevensband te koppelen aan andere gegevensbanken. Een gedepersonaliseerde band kan niet up-to-date worden gehouden. Ofwel is er dus een slechte communicatie tussen

nous verrons.

Il faut savoir que, selon les statisticiens européens et d'autres observateurs du règlement statistique, nous devons dépasser un certain seuil de réponses pour avoir un échantillon suffisant. On dit 25 à 30% de réponses. Aujourd'hui, plus de 40% des formulaires sont déjà rentrés à l'INS. Il est évident que, lorsqu'on dépasse un certain seuil de données qui nous permet de fixer, avec une rigueur scientifique évidente, un tableau de la situation, nous n'avons pas les mêmes exigences que si nous faisons un échantillon auprès de 100 personnes.

Je ne veux pas que vous m'entendiez dire qu'il ne faut pas répondre aux questions, mais une interprétation souple doit évidemment être faite sur la manière dont nous allons procéder au dépouillement.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – En conclusion, je voudrais simplement dire que je vais déposer une proposition de loi demandant, pour les enquêtes, qu'il soit obligatoire d'y associer la commission pour la protection de la vie privée.

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Ni la majorité ni l'opposition ne mettent en question le but et l'utilité d'une enquête. Le ministre laisse sous-entendre que les intervenants voudraient en revenir aux recensements classiques. Mais c'est sur les garanties de base de l'organisation de cette enquête que porte la discussion.*

*Le ministre admet à présent que l'avis de la Commission de la protection de la vie privée devrait être une obligation légale. Nous avons plaidé en son temps pour une telle obligation.*

*La loi de 1992 est-elle d'application pour l'enquête socioéconomique ? Selon le ministre, la loi du 2 janvier 2001 est la base légale de l'enquête. Cela signifie que la loi de 1962 relative à la statistique publique est d'application.*

*Selon l'INS, la loi de 1992 n'est pas d'application pour les données collectées. La commission dit le contraire dans son avis du 9 octobre. Je demande donc à nouveau si cette loi est d'application.*

*Je n'ai pas reçu de réponse à ma question sur les bandes magnétiques. Le ministre dit que les données seront dépersonnalisées. D'après les informations que j'ai reçues de l'INS, deux bandes seront réalisées : une avec les données dépersonnalisées et une seconde avec les données personnalisées. Soit la communication est mauvaise entre le ministre et l'INS, soit ce dernier ne se conforme pas aux directives du ministre.*

*Je regrette que le ministre ne réponde pas à ces questions. M. Destexhe a parlé de 80 plaintes et de 300 questions. Je présume que l'une de ces plaintes aboutira bien devant le tribunal. Quant à nous, membres de l'opposition et de la majorité, nous aurons en tout cas prévenu le ministre.*

het NIS en de minister, ofwel volgt het NIS de richtlijnen van de minister niet.

Ik betreur dat de minister deze vragen niet heeft beantwoord. De heer Destexhe vermeldde dat 80 klachten werden geformuleerd en meer dan 300 vragen werden gesteld. Ik vermoed dat één van die klachten ooit zal eindigen in de rechtbank. Ik wens de minister goede vaart. Wij, leden van de oppositie én van de meerderheid, hebben de minister in ieder geval gewaarschuwd.

**Mevrouw Iris Van Riet (VLD).** – Ik wil de minister bedanken voor zijn antwoord op een aantal vragen.

Twee van mijn vragen bleven echter onbeantwoord. Ik zou alsnog graag vernemen wat de regering bedoelt met de persoon in het huishouden die gewoonlijk de contacten met de overheid over huishoudaangelegenheden onderhoudt. Welke criteria werden daarbij gehanteerd? Gaat het om de persoon die de rekening voor gas en elektriciteit ontvangt? Gaat het om de persoon die de belasting op het kadastraal inkomen krijgt toegezonden? Waarop heeft men zich gebaseerd om te bepalen welke persoon gewoonlijk de contacten met de overheid inzake huishoudaangelegenheden onderhoudt?

Deze zeer concrete vraag is voor mij van essentieel belang en het antwoord erop bevat wellicht de sleutel voor heel wat vragen met een genderspect. Als de overheid de lijn op grond van objectieve criteria heeft getrokken, dan kunnen wij daar geen speld tussenkrijgen.

Mijn tweede vraag werd gedeeltelijk beantwoord. Wij begrijpen allen het belang van deze enquête vanuit wetenschappelijk en beleidsoogpunt. Toch vrees ik dat mensen die licht over de enquête heengaan, een aantal vragen zullen overslaan als het antwoord hen niet meteen te binnenschiet.

De minister heeft soepelheid bepleit bij de behandeling van de onvolledig ingevulde vragenlijsten. Maar wie zal nagaan of de vragenlijsten volledig zijn ingevuld?

Er zou ook contact worden opgenomen met de betrokkenen. Hoe zal dat gebeuren? Wie zal dat doen? Krijgen de betrokkenen dan nog eerst een brief?

Hoe wordt er van uit de bezorgdheid voor het wetenschappelijk karakter van de resultaten omgesprongen met de onvolledig ingevulde formulieren? Ik heb niet de indruk dat de overheid *Big Brother*-ambities heeft en de mensen wil lastig vallen met vragen om ze lastig te vallen. Zelf ben ik overtuigd van het belang van de enquête voor het wetenschappelijk onderzoek en voor de beleidsvoering. Het is dan ook belangrijk dat de formulieren volledig worden ingevuld. Door de wijze van enquêteren, die ik evenmin op de helling wil zetten, dreigen er toch heel wat onvolledig ingevulde formulieren te worden teruggezonden, waardoor de wetenschappelijke waarde en de beleidsrelevantie van het onderzoek in het gedrang dreigen te komen.

Ik blijf op mijn honger zitten omdat het antwoord onvoldoende concreet was.

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Het is uiteraard mogelijk dat iemand zijn formulier niet volledig invult omdat hij de inhoud van een

**Mme Iris Van Riet (VLD).** –

*J'aimerais savoir ce que le gouvernement entend par la personne du ménage qui entretient habituellement les contacts avec l'administration sur les questions domestiques. Sur quels critères se base-t-on ? S'agit-il de la personne qui reçoit la facture de gaz et d'électricité ? De celle qui reçoit l'avis de paiement du précompte immobilier ? Sur quoi se base-t-on pour déterminer cette personne ?*

*Cette question est pour moi essentielle et la réponse à celle-ci contient peut-être la clé de beaucoup de problèmes liés à l'aspect genre.*

*Si l'administration s'est basée sur des critères objectifs, il n'y a rien à dire.*

*Nous comprenons tous l'importance de cette enquête d'un point de vue scientifique et politique. Je crains toutefois que les personnes qui survolent l'enquête ne négligent certaines questions si la réponse ne leur vient pas immédiatement à l'esprit. Le ministre a demandé de faire preuve de souplesse à l'égard des questionnaires insuffisamment complétés. Qui vérifiera si le questionnaire est entièrement rempli ?*

*Des contacts seront pris avec les intéressés. Comment se passeront-ils ? Qui les prendra ? Les intéressés recevront-ils auparavant une lettre ?*

*Comment le caractère scientifique des résultats sera-t-il préservé si certains formulaires ne sont pas complètement remplis ?*

*Je suis personnellement convaincue de l'importance de l'enquête et il est important que les formulaires soient entièrement complétés. Si ce n'est pas le cas, la valeur scientifique et l'intérêt politique de l'enquête risquent d'être compromis.*

*Je ne suis pas satisfaite parce que la réponse du ministre n'était pas assez concrète.*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Il est possible que certains ne remplissent pas entièrement leur questionnaire parce qu'ils ne comprennent*

vraag niet begrijpt of terughoudend is om persoonlijke redenen. Het kan ook zijn dat iemand maar op vier of vijf vragen antwoordt. Het formulier wordt dan beschouwd als zijnde slecht ingevuld omdat het niet beantwoordt aan de opzet van de enquête

Ik zal het NIS vragen om in dergelijke gevallen een huisbezoek te doen. Die werkwijze zal wel met de nodige soepelheid moeten worden gehanteerd. De bedoeling is alleszins om de geloofwaardigheid van de enquête te garanderen.

Het is de bedoeling de geloofwaardigheid van de enquête te waarborgen. Dat was in het verleden niet anders. Ook in 1992 ondervroegen de enquêteurs sommige personen. Ik heb daar geen problemen mee. Een enquêteur zal belast worden met het afleggen van huisbezoeken aan personen wanneer duidelijk blijkt dat ze geen inspanningen hebben gedaan.

**Mevrouw Iris Van Riet (VLD).** – De vragen over de woning worden gesteld aan de referentiepersoon, namelijk de persoon die gewoonlijk de contacten onderhoudt met de overheid inzake huishoudaangelegenheden. Naar welke contacten wordt er hier verwezen?

**De heer Charles Picqué,** minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – De eigenaars vermeld in het kadastrale bestand, de personen die een abonnement op gas of elektriciteit hebben genomen. Al die gegevens kunnen ons helpen om die referentiepersoon te identificeren. Het Rijksregister is natuurlijk een van de voornaamste bronnen van gegevens.

**Mevrouw Iris Van Riet (VLD).** – Ik ben samen met mijn echtgenoot eigenaar van een woning en het formulier over de woning is naar hem gestuurd, niet naar mij. Ik heb het gevoel dat men hier een keuze moest maken en dat men als vanzelfsprekend voor de man heeft gekozen. Ik heb er geen problemen mee dat er bepaalde lijnen moeten worden getrokken, maar dat moet dan ook worden verantwoord. Volgens mij wordt de vrouw hier wel degelijk gediscrimineerd en het antwoord van de minister kan mij niet van het tegendeel overtuigen.

– **Het incident is gesloten.**

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Is de vergadering het ermee eens om eerst het derde punt van de agenda bespreken, namelijk het voorstel van resolutie over de sancties in het internationaal recht? (*Instemming*)

## Voorstel van resolutie over de sancties in het internationaal recht (van mevrouw Marie-José Laloy c.s., Stuk 2-561)

### Bespreking

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V),** rapporteur. – De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft het voorstel van resolutie van mevrouw Laloy over de sancties en het internationaal recht

*pas le contenu d'une question ou refusent de répondre pour des raisons personnelles. Il peut arriver que quelqu'un ne réponde qu'à quatre ou cinq questions. Le formulaire est alors considéré comme étant mal complété parce qu'il ne répond pas à l'objectif de l'enquête.*

*Je demanderai dans ce cas à l'INS d'effectuer une visite à domicile. L'objectif est de garantir la crédibilité de l'enquête.*

*En 1992, les enquêteurs ont aussi interrogé certaines personnes et cela n'a posé aucun problème. Un enquêteur sera envoyé au domicile d'une personne lorsqu'il s'avérera qu'elle n'a fait aucun effort.*

**Mme Iris Van Riet (VLD).** – *Les questions sur le logement sont posées à la personne de référence, à savoir la personne qui entretient habituellement les contacts avec l'administration pour les questions domestiques. À quels contacts fait-on allusion ?*

**M. Charles Picqué,** ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – *Les propriétaires dont le nom figure dans le registre cadastral, les personnes ayant souscrit un abonnement au gaz ou à l'électricité. Toutes ces données peuvent nous aider à identifier la personne de référence. Le registre national est naturellement l'une des principales sources de données.*

**Mme Iris Van Riet (VLD).** – *Je suis propriétaire d'une maison avec mon mari et le formulaire relatif au logement lui a été envoyé, et non à moi. Il fallait faire un choix et on a bien entendu choisi l'homme. La femme subit ici une discrimination et la réponse du ministre ne peut nullement me persuader du contraire.*

– **L'incident est clos.**

## Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – *L'assemblée est-elle d'accord de discuter en premier lieu du troisième point de l'ordre du jour, à savoir la proposition de résolution sur les sanctions en droit international ? (Assentiment)*

## Proposition de résolution sur les sanctions en droit international (de Mme Marie-José Laloy et consorts, Doc. 2-561)

### Discussion

**Mme Erika Thijs (CD&V),** rapporteuse. – *La commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné la proposition de résolution de Mme Laloy sur les sanctions en droit international au cours de ses réunions des 12 et*

besproken tijdens haar vergaderingen van 12 en 19 juli 2001.

De hoofdindienster verwees naar de toelichting bij het voorstel en legde vooral de nadruk op de punten F, G, H, J en K.

Voorts verklaarde zij dat de Raad van de Interparlementaire Unie haast unaniem een ongeveer identieke resolutie had aangenomen. De Belgische leden hadden zich ertoe verbonden om soortgelijke resolutie door hun parlement te laten goedkeuren.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken verklaarde dat de regering het voorstel van resolutie volmondig steunt. Hij was ervan overtuigd dat er over dit voorstel in de commissie en in het parlement in het algemeen een ruime consensus zal ontstaan. Hij wees er evenwel op dat punt 2, b), vijfde gedachtestreepje, wel betwisting oproept.

Die maatregel kan er immers toe leiden dat het betrokken land veel minder geneigd is de eisen na te leven die aan de sanctie ten grondslag lagen. De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken stelt daarom een compromisformule voor die voorziet in geregelde herzieningen. Mevrouw Laloy dient amendement nr. 3 in om de opmerkingen van de minister op te vangen.

Een lid merkt op dat de mogelijkheid van sancties in de eerste plaats werd gecreëerd, met name in het Handvest van de Verenigde Naties, om oorlogen te voorkomen. Voorts wijst hij erop dat sancties soms positieve resultaten hebben, bijvoorbeeld in het geval van Zuid-Afrika, Birma en Irak. Daarom dient hij amendement nr. 1 in, dat ertoe strekt het positieve aspect van sancties te benadrukken.

Mevrouw Laloy dient amendement nr. 2 in, dat ertoe strekt de opmerkingen van de vorige spreker op te nemen in het dispositief van het voorstel van resolutie. Naar aanleiding daarvan trekt de indiener van amendement nr. 1 dit amendement in.

Een lid vraagt zich af of de term “door een groep Staten”, die in punt 7 van het voorstel wordt gehanteerd, ook betrekking heeft op internationale instellingen, zoals de NAVO. Om mogelijke verwarring te voorkomen dient zij een amendement nr. 4 in.

Een lid verklaart principieel gekant te zijn tegen het vermelden van voorbeelden in dergelijke resoluties, zoals dit het geval is met Cuba in punt 7. Daarom dient mevrouw Laloy amendement nr. 5 in.

Amendement nr. 1 werd door de indiener ingetrokken. Amendement nr. 2 van mevrouw Laloy wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden. Punt 1 van het aldus geamendeerde dispositief wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden. Alle andere amendementen worden door de 12 aanwezige leden aangenomen. Het geamendeerde punt 7 van het dispositief wordt eenparig aangenomen. Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is met eenparigheid goedgekeurd door de 10 aanwezige leden. Na de goedkeuring van het verslag werd er evenwel nog een amendement ingediend.

**Mevrouw Marie-José Laloy (PS).** – Ik dank mevrouw Thijs

19 juillet 2001.

*L'auteur principal de la proposition renvoie aux développements de celle-ci. Elle attire plus particulièrement l'attention sur les points F, G, H, J et K.*

*Elle déclare ensuite qu'une même résolution a été adoptée presque à l'unanimité par le Conseil de l'union interparlementaire. Les membres belges de ce conseil se sont engagés à faire voter cette résolution par leur Parlement.*

*Le représentant du ministre des Affaires étrangères déclare que le gouvernement souscrit entièrement à cette proposition de résolution. Il est convaincu du fait que cette proposition fera l'objet d'un large consensus au sein de cette commission et au Parlement en général.*

*Il remarque cependant qu'un des éléments de la proposition, notamment le point 2, b), cinquième tiret, semble être plus controversé.*

*Du fait de cette mesure, le pays visé pourrait être beaucoup moins enclin à se conformer à l'objectif recherché. Le représentant du ministre des Affaires étrangères propose plutôt une formule de compromis qui prévoit des révisions périodiques. Mme Laloy dépose un amendement n° 3 qui répond aux remarques du ministre des Affaires étrangères.*

*Un membre fait remarquer que les sanctions existent essentiellement, notamment dans la Charte des Nations unies, pour éviter le recours à la guerre. Ensuite, il fait observer que certaines sanctions ont eu des effets positifs, par exemple dans le cas de l'Afrique du Sud, de la Birmanie et de l'Irak. Par conséquent, il dépose un amendement n° 1, qui vise à souligner cet aspect des sanctions.*

*Mme Laloy dépose un amendement n° 2 qui vise à intégrer la remarque de l'intervenant précédent dans le dispositif de la proposition de résolution. À la suite de cela, l'auteur de l'amendement n° 1 retire son amendement.*

*Un membre se demande si le terme « un groupe d'États », utilisé au point 7 de la proposition, peut aussi se rapporter à des institutions internationales, comme l'OTAN. Pour éviter toute confusion, elle dépose l'amendement n° 4.*

*Une membre déclare s'opposer par principe à la citation d'exemples dans des résolutions du genre de celle qui est examinée, comme c'est le cas au point 7 où on cite l'exemple de Cuba. Par conséquent, Mme Laloy dépose un amendement n° 5.*

*L'amendement n° 1 est retiré par son auteur. L'amendement n° 2 de Mme Laloy est adopté à l'unanimité des 12 membres présents. Le point 1 du dispositif ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents. Tous les autres amendements sont adoptés par les 12 membres présents.*

*Le point 7 du dispositif ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents. L'ensemble de la proposition de résolution ainsi amendée est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.*

*Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité par les 10 membres présents. Après l'approbation du rapport, un amendement a cependant encore été déposé.*

**Mme Marie-José Laloy (PS).** – Je suis très heureuse de voir

*voor haar uitstekend verslag. Ik dank ook de regering voor haar steun, die dit voorstel nog meer morele kracht geeft.*

*De recente gebeurtenissen tonen aan dat sancties geen onverdeeld succes zijn. Als de sancties niet worden begeleid door andere maatregelen, zijn ze een bron van instabiliteit en van woede onder de bevolking, die er meer last van heeft dan de regimes waarvoor ze bedoeld zijn. Die instabiliteit en woede vormen een voedingsbodem voor terroristische groeperingen die teren op de permanente instabiliteit in de internationale betrekkingen. Sancties moeten gerechtigheid brengen. Volkeren mogen niet worden gestraft als het regime, dat ze meestal niet hebben gekozen, door de internationale gemeenschap wordt veroordeeld. Eindeloze sancties verliezen de gerechtigheid uit het oog, terwijl die juist de basis is voor elke veroordeling. Ze identificeren ook de bevolking met het regime, waardoor spanningen ontstaan in kwetsbare gebieden. Ze worden onrechtvaardig, politiek nadelig en economisch onmenselijk.*

*In die context kan de evaluatie van de sancties een belangrijke politieke betekenis krijgen.*

*Aangezien de sancties er uiteindelijk moeten voor zorgen dat de rebelse Staat zich opnieuw integreert in de internationale gemeenschap en dat de spanning en instabiliteit wordt weggenomen, zou moeten worden nagedacht over beperkingen in de tijd en over de gevolgen voor de economische ontwikkeling van het land.*

*Autoritaire regimes, die bestraft worden voor overtredingen van de regels van het internationale recht, slagen er al te vaak in zich bij hun gekwetste bevolking opnieuw te legitimeren door te wijzen op de beknotting van hun onafhankelijkheid. Ofwel zwingelen ze hun economie opnieuw aan via de zwarte markt, die het gebrek aan levensnoodzakelijke goederen zoals voeding, geneesmiddelen en energie moet compenseren. Zo misbruiken die regimes de economische ontredde van hun bevolking terwijl de corrupte elite zich schandelijk verrijkt door allerlei illegale handelspraktijken.*

*Sancties die geen rekening houden met de economische onafhankelijkheid van de Staten kunnen ook economische gevolgen hebben voor de traditionele handelspartners van de geviseerde Staat. Die bijkomende schade is niet zonder belang, want ze treft dikwijls politiek en economisch zwakke landen. Ze vormen dus een inbreuk op de soevereiniteit van de handelsbetrekkingen van elke Staat.*

*Er moet ook een onderscheid worden gemaakt tussen sancties waartoe door de VN-veiligheidsraad is beslist, en die dus een uiting zijn van de collectieve wil van de Staten, en sancties die door een bepaalde Staat worden opgelegd en voortvloeien uit het buitenlands beleid van dat land.*

*Bij de evaluatie van de sancties moet dus rekening worden gehouden met talrijke parameters opdat de terechte veroordeling van een Staat niet uitmondt in een onrechtvaardige bestraffing van een volk.*

*Elke straf heeft een termijn, die de veroordeling zin geeft. Onbeperkte sancties verliezen hun zin en hun nut. Dit instrument van het internationaal recht moet dus beperkt worden in tijd en inhoud.*

aboutir aujourd'hui, en assemblée plénière, la proposition de résolution sur l'évaluation des sanctions en droit international, qui a fait l'objet, ainsi que Mme Thijs vient de le dire, d'un vote à l'unanimité à l'issue de son parcours habituel en commission.

Je remercie Mme Thijs de la qualité de son rapport. Je remercie aussi le gouvernement d'avoir pleinement souscrit à cette proposition, lui donnant ainsi une force morale supplémentaire. Cette force morale participe de l'éthique que la politique extérieure de la Belgique tente d'instiller depuis quelques années dans les relations internationales.

Depuis son dépôt, le 26 octobre 2000, l'actualité la plus récente n'a cessé de confirmer le bilan mitigé de la politique de sanctions. Livrées à elles-mêmes, elles sont source d'instabilité et facteur de colère au sein des populations, qui en supportent le fardeau bien plus que les régimes censés être punis par ce biais. Cette instabilité et cette colère font le jeu de groupes terroristes qui tirent leur raison d'être de l'instabilité permanente des relations internationales. La détresse des peuples palestiniens et irakiens a déjà été trop instrumentalisée par les propagateurs de la haine entre les peuples, les religions, les civilisations. Les sanctions supposent la justice. Les peuples ne doivent pas être punis lorsque le régime, qui leur a été imposé plus souvent qu'ils ne l'ont choisi, est condamné par la communauté internationale. Des sanctions qui suivent leur dynamique propre, c'est-à-dire punir sans fin, perdent de vue l'esprit de justice, fondement de toute condamnation. Elles ont aussi pour effet d'identifier le peuple qui en subit les conséquences à son régime et d'alimenter les tensions dans les régions du monde déjà suffisamment fragiles. Devenues injustes, elles deviennent ainsi politiquement néfastes et économiquement cruelles.

L'évaluation des sanctions pourrait avoir dans ce contexte une signification politique majeure.

Considérant que l'objectif ultime de la politique des sanctions est la réintégration de l'État paria dans la communauté des nations, qu'en fin de compte, elles doivent œuvrer à l'apaisement des tensions et à la stabilisation d'un environnement régional incandescent, il convient donc de réfléchir à des limites de temps et à leur impact sur le développement économique du pays.

Trop souvent, des régimes autoritaires, sanctionnés pour des agissements en rupture avec les règles du droit international, se sont créés une nouvelle légitimité auprès de leurs populations meurtries en brandissant le drapeau de l'indépendance bafouée, lorsqu'ils ne se sont pas donné un nouveau tonus économique en régentant tout un marché noir qui supplée à l'absence de biens de première nécessité, comme la nourriture, les médicaments, l'énergie, etc. Ces régimes, ce faisant, profitent de la détresse économique de leurs populations tandis que des élites corrompues s'enrichissent scandaleusement dans une multitude de trafics sur lesquels les yeux sont pudiquement fermés.

Des sanctions qui ne tiennent pas compte de l'interdépendance économique des États peuvent également avoir un impact économique sur les partenaires commerciaux traditionnels de l'État visé. Ces dommages collatéraux ne sont pas insignifiants puisqu'ils concernent souvent des pays politiquement et économiquement fragiles. Ils représentent

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Ik feliciteer de rapporteur met haar rapport en vooral de indieners van dit voorstel van resolutie. Het initiatief getuigt immers van voorzienigheid, gelet op de gebeurtenissen van 11 september.

Eenmaal de storm na de oorlog tegen het terrorisme gaat liggen, zal er waarschijnlijk opnieuw worden gedacht aan nieuwe sancties tegen staten die de strijd tegen het terrorisme niet steunen en terroristen blijven herbergen. Daarom is het goed de resolutie in het licht van de gebeurtenissen van 11 september en de afloop ervan te bekijken. Reeds op 28 augustus 1997 heeft de subcommissie ter promotie en verdediging van de mensenrechten van de VN haar bekommernis geuit over de gevolgen van sancties en economische sancties in het bijzonder. Sancties moeten permanent worden getoetst. De heer Marc Bossuyt, rechter bij het Arbitragehof en opsteller van het excellente rapport van 21 juni 2000 over de perverse effecten van economische sancties op de mensenrechten, spreekt in dit verband over de zogeheten *six wrong tests*. Daarbij moeten zes volgende vragen worden beantwoord: Zijn de redenen voor de sancties legitiem? Treffen ze de bedoelde partijen? Beperken ze zich tot de bedoelde goederen? Zij ze beperkt in de tijd? Zijn ze effectief? Doorstaan ze de *Martens-clause test*? Die laatste test onderzoekt of de sancties nog een voldoende maatschappelijk draagvlak hebben in de ogen van regeringen, NGO's en in het algemeen de publieke opinie.

Ik sluit me aan bij wat collega Laloy zei. Goedbedoelde economische sancties zijn al te vaak contraproductief. De goede wensen schuilen in de hoop dat de druk op de bevolking zich zal vertalen in een druk op de regering. In landen waar geen democratie naar westers model bestaat, is er echter nagenoeg geen mogelijkheid om het regime gemakkelijk ten val te brengen. Al te vaak wordt het lijden van de bevolking als propagandamiddel gebruikt en misbruikt. De staten die de sancties steunen, worden dan het doelwit van de beschimping in het getroffen gebied.

Economische sancties die al te lang aanslepen en die te algemeen zijn, doen de middenklasse in een land verdwijnen, maken de armen steeds armer en de rijken rijker, aangezien enkel de rijken toegang hebben tot de zwarte markt. Zelfs de secretaris-generaal van de VN onderkende dit in zijn *Millennium Report 2000*. Daarom verwondert het mij dat aanbeveling 1 van de resolutie uitdrukkelijk vermeldt dat de effectiviteit van economische sancties al meermaals is

aussi une atteinte à la souveraineté des échanges économiques de chaque État.

Il importe aussi de différencier les sanctions décidées par le Conseil de sécurité de l'ONU, c'est-à-dire relevant de la volonté collective des États, de celles imposées par un État en particulier, qui procèdent de sa politique extérieure propre.

L'évaluation des sanctions doit donc tenir compte de nombreux paramètres, afin que la juste condamnation de tel ou tel État ne se transforme pas en une injuste punition de tel ou tel peuple.

Toute peine a un terme. Ce terme éclaire la signification de la condamnation. Des sanctions illimitées perdent leur sens et leur utilité. Il convient de revaloriser cet outil du droit international en lui donnant des limites de temps et de contenu.

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Je félicite la rapporteuse de son rapport et surtout les auteurs de cette proposition de résolution. Cette initiative fait preuve de prévoyance à la suite des événements du 11 septembre.

*Lorsque sera retombée la tempête de la guerre contre le terrorisme, on songera sans doute à de nouvelles sanctions contre les États qui ne soutiennent pas la lutte contre le terrorisme ou qui abritent des terroristes.*

*Dès le 28 août 1997, les Nations unies ont exprimé leur inquiétude au sujet des conséquences des sanctions, en particulier économiques. Les sanctions doivent être évaluées en permanence.*

*M. Marc Bossuyt a parlé d'un test comprenant six questions. Les raisons des sanctions sont-elles légitimes ? Touchent-elles les parties visées ? Se limitent-elles aux biens visés ? Sont-elles limitées dans le temps ? Sont-elles effectives ? Répondent-elles au Martens clause test, lequel examine si les sanctions reçoivent encore un soutien suffisant des gouvernements, des ONG et de l'opinion publique ?*

*Des sanctions économiques bien intentionnées sont trop souvent contre-productives. On espère que la pression sur la population se traduira par une pression sur le gouvernement. Dans les pays qui ne connaissent pas la démocratie selon le modèle occidental, il est pratiquement impossible de renverser le régime. La souffrance de la population est trop souvent utilisée comme moyen de propagande.*

*Les sanctions économiques qui durent trop longtemps et sont trop générales font disparaître la classe moyenne du pays et rendent les riches plus riches et les pauvres plus pauvres puisque seuls les riches ont accès au marché noir.*

*Je suis dès lors étonné de constater que la première recommandation de la résolution indique que l'efficacité des sanctions économiques a souvent été prouvée. C'est, certes, parfois le cas, comme en Afrique du sud, mais les études effectuées laissent apparaître un pourcentage de succès de 5%. Seules les sanctions ciblées sur l'élite et de courte durée ont de l'effet.*

*Notre groupe soutient la résolution mais le texte parle trop de sanctions économiques générales, de contraintes et de leur efficacité. En tant que pacifistes, nous aurions préféré voir porter plus d'attention aux effets pervers, aux remèdes et au*



bewezen. In bepaalde specifieke gevallen is dat zo geweest. Er wordt terecht verwezen naar Zuid-Afrika. Maar vele studies laten een meer realistisch percentage van 5% succes blijken. Enkel de sancties die zijn gericht op de elite en kort van duur zijn, hebben enig effect.

Onze fractie staat achter de resolutie, maar heeft het gevoel dat wat te veel warm en koud wordt geblazen. De tekst spreekt nog te veel over algemene economische sancties, over de afdwingbaarheid en de effectiviteit ervan. Wij hadden als pacifisten meer aandacht willen zien gaan naar de perverse effecten, de remedies en de zogeheten zesvoudige toetssteentest.

De lichte aarzeling van de resolutie kunnen we goed maken door het amendement van de collega's Willame, Maertens, Jean-Marie Dedecker en van mezelf goed te keuren. Het betreft in het bijzonder de economische sancties die sinds 6 augustus 1990 Irak treffen.

Deze sancties zijn de meest complete en de hardste die ooit aan een land zijn opgelegd. Enkel middels het olie-voedsel-programma (oil for food) kwam er in 1996 een lichte versoepeling, waarmee evenwel niet kon worden verhinderd dat er een heuse crisis is ontstaan inzake volksgezondheid. In april 2001 heb ik, in het gezelschap van drie onafhankelijke artsen-specialisten, met eigen ogen konne vaststellen dat het veroorzaakte leed, vooral bij kinderen en moeders, verschrikkelijk is. Volgens het intussen alom bekende Unicef-rapport van 1999 zijn sindsdien meer dan 1 miljoen kinderen omgekomen. Het aantal misvormingen die kinderen bij de geboorte vertonen, heeft als gevolg van een acuut gebrek aan calorierijk voedsel en aan goede en adequate waterzuivering een schrikwekkende vlucht genomen. De sterftegraad is in vergelijking met 1990 verdubbeld en verviervoudigd voor kinderen onder de vijf jaar.

De economische crisis is zo catastrofaal dat de koopkracht van de gemiddelde Iraki nog slechts vijf procent bedraagt van die van 1990. Ten gevolge hiervan hebben in de drie voorbije jaren drie belangrijke diplomaten van de Verenigde Naties ontslag genomen: de heren Dennis Halliday en Hans von Sponek, beiden VN-coördinator voor Irak en mevrouw Burhardt, hoofd van het wereldvoedselprogramma in Irak.

Sinds 11 september zijn velen onder ons alsook vele beleidsmensen op zoek gegaan naar de oorzaken van het diepe ongenoegen dat leeft in de Arabische straat. Het is duidelijk dat dit ongenoegen geenszins legitimeert wat in de Verenigde Staten is gebeurd, deze daden kunnen duidelijk omschreven worden als misdaden tegen de menselijkheid. Het vormt evenwel een voedingsbodemp, een bedreiging voor het vreedzaam naast elkaar leven van volkeren en gemeenschappen. Onze minister van Buitenlandse zaken Louis Michel deed een wijze uitspraak, toen hij in het vliegtuig tussen Islamabad en Teheran aan een journalist van VTM toegaf dat de sancties tegen Irak minstens verzacht moeten worden. Blijkbaar was dat duidelijk geworden tijdens zijn gesprek met president Musharraf van Pakistan.

In het vooruitzicht van een mogelijk bezoek van België als voorzitter van de Europese Unie aan Irak, lijkt het ogenblik mij meer dan geschikt om te pleiten voor een opheffing van het economisch embargo tegen Irak en de vervanging ervan door een embargo op wapens en financiële sancties en/of

*test en six points.*

*On peut répondre à la légère hésitation de la résolution en adoptant l'amendement que j'ai déposé avec Mme Willame et MM. Maertens et Jean-Marie Dedecker, qui concerne les sanctions économiques appliquées à l'Irak depuis le 6 août 1990.*

*Il s'agit des sanctions les plus complètes et les plus dures qui aient jamais été appliquées à un pays. En avril dernier, j'ai personnellement pu constater que la souffrance causée surtout aux enfants et aux mères de famille était effrayante.*

*Selon le rapport Unicef de 1999, plus d'un million d'enfants sont morts depuis lors. Les nombreuses malformations résultent du manque de nourriture calorique et d'un bon système d'épuration des eaux. Par rapport à 1990, le taux de mortalité a doublé et quadruplé pour les enfants de moins de cinq ans.*

*La crise économique est tellement catastrophique que le pouvoir d'achat de l'Irakien moyen ne représente plus que 5% de celui de 1990.*

*Depuis le 11 septembre, beaucoup d'entre nous ont recherché les causes du mécontentement profond qui règne dans les pays arabes. Ce mécontentement ne peut en aucune manière légitimer ce qui s'est passé aux États-Unis. Ces actes doivent être considérés comme des crimes contre l'humanité.*

*Ils constituent une menace pour la coexistence pacifique des peuples et des communautés.*

*Le ministre Louis Michel a répondu à un journaliste de VTM qui l'interrogeait dans l'avion entre Islamabad et Téhéran que les sanctions contre l'Irak devaient être adoucies.*

*En prévision d'une visite possible en Irak de la Belgique en tant que présidente de l'Union européenne, le moment me semble bien choisi pour plaider en faveur d'une levée de l'embargo économique contre l'Irak et son remplacement par un embargo sur les armes et des sanctions financières et/ou une restriction des déplacements des dirigeants du pays.*

*D'éminentes personnalités ont avancé des arguments juridiques pour déclarer ce régime de sanctions illégal au plan international.*

*Le Sénat ferait honneur à son rôle de chambre de réflexion s'il adoptait l'amendement dont j'ai parlé. Ce serait un signal clair donné au gouvernement, à la communauté internationale et en particulier à nos amis arabes du fait que nous ne tolérons plus que la population irakienne reste soumise à un embargo inhumain et illégal.*

reisbeperkingen ten aanzien van de leiders en de elite van het land. Marc Bossuyt, onafhankelijk waarnemer, gerespecteerd rechter, adviseur van de Verenigde Naties en zeker geen marxist of antiglobalist heeft in zijn rapport van 21 juni 2000 alle noodzakelijke juridische argumenten aangehaald om dit sanctieregime als internationaal illegaal te omschrijven. Ook anderen, zoals professor Cohen van de Gentse Universiteit en professor Suy, voormalig ondersecretaris van de Verenigde Naties sluiten zich uitdrukkelijk bij hem aan.

De Senaat zou zijn taak van reflectiekamer, met name in internationale aangelegenheden, alle eer aandoen met de goedkeuring van dit amendement. Het zou een duidelijk signaal zijn aan de regering, aan de internationale gemeenschap en in het bijzonder aan onze Arabische vrienden dat wij niet langer tolereren dat de Irakese bevolking verder gebukt moet gaan onder een onmenselijk en illegaal embargo.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

– De bespreking is gesloten.

### **Bespreking van het amendement**

**De voorzitter.** – De heer Van Quickenborne c.s. heeft amendement 6 ingediend (zie stuk 2-561/6) dat luidt:

In punt 3 de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) de woorden “, met inbegrip van de sancties tegen Irak,” weglaten;

B) het punt aanvullen als volgt:

*“vraagt de regering in het bijzonder zowel in haar bilaterale als in haar multilaterale betrekkingen bij de leden van de VN-veiligheidsraad aan te dringen op de opheffing van het economische embargo tegen Irak, dat in de eerste plaats de burgerbevolking treft, maar niettemin een embargo op de levering van wapens en militaire technologie aan Irak te handhaven en desgevallend na te denken over financiële sancties (bijvoorbeeld het bevriezen van buitenlandse bankrekeningen) en reisbeperkingen;”*

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Ik heb in de algemene toelichting al omschreven waarom in dit amendement wordt voorgesteld het economisch embargo tegen Irak te vervangen door een doelgericht embargo dat in de eerste plaats de elite van het land viseert, en dat in het bijzonder betrekking heeft op de levering van wapens, financiële tegoeden en reisbeperkingen. Ik heb ook al verwezen naar het belangwekkende rapport van de heer Bossuyt, de uitspraken van de professoren Cohen en Suy. Ik hoop inderdaad dat de Senaat, de kamer die zich bij uitstek bezighoudt met internationale aangelegenheden, deze namiddag met de goedkeuring van dit amendement aan de internationale gemeenschap het signaal kan geven dat de opheffing van het economisch embargo tegen Irak en de vervanging ervan door doelgerichte sancties mede kan bijdragen tot het wegnemen van de voedingsbodem voor het internationale terrorisme.

**Mevrouw Erika Thijs (CD&V).** – In andere omstandigheden zou de CD&V-fractie het amendement goedkeuren, maar ditmaal zullen we ons onthouden. Hoewel

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

– La discussion est close.

### **Discussion de l'amendement**

**M. le président.** – MM. Van Quickenborne et consorts proposent l'amendement n° 6 (voir document 2-561/6) ainsi libellé :

Apporter au point 3 les modifications suivantes :

A) Supprimer les mots « y compris celui qui vise l'Irak » ;

B) Compléter le point par ce qui suit :

*« demande au gouvernement d'insister plus particulièrement, dans ses relations tant bilatérales que multilatérales avec les membres du Conseil de sécurité de l'ONU, sur la levée de l'embargo économique contre l'Irak, qui touche en premier lieu la population civile, mais de maintenir néanmoins un embargo sur la fourniture d'armes et de technologie militaire à l'Irak et, le cas échéant, d'envisager des sanctions financières (par exemple le gel des comptes bancaires à l'étranger) et des restrictions dans les voyages ; »*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – J'ai déjà indiqué dans les développements pourquoi on proposait dans cet amendement de remplacer l'embargo économique contre l'Irak par un embargo visant les élites du pays et portant sur la livraison d'armes, les crédits financiers et les restrictions de voyages. Je me suis également référé au rapport de M. Bossuyt et aux déclarations des professeurs Cohen et Suy.

*J'espère que cet après-midi le Sénat pourra donner à la communauté internationale, avec l'adoption de cet amendement, le signal de la levée de l'embargo économique contre l'Irak et le remplacement de celui-ci par des sanctions qui contribueront à l'élimination des racines du terrorisme international.*

**Mme Erika Thijs (CD&V).** – Dans d'autres circonstances, le groupe CD&V aurait voté l'amendement, mais cette fois nous nous abstenons. Je n'ai pas visité l'Irak mais j'ai vu de

ik Irak niet heb bezocht, heb ik er talrijke reportages over gezien, waarin ook aandacht werd besteed aan de misvormingen en ondervoeding bij kinderen. De beelden zijn schrijnend.

Vandaag bevinden we ons na de aanslagen van 11 september in een nieuwe situatie. Na deze aanslagen hebben wij net als andere partijen onze steun betoond aan de Verenigde Staten. We kunnen de coalitie niet zomaar opzeggen omdat we hiermee een nefast signaal zouden geven. Misschien kunnen we dit punt opnieuw in de commissie bespreken zodat we een oplossing kunnen vinden. We zullen ons dus onthouden.

**Mevrouw Marie-José Laloy (PS).** – *Ik heb pas vanochtend kennis kunnen nemen van het amendement van de heer Van Quickenborne en wij zijn het momenteel aan het bestuderen.*

*Tijdens de debatten in de commissie werd op vraag van bepaalde fracties, zowel uit meerderheid als oppositie, beslist om geen landen bij naam te noemen. Het voorstel van resolutie beoogt immers de evaluatie van alle sancties ten aanzien van alle landen waartegen ze werden uitgesproken.*

*Ik zal mij nu niet uitspreken over de houding van mijn fractie ten aanzien van dit amendement, maar wou hier toch even op wijzen. Mevrouw Thijs had het trouwens ook in haar verslag vermeld.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Toch staat in punt d) 3: “met inbegrip van de sancties tegen Irak”.*

*Ik heb het amendement van de heer Van Quickenborne medeondertekend, maar mijn fractie zal deze namiddag haar houding bepalen ten aanzien van het geheel. Ik heb mij er gisteren toe verbonden het amendement te ondertekenen, maar heb nog niet alle leden van mijn fractie kunnen spreken.*

- De stemming over het amendement wordt aangehouden.
- De aangehouden stemming en de stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel hebben later plaats.

## Voorstel van resolutie over een universeel moratorium op de doodstraf (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-521)

### Bespreking

**De voorzitter.** – Mevrouw De Roeck verwijst naar haar schriftelijk verslag.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik zal niet ingaan op de grond van de problematiek van de doodstraf. In ons land zijn we het er immers over eens dat de doodstraf een schending is van het meest fundamentele mensenrecht, namelijk het recht op leven.

Hoewel de jongste jaren steeds meer landen de doodstraf

*nombreux reportages où l'on montrait les malformations et la sous-alimentation des enfants.*

*Après les attentats du 11 septembre, nous nous trouvons dans une nouvelle situation. Après ces attentats, nous avons, comme les autres partis, témoigné notre soutien aux États-Unis.*

*Nous ne pouvons pas nous désolidariser de la coalition car nous donnerions ainsi un mauvais signal. Nous pourrions peut-être reparler de ce point en commission.*

**Mme Marie-José Laloy (PS).** – Je n'ai malheureusement pu prendre connaissance de la proposition d'amendement de M. Van Quickenborne que ce matin. Nous sommes en train de l'étudier.

Lors des débats en commission, à la demande de certains groupes, tant de l'opposition que de la majorité, il a été décidé de retirer toute référence à un pays en particulier. En effet, la proposition de résolution vise l'évaluation de toutes les sanctions portant sur l'ensemble des pays à l'encontre desquels elles ont été prononcées. Nous avons accepté, par le dépôt d'un amendement, de retirer toute référence spécifique à un pays.

Je ne me prononce pas maintenant sur l'attitude de notre groupe à l'égard de cet amendement, mais je voulais apporter cet élément auquel Mme Thijs a fait référence dans son rapport.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Je voudrais simplement dire à Mme Laloy que l'on parle tout de même de l'Irak. Les termes sont : « y compris celui qui vise l'Irak », au point d) 3.

J'ai cosigné l'amendement de M. Van Quickenborne, mais mon groupe décidera de son attitude globale par rapport à cet ensemble. Je me suis engagée hier à le signer et je suis persuadée de son bien-fondé, mais je n'ai pas pu rencontrer tous mes collègues depuis hier. Ce point sera à l'ordre du jour de la réunion de groupe de cet après-midi.

- Le vote sur l'amendement est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

## Proposition de résolution concernant un moratoire universel de la peine de mort (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-521)

### Discussion

**M. le président.** – Mme De Roeck se réfère à son rapport écrit.

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Nous considérons dans notre pays que la peine de mort est une violation d'un droit de l'homme le plus élémentaire, à savoir le droit à la vie.*

*Bien que ces dernières années de plus en plus de pays abolissent la peine de mort ou instaurent un moratoire, le nombre d'exécutions capitales augmente de façon effrayante*

afschaffen of een moratorium instellen, neemt het aantal terechtstellingen in de landen waar de doodstraf wel gehandhaafd blijft, schrikbarend toe. Ik verwijs in dit verband naar de rapporten van mensenrechtenorganisaties en naar het commissieverslag.

Deze resolutie werd voor het zomerreces goedgekeurd in het perspectief van het Europees voorzitterschap van ons land, met als doel de regering aan te manen om het thema van een universeel moratorium op de Europese agenda te brengen en via deze weg ook opnieuw op de agenda van de algemene vergadering van de Verenigde Naties.

De internationale politieke agenda wordt vandaag gedomineerd door de gebeurtenissen van 11 september, maar in de huidige context blijft het debat over de doodstraf relevant. Bovendien is het in een periode van crisis belangrijk een principieel standpunt te handhaven. We moeten de rechtstaat en de mensenrechten blijven verdedigen.

Met ons parlementair standpunt bouwen we voort op het werk van talrijke verdienstelijke NGO's, die opkomen voor een universeel moratorium op de doodstraf. Ik verwijs onder andere naar de Sint-Egidiusgemeenschap, waarmee ik enkele dagen geleden nog een gesprek had. Hun petitie van vorig jaar leverde 3,5 miljoen handtekeningen op, wat van die petitie de grootste petitie tegen de doodstraf maakt. Bij de overhandiging in december vorig jaar aan de secretaris-generaal van de VN, de heer Kofi Annan, werd die oproep goed ontvangen. Ook de top van de VN kan zich volmondig achter de eis scharen.

De NGO's in ons land en elders in de wereld zetten hun strijd verder. Deze zomer vond trouwens de eerste universele NGO-samenkomst tegen de doodstraf plaats in het Europees Parlement in Straatsburg. Ik beschouw het voortzetten van de dialoog tussen het Parlement en het geëngageerde middenveld, dat opkomt voor de mensenrechten, belangrijk.

De Senaat zou, naar analogie met de Senaat in Italië, aan parlementaire diplomatie kunnen doen. De Senaat zou het thema van de afschaffing van de doodstraf of van een moratorium erop in alle buitenlandse contacten ter sprake kunnen brengen. Dit inzicht is bij de indieners van het voorstel van resolutie gegroeid na een bijeenkomst van diverse parlementen in juli van vorig jaar in Assisi. Het bouwt ook verder op de voorstellen van mensenrechtenorganisaties die daar eveneens aanwezig waren.

We hebben daar geleerd dat de Italiaanse Senaat initiatieven neemt die verder gaan dan het voeren van een politiek debat over deze onderwerpen. In overleg met de eigen regering en met internationale organisaties doet de Italiaanse Senaat ook aan internationale diplomatie en onderneemt ze missies om dit thema aan te kaarten en te proberen landen die nog steeds de doodstraf kennen, op andere gedachten te brengen.

Op het ogenblik bezinnen we ons over de opdrachten van onze eigen Senaat en de versterking van onze rol. Ik denk dat we onze functie voor een stuk meer kracht kunnen geven door onze deelname aan het debat over internationale politiek en door daden van internationale diplomatie. Het dossier van een internationaal moratorium op de doodstraf kan daarin een belangrijk element zijn. Ik roep de collega's dan ook op samen na te gaan hoe we concreet werk kunnen maken van

*dans les pays qui la maintiennent.*

*Cette résolution a été votée avant les vacances d'été dans la perspective de la présidence européenne de notre pays, dans le but d'amener le gouvernement à inscrire le thème du moratoire universel à l'agenda européen et, par ce biais, à l'agenda de l'assemblée générale des Nations unies.*

*L'agenda politique international est dominé aujourd'hui par les événements du 11 septembre mais, dans le contexte actuel, le débat sur la peine de mort se justifie pleinement. En période de crise, il est important de maintenir une position de principe.*

*En tant que parlementaires, nous poursuivons le travail des ONG qui se prononcent pour un moratoire universel sur la peine de mort. Je me réfère ici à la communauté Sant'Egidio, dont la pétition a recueilli l'an dernier 3,5 millions de signatures. L'appel a été bien reçu par Kofi Annan, secrétaire général des Nations unies.*

*Les ONG poursuivent leur combat. Cet été a eu lieu au Parlement européen à Strasbourg la première rencontre universelle des ONG contre la peine de mort.*

*La poursuite du dialogue entre le Parlement et le milieu engagé est très importante.*

*Par analogie avec le Sénat italien, notre assemblée pourrait faire de la diplomatie parlementaire. Elle pourrait aborder le thème de l'abolition de la peine de mort ou d'un moratoire en la matière dans tous ses contacts avec l'étranger.*

*Cette idée a germé dans l'esprit des auteurs de la proposition après une réunion de divers parlements en juillet de l'an dernier à Assise.*

*Nous y avons appris que le Sénat italien prenait des initiatives qui allaient plus loin qu'un simple débat politique. En concertation avec le gouvernement et des organisations internationales, il entreprend des missions pour essayer de faire changer la mentalité des pays qui connaissent encore la peine de mort.*

*Nous nous préoccupons pour le moment des missions de notre propre Sénat et du renforcement de notre rôle. Nous pourrions donner un peu plus de poids à notre mission en prenant part au débat sur la politique internationale et en accomplissant des actes de diplomatie internationale. Le dossier d'un moratoire international sur la peine de mort pourrait être un élément important. Je demande à mes collègues d'examiner ensemble comment nous pourrions concrètement œuvrer à une véritable diplomatie parlementaire.*

een echte parlementaire diplomatie.

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Dit is een uiterst belangrijk onderwerp. Amper twintig jaar geleden werd in Frankrijk, waar de mensenrechten zijn ontstaan, de doodstraf afgeschaft, dank zij de voorbeeldige strijd van Robert Badinter. Het is een strijd tegen de onmenselijkheid.*

*Tallose studies hebben al aangetoond dat de efficiëntie van het strafrechtelijk beleid geen argument is voor het behoud van de doodstraf. De doodstraf werkt helemaal niet ontradend. Volgens bepaalde studies worden de ter dood veroordeelden zelfs bewonderd door de andere gedetineerden.*

*Toch blijft de doodstraf in vele landen bestaan. In de Verenigde Staten, het grootste democratische land ter wereld, wordt ze geregeld uitgevoerd.*

*In 1999 vonden 85% van de bekende executies plaats in China, Iran, Saoedi-Arabië, Congo en de Verenigde Staten. In 2000 werden in de Verenigde Staten 85 gevangenen terechtgesteld, terwijl sedert 1973 meer dan 90 ter dood veroordeelden uit de dodencel werden vrijgelaten omdat na hun veroordeling alsnog het bewijs van hun onschuld kon worden geleverd.*

*Sedert 1990 zijn er nog zes landen die legaal de doodstraf toepassen op jongeren die nog geen 18 jaar waren op het ogenblik van de ten laste gelegde feiten: Iran, Nigeria, Pakistan, Saoedi-Arabië, de Verenigde Staten en Jemen. Het trieste record van het aantal jongeren dat werd terechtgesteld staat op naam van de Verenigde Staten: 13 sedert 1990. Het Internationaal verdrag over de burgerlijke en politieke rechten evenals het Verdrag voor de rechten van de mens verbieden de doodstraf voor en de terechtstelling van jongeren wegens feiten gepleegd toen ze nog geen 18 jaar waren.*

*In de huidige omstandigheden vind ik het meer dan ooit van belang om duidelijk te stellen dat wij het recht op leven en de eerbied voor het menselijk leven als een universele waarde beschouwen. Ik wil er ook op wijzen dat de doodstraf vele vormen kan aannemen en niet noodzakelijk door een gerechtelijke instantie wordt opgelegd. Ik denk in het bijzonder aan zieke Afghaanse vrouwen die onder het Taliban-regime geen enkel recht hebben op medische verzorging. Dit is een vermomde doodstraf.*

*Mijn fractie zal de resolutie goedkeuren. Het gevecht tegen de doodstraf is een strijd voor meer menselijkheid die elke democratische staat siert.*

– De bespreking is gesloten.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Il me semble impossible de ne pas monter à la tribune pour un sujet d'une telle importance. Quand on sait qu'il y a à peine vingt ans que le pays des droits de l'homme, la France, a aboli la peine de mort grâce au combat exemplaire de Robert Badinter – l'anniversaire a été fêté –, je pense qu'il est important de s'exprimer sur ce sujet. En effet, je crois que la lutte contre la peine de mort est une des grandes luttes de l'humanité contre l'inhumanité.

Nous savons par nombre d'études que la peine de mort n'est pas une politique pénale efficace. Elle n'est ni préventive ni dissuasive. Par bien des aspects, elle serait même, dans une certaine mesure, incitative. Des études ont montré que, dans le monde carcéral, les condamnés à mort remportaient l'admiration des autres détenus. Ces condamnés à mort formaient en quelque sorte l'aristocratie des détenus.

Pourtant, la peine de mort reste en vigueur dans nombre d'États et non des moindres. La plus grande démocratie mondiale, les États-Unis, applique régulièrement la peine de mort.

En 1999, 85% des exécutions connues ont eu lieu en Chine, Iran, Arabie saoudite, République démocratique du Congo et aux États-Unis. En 2000, 85 prisonniers ont été exécutés aux États-Unis, portant le nombre total d'exécutions à 683 depuis la réintroduction de la peine de mort en 1977. Plus de 3700 prisonniers étaient sous le coup d'une sentence de mort au 1<sup>er</sup> janvier 2000 ; 38 des 50 États américains prévoient la peine de mort dans leur législation. La peine de mort est également prévue dans les législations fédérales civile et militaire. Depuis 1973, plus de 90 condamnés à la peine de mort ont été libérés du couloir de la mort après que les preuves de leur innocence les avaient disculpés des crimes pour lesquels ils avaient été condamnés à la peine capitale.

Depuis 1990, seuls six pays procèdent légalement à des exécutions de personnes âgées de moins de 18 ans au moment du crime – Iran, Nigeria, Pakistan, Arabie saoudite, États-Unis et Yémen. Les États-Unis détiennent le triste record du plus grand nombre d'exécutions d'enfants condamnés : 13 depuis 1990. Le Pacte international relatif aux droits civils et politiques ainsi que la Convention relative aux droits de l'homme interdisent les condamnations à mort ainsi que les exécutions pour les personnes âgées de moins de 18 ans au moment des faits.

Je crois que dans les circonstances actuelles, il est plus que jamais important de proclamer que nous considérons le droit à la vie et le respect de la vie humaine comme une valeur universelle. Car je souhaite souligner que la peine de mort, si elle n'est pas prononcée par une instance judiciaire, peut prendre d'autres formes. Je pense aux femmes afghanes malades, nécessitant une intervention chirurgicale ou bien une césarienne, et auxquelles le régime des Taliban refuse toute aide médicale. Je crois qu'il s'agit d'une peine de mort déguisée.

Mon groupe votera en faveur de cette résolution, car la lutte contre la peine de mort est un combat pour l'humanisme qui fait l'honneur de nos démocraties.

– La discussion est close.

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

**De voorzitter.** – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 13.05 uur.)*

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw De Roeck, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

**M. le président.** – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h.

*(La séance est levée à 13 h 05.)*

### **Excusés**

Mme De Roeck, pour d'autres devoirs, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**